Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY JUN 21 1989

VOL. 63 NO. 65 16 June 1989 己巳年五月十三日 五期星 日六十月六年九八九一 版1第

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0479"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

本報一九〇七年於刊創

天氣報告
今天有陰有驟雨
最高溫二十度
最低溫十度

天安門廣場事件迄今幾近兩星期
加拿大對中國貿易情況沒有顯著變動

（溫哥華加新社電）據雲埠銀行家及商人稱，北京天安門廣場流血事件發生迄今幾近兩星期，但對華貿易及從香港流出資金的情況，並無清禁可見的改變。

加拿大滙豐銀行總裁祈里夫說，我們所察覺到的是完全沒有變動。

加拿大滙豐銀行係香港上海滙豐銀行全資附屬機構。

TRILON BANCORP 公司副主席布禄說，他沒有察覺到任何變動。但他謂目前要探求出變動趨勢，尚屬言之過早。

布禄同時亦係中加投資及發展公司主席。該公司係台灣與加拿大合資公司。據謂他預料台灣將會重新估計一些擬議中在中國之投資。

PACIFIC FREEHOLD 公司總裁紀魯達說，對於亞洲投資，近來沒有甚麼影響，但我預料離開香港的人將會增多。

紀魯達於一九七一年當西雅圖波音飛機廠售出首架飛機給中國時，他將波音推銷團的首腦。紀氏謂他預料當香港於一九九七年回歸中國的時候，香港勢將成爲另一個上海。當共產黨於一九四九年按管中國時，很多上海商人轉移陣地前往香港。

祈里夫謂他獲有消息，很多香港居民現正提出移民申請。

祈氏續稱，但一般平均家庭所帶出的資金將會比較少，因爲帶出大量資金的商人，老早便已這樣做。

MTC電子技術公司總裁朱高梁（譯音）說，我們樂觀地認爲，中國的暴力事件將不會同胞的大會。

自星期三上午六時以來，護士派出人員在三十間醫院担任糾察。

護士工會並已提出警告，說工業行動會逐漸升級，其他機構亦會牽涉入內。受護士罷工影響的醫院包括溫哥華中央醫院，北溫哥華的獅門醫院，二埠的皇家哥倫比亞醫院，白石的和平之門醫院，域多利的皇室五十週年紀念醫院、梯利斯的米路士醫院和錦碌市的皇家內地醫院等。

護士今次發動罷工，係因爲代表全省一百四十四間醫院的衛生勞工關係協會提出的加薪建議未能滿足護士的要求。

據衛生勞工關係協會稱，該協會提出的加薪建議足以使到護士薪酬成爲全省最優厚的薪酬。

防罷工行動危及公衆安全
卑詩工業關係委會注視護士罷工情況

（溫哥華加新社電）卑詩工業關係委員會主席，正在注視護士罷工風潮的發展情況。

如果三十間卑詩醫院的護士罷工行動影響主要護理服務危及公衆安全，則工業關係委員會有權向政府建議採取干預行動。

詩醫院的護士罷工行動影響主要護理服務危及公衆安全，則工業關係委員會有權向政府建議採取干預行動。

中國公佈處死三名暴亂份子

（綜合報導）自從中國當局開始搜捕所謂「暴亂分子」後，昨日首次公開宣佈有三名在上海騷亂中破壞交通工具，交通設備的罪犯被判死刑，但接近公安局的消息人士透露，實際數字遠比公開的數字爲高。

據新華社報導，這三名罪犯是上海啤酒廠合同工徐國明、無業人員卞漢武和上海無綫電十八廠工人嚴雪榮。

新華社說，這三名罪犯在本月六日晚在上海光新路鐵路道口打砸、焚燒列車車廂和警用摩托車，阻攔消防人員滅火，毆打公安消防幹警。該三人可於三天內提出上訴。

世博舊址下週二舉行哀悼北京死難者集會

（本報訊）中華會館、中華文化中心及中僑互助會將於六月廿日下午七時，在世博的舊址太平洋廣場舉行一個哀悼北京死難同胞的大會。

三會代表昨（星期四）舉行記者會，向新聞界交代是次哀悼大會的目的。

中華會館副理事長陶永强表示，今次集會的目標，除了哀悼死難者，及譴責有關方面所採取的暴行外，更藉此分析目前的中國形勢及民運的未來發展，及商討應如何統籌協助中國留學生的行動。

另外，陶永强、中僑會主席洪健波、中華文化中心主席余國定等，剛收到渥京外交部長祖卡勒的邀請信，邀請他們今日飛渥太華參加加拿大國際發展機構會議，與全國各地代表商討，如何統籌所有加國團體及關心中國事態的人，對四千五百名在加中國留學生所提供的援助。

陶永强表示有不少人曾問及爲何該三個有代表性的團體，遲遲未能組織哀悼會，而原因就是他們皆爲民主組織，所以採取任何行動和決議，都要透過理事會討論，獲得通過後才可履行。

陶氏强調，我們不應因爲今次的鎮壓事件，而對所有與中國政府有關的官員仇視，我們指責的是暴行。對於來訪的中國民間團體，我們必須與之保持聯繫，而我們應該諒解中國駐本地領事館人員和處境，我們亦不知道他們的想法，他們也不便公開發表意見。

六月廿日的哀悼大會亦將有國際紅十字會及國際人權組織代表參加，會場可容一萬人，並設有一千座位，主辦機構勸籲參加者讓座與老弱傷殘者。主辦機構並强調參加者不可攜帶標語，集會後亦不會舉行遊行。

中國駐加外交人員十人申請政治庇護

（渥太華加新IO報導）謂有超過社十六日電）聯邦外交部經已證實，有若干名中國外交官員及職員經已向加拿大移民官員接觸，尋求難民身份在加拿大居留。

該部發言人卜柏克今晨說，由於極明之原因，本部將不會談及該等尋求難民身份人員之姓名及人數，因爲我們不欲危害他們在加拿大或在中國的家屬的安全。

加新社附屬的法語廣播電台 NOUVELLE RADIO 據CJVB廣播電台

於十六日晨報導，中國駐加拿大外交人員最低限度已有十人變節，向加拿大申請難民身份。

該十人中，有七人係屬於中國駐渥太華大使館，其他變節人員據中一人爲商務專員（COMMERCIAL ATTACHES），該十人之其餘三人，有兩人係屬於中國駐溫哥華總領事館，其餘一人身份未詳。

據說上述變節人等中，有一人的兒子在六月初血洗天安門廣場事件中被殺害。

新聞簡報

與汽車相撞 鐵騎士身亡

（溫哥華訊）據警方昨十三日稱，一名埃奧高女鐵騎士由於所戴之頭盔不安全，在與汽車相撞後不治身亡。

本汝比皇家騎警空軍沙展普爾達說，該女鐵騎士爲卅一歲巴巴拉端納，她於星期一下午在上述車禍中，頭戴騎馬網盔，對於防護頭顱，無補於事，她頭部遭受重傷，以致殞命。

車禍發生於東喜士定街夾哈馬斯高路附近。當時端納駕電單車沿喜士定街而行，不料與一輛汽車相撞，致肇此禍。

侯維峽污染 全部禁捉蟹

（溫哥華訊）由於候維海峽（HOWE SOUND）污染已達危險程度，該海峽水域全部禁止捉蟹。

聯邦漁業部長薛頓說，所以實施禁捉，乃由於紙漿廠傾棄之污染物體戴奧仙（DIOXIN）及呋喃（FURAN）已達高度水平之故。

現行在侯維海峽禁止捕蝦之禁令，擴展至 GOWER POINT, home sland, KEATS ISLAND, cotton Point 及 GAMBIER HARBOUR。

現行在片市魯拔水域禁止捕蟹之禁令，擴延至 PORPOISE HARBOUR。禁捕蝦蟹禁令，則擴展至 COAST ISLAND。

柴玲傳逃入澳洲大使館

△（本報訊）據北京消息來源稱，北京民主運動的象徵中國學生柴玲，傳已逃入澳洲駐華大使館，尋求政治庇護。

中國當局經已派出大批軍警，在澳洲大使館附近巡邏，嚴密監視，以防柴玲從大使館逃往他處。

優質旅行社
（鄧强慶製作公司附屬機構）
保持優良質素，精選歡樂旅途！

六月份旅遊節目：
六月十七日：西北海岸三日遊
六月十八日：班芙及愛民頓購物商場六日遊
六月十九日：狄士尼三埠市巴士十日遊
六月二十日：狄士尼三埠市航空八日遊

各一日遊：西雅圖 域多利 大温哥華 天天出發

特別介紹：七月八日 —美加東岸十日遊
八月十二日 —黃石公園十日遊

代訂世界各地廉價機票
另設特平沖晒15¢一張，凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈5×7大相一張。歡迎查詢詳情及報名夏季旅行團
查詢及報名地址：323 MAIN STREET（嘉禾戲院隔鄰）
傳真：（604）684-8559
電話：（604）684-7551

具有中國傳統藝術之
廣州紅木傢具展銷會

展銷會地址：溫哥華，奇化街二六八號新華中心大樓

溝通國際貿易

準於六月十八日閉幕

全部存貨限期賣清
（由六月九日起）

不計成本

七折至半價

先到先得以免向隅

發展中加友誼

花梨雲龍九頭活動餐枱椅 9 PCS/SET
ROSEWOOD DINING TABLE WITH 2 ARM-CHAIRS AND 6 CHAIRS.

鴛鴦亂飛

文：湯儒
畫：家格

明天我們到西沙灣去

「一定是男人。」謝太說：「她還說沒有男朋友呢！」

「她沒有男朋友才是奇事。」沈蕙說。

謝太與海倫黃都點頭。

十一點半，沈蕙告辭，搭的士回去，她學過車，考車牌却不成功，自知很笨，許多女朋友都出有車，自己除非發了財才可僱司機。抵自己所寓的大廈而入，候電梯久久，它還在頂樓，相信有什麼男人送女友上樓拉了電梯門在談話了。電梯終于落下，出來了一個單身年輕男人，面部輪廓很好，吃虧在矮些。對俊男她見了也高興。

週末上午，沈蕙得到常恒來電話，她即問道：

「又來告恒指？」

「今天又無股市，你是故意開玩笑。」常恒在對方笑了一陣間着：「今夜有無節目？」

「和女朋友有約。」沈蕙撒謊了，週末也無節目是丟臉的呢！

「女朋友？誰相信？一定是身有長物的朋友吧？」

「一位郎小姐約我吃飯去，她家的新女工煲一手標準鳳城菜，我們又打牌。她並非身有長物。平平無奇而已！」

「和我不同。明天呢？」

「也許今夜大家要約明天的節目。」

「我先約你，明天我們到西沙灣去。」

「這個……」

「請你決定吧！阿蕙：我在要求。」

「你自己開車來接？」

「十一點正你候在樓下，我們到西沙灣。」

「好的，我又要爲你開畀女朋友了。」

「我會感激你的，明天見了。」

此夕，沈蕙獨自去看了九點半的電影。

翌日十一點另五分，她候到常恒開車來，這傢伙穿了運動裝，似乎年輕了些，她上車後，他問她昨夜勝負，答道：

「我賭錢常輸，昨夜又送掉九千元，她們要我今天再打，我說星期日要作郊遊呢！不再賭也好，否則我可能又是輸錢了。」

「我和你賭。」他說，「我們猜拳，你的拳好呢。」

「猜拳總在晚上，我們一直到夜？」（六）

風言蜂語

不是好事

澳門也發行金牛。
這是通賬的結果。

可以議論

區議會一致要求制止地鐵收附加費。
議論一番是容許的。

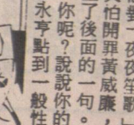
輪流轉

據說夏裝趨向貼身。
其實這是規律。

六：輟學七年再復學

張康雖然已經三十過了，結婚也很早，那是在七七事變之後，廣州疏散，張康從廣州回到體門峽口村，就由父親作主，與李秀娥結婚的。雖是舊式婚姻，夫妻感情却相當好。抗戰勝利，張康與李秀娥帶着兩個兒子，重回廣州，由於在抗日戰爭中，張康把功課丟下了七年之久，而且他只讀到高中一就已輟學，他既考不進國立大學，也考不進教會辦的嶺南大學，只好進了私立的廣州大學。

他讀的是法律系，希望畢業之後，掛牌做個律師。律師這個行業，在當時的廣州也是相當吃香比起那些甫由高中畢業考進來的小伙子，只高不低。正因張康年紀較大，在抗日期間又做過鄉長，有工作經驗，人緣亦好，由六一開始就一直被選爲班長。這麼一來，與那些進步同學就有了接觸。不用對方透露，張康也猜得到，學生會的會長林永祥、宣傳部長龐豈榮、婦女部長譚素琴就是共產黨，只要有機會交談，他們就會向張康指出那些說法是謠言，還描繪着未來的共產主義是如何美滿。這一天，張康去到青年會還未進門，就看到一班憲兵守在大門，一班市民看熱鬧的。他的英數理化雖然不行，但國文程度却相當高，對法律條文的理解有很大的幫助，學習成績一直被列爲優等生。



六：男性化的性格

「並不是說我們的GAG一無是處，我的意思是，我們必須加强E·Y·E的編劇組陣容，提高趣劇的質素，那些硬滑稽、肉麻當有趣的東西，今後千萬不能要。」古健甫說。

「好，你的意見很好。」鄒永亭重新點燃了一根香烟。

「不，我所說的只是自己勿促間的一兩點想法，未必就對。」古健甫望着黃威廉。「黃兄是綜合性節目的權威，關於E·Y·E的改革，一切還是要他來拿主意的。」

在電視台中，古健甫是出了名的穩健派、好好先生。在工作上，他力求穩重，絕不冒進。

席上教子，本來是古語，但新的形勢，此語有所改變了。古代的席上教子，是爲父者趁着晚飯時和子女見面，教他們一些處世之道。

今天的席上教子，實際上是父子溝通，爲父者，不再說一些處世之道，而是父子之間，多一些接觸。

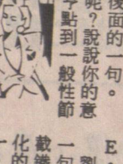
林德雄就是缺乏這些父子溝通，因此子女有怨言。

林德雄却不自知，子女想和他多見一面也難時，他就不以爲然，說有很多時間見面。

林德雄所言也是，早上，劉翠華一早起來煮好早餐了，林德雄出來，拿着報紙在看。

子女出來了，叫一聲爸爸、媽媽。父母應了一聲，開始吃早餐。

林德雄慢慢吃，一邊吃一邊看着早報；子女則不然，匆匆吃罷，匆匆出去趕車，根本上，父母與子女之間，多一句話也沒有。但母親却不然了，起碼多問一聲，帶齊了功課沒有？林德雄的一雙眼，一直放在報紙新聞上。



媽媽好（六）

晚飯的時間，劉翠華把飯桌擺放地方，是看不到電視的，但可以邊吃邊談。

然而，林德雄一星期起碼有五天在外應酬吃飯，至夜才返家。林德雄返家了，子女多數已入睡，以便明天上學。

六：問下虫草

馬錦群曰：「盡快，否則我彈界第二位，不過，文哥我哋老友，有筍嘢，當然你先。」

嚤囉文曰：「過兩日覆你喇。」

馬錦群告辭之後，嚤囉文召花柳培入來，查問最近珠寶刼窃案件。

花柳培曰：「報紙日日都有賣。」

嚤囉文曰：「乜你老母，花柳培，我係話大個頭。」

花柳培曰：「個幾月前有過一單，價值接近六百萬，五個賊，有傷人。」

嚤囉文曰：「現在警方拉到人未？」

花柳培曰：「唔知嚟，不如飛個輪問下虫草。」

嚤囉文曰：「你正一懵佬，點可以問虫草㗎！」

花柳培曰：「虫草夜一D可能會來蒲，到時文哥你勒下鼓邊。」

嚤囉文曰：「佢今晚未來過？」

花柳培曰：「來，佢一定會來。」

嚤囉文記掟美華，飛！

輪去美華香閘，冇人接聽，個心十五十六，不知美華在飛鵝山上載坐個架名貴房車，究竟是何方神聖。

睇來只有兩個可能，一係美華所識之人客，一係見了靚女載車順便兜搭之人。

嚤囉文一連打了幾十個電話，冇法子找到美華。

不久，花柳培報知虫草駕到。

虫草係該區探長，與嚤囉文有同好，喜歡女色，所以個個叫佢虫草。虫草亦不以爲忤，周時晒命話有本事又點做得出虫草。

嚤囉文行出酒吧，見虫草打單泡，於是埋去同佢飲酒。

虫草曰：「文哥，呢個時候，你點會喺處㗎！」

嚤囉文笑曰：「唔好講喇，溝條女，一個月冇法子上手，眞失敗。」

虫草成隻熊貓咁，黑眼圈，雙眼一碌，曰：「有冇搞錯，以你咁嘅人才，即晚應該封相喇。」

六：山雨欲來

小郎主如今在何處？」

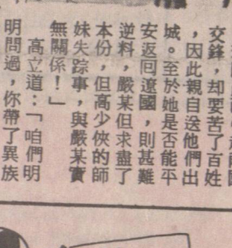
嚴敬重道：「信兄來得不巧，她早已跟隨同伴返回契丹了！不信大可以去調查！」到底人的名，樹的影，嚴敬重對他說話，態度十分友善。

信水君再問一句：「是你親自送他回國的？」

嚴敬重坦然道：「不錯，嚴某認爲傷了一名小郎主於事無益，若因此而引起兩國交鋒，却要苦了百姓，因此親自送他們出城。至於她是否能平安返回遼國，則甚難逆料，嚴某但求盡了本份，但高少俠的師妹失踪事，與嚴某實無關係！」

高立道：「咱們明明過，你帶了異族人和兩名少女離開！」

「不錯，一是小郎主，另一個是雅可！她會逃跑，後來被尋回來！嚴某也將她送回去！」嚴敬重目注余顧南。「小哥不會反對吧？」



余顧南直至酒店已有意搏方姑娘，高立懷疑你紐不奇怪……」

嚴敬重憤憤不平地道：「你們沒有証據，硬要派老夫的罪名，老夫還須解釋麼？」

信水君道：「方姑娘扁姑娘的事，信某不管，我只想知道

（五八八）

六：材料一式兩份

材料其實一式兩份，因爲伊蓮娜拿走後，稍後傅眞機仍會打出另一份，這份是保存在伊凡洛夫的機密保險箱內的，這份是伊蓮娜工作的提醒和監督。

發射後再傳到H城，傳到伊凡洛夫辦公室，經傅眞機演變爲圖文後，一式兩份地打印出來，之後，這機密的電波便馬上失去，不怕敵人窃聽，十分安全。

伊凡洛夫望望手錶，晚按按另一暗掣，一切還是要他來拿主意的。」

伊蓮娜知道上司在對總部說話，意思是叫她不要出聲，可以停止發射電波了，才完成指示。」

「我告辭了，晚安。」

「謝謝。」伊蓮娜捲起材料，「我告辭了，晚安。」

「同去吧，太晚了，看完材料收妥，可以停止發射電波了，才完成指示。」

舒舒口氣，伊凡洛夫對伊蓮娜說：

「謝謝。」伊蓮娜捲起材料，「我告辭了，晚安。」

明天我再作出具體行動指示。」

這樣輕鬆的言談，只有她才敢對上司說的，反映他們兩人的關係密切，而別的下屬絕對不敢這樣說得不分尊卑的。

扭頭向上司她媚眼，伊蓮娜大步走出辦公室，腳步堅定，不失軍人本色，須知，她的軍階是中尉，眞是巾幗不讓鬚眉！

伊凡洛夫稍稍後也離開辦公室，輕鬆地哼着俄羅斯小調。

鴛鴦世界

萬風·圖·主樓倩敏·文

白手成家香港福地

飛機起飛時間在上午十一點，王友春的母親，人稱王周淑芳董事的，出身浙江名門，王子青是個一半老香港，他佔了兩個大便宜，一是上海人中的寧波人；二是來到香港不二年，便娶了這個峒父原是早年江浙二流財閥的孫女兒，貌美而賢，十八歲嫁了他，他從此便由ABCD，開始走運。他們的婚姻是由「正途出身」相識的。原來王子青身上只有十一塊港幣，到了香港，那是一九六八年的事，住在他老子當然主持的銀行一個小下屬的家裡，此人在港已爬到營業推廣主任之外，他與上海幫辦的一間學堂的總監，乃是世交，由他介紹給王子青去那學堂用國語教「中文」。

香港教員登記，私立學堂較易，而教國文者尤易（當年，中文地位，可有可無），只須有紙文憑，校長帶去教育司署註冊就成。這位父執對王子青說：「首先你須有一職業，好在一個青年人，容易辦到衣食住。港紙值錢，四百月薪，你相間尾房，要花五十，但每個月可餘百七八。」

王子青有先天寧波人的「天才血液」，他租到一間尖沙咀的分租寓公寓，房間小而有前後窗，後窗對一所教堂的山樹，只那時的四十元。他步行到天星坐一毫子樓下過海，坐一毫子電車樓下到北角上課。

那中學有幼稚園、小學，教員室二大間，每二張寫字小枱對面，他對面坐的便是年方十八教小學部唱歌團畫的芳齡的周淑芳。子青年青英俊，動作笑容惹人愛。坐對面的周淑芳是個名門孫小姐，却嫌脂粉污顏色的大小姐，柳眉鳳眼，不大不小的唇膏廣告畫的咀唇，大方自然。

王子青初來，一句廣東話也不會，她倒很肯幫忙。

一個學期之後，他們放了學成雙成對了。妙在周淑芳初次請他到家來，她那開成衣廠的父親周道凡，三言兩語就哨中告知夫人：「我學過會文正公的相法，這王先生將來要發大財——方口大耳，英俊而雙目有威光。」

這一接合，使王子青辭了國文教員，也搬入了一層新居，當了大倫製衣廠副會計主任。這都是過去的話，按下不提。

且說王友春一個人去日本，與父母親頗而別，母親笑着流淚，他父親爲了歷練他，說大學畢業去作點研究，應一個人打天下，事事獨立。他初次出國，飛機只有前後經驗。上了香港東京客機，耳目爲之一新。

飛機起飛時，王友春的母親王周淑芳董事的，出身浙江名門，王子青是個一半老香港，他佔了兩個大便宜，一是上海人中的寧波人；二是來到香港不二年，便娶了這個峒父原是早年江浙二流財閥的孫女兒，貌美而賢，十八歲嫁了他，他從此便由ABCD，開始走運。他們的婚姻是由「正途出身」相識的。原來王子青身上只有十一塊港幣，到了香港，那是一九六八年的事，住在他老子當然主持的銀行一個小下屬的家裡，此人在港已爬到營業推廣主任之外，他與上海幫辦的一間學堂的總監，乃是世交，由他介紹給王子青去那學堂用國語教「中文」。

香港教員登記，私立學堂較易，而教國文者尤易（當年，中文地位，可有可無），只須有紙文憑，校長帶去教育司署註冊就成。這位父執對王子青說：「首先你須有一職業，好在一個青年人，容易辦到衣食住。港紙值錢，四百月薪，你相間尾房，要花五十，但每個月可餘百七八。」

王子青有先天寧波人的「天才血液」，他租到一間尖沙咀的分租寓公寓，房間小而有前後窗，後窗對一所教堂的山樹，只那時的四十元。他步行到天星坐一毫子樓下過海，坐一毫子電車樓下到北角上課。

那中學有幼稚園、小學，教員室二大間，每二張寫字小枱對面，他對面坐的便是年方十八教小學部唱歌團畫的芳齡的周淑芳。子青年青英俊，動作笑容惹人愛。坐對面的周淑芳是個名門孫小姐，却嫌脂粉污顏色的大小姐，柳眉鳳眼，不大不小的唇膏廣告畫的咀唇，大方自然。

王子青初來，一句廣東話也不會，她倒很肯幫忙。

一個學期之後，他們放了學成雙成對了。妙在周淑芳初次請他到家來，她那開成衣廠的父親周道凡，三言兩語就哨中告知夫人：「我學過會文正公的相法，這王先生將來要發大財——方口大耳，英俊而雙目有威光。」

這一接合，使王子青辭了國文教員，也搬入了一層新居，當了大倫製衣廠副會計主任。這都是過去的話，按下不提。

且說王友春一個人去日本，與父母親頗而別，母親笑着流淚，他父親爲了歷練他，說大學畢業去作點研究，應一個人打天下，事事獨立。他初次出國，飛機只有前後經驗。上了香港東京客機，耳目爲之一新。

六：材料一式兩份

材料其實一式兩份，因爲伊蓮娜拿走後，稍後傅眞機仍會打出另一份，這份是保存在伊凡洛夫的機密保險箱內的，這份是伊蓮娜工作的提醒和監督。

發射後再傳到H城，傳到伊凡洛夫辦公室，經傅眞機演變爲圖文後，一式兩份地打印出來，之後，這機密的電波便馬上失去，不怕敵人窃聽，十分安全。

伊凡洛夫望望手錶，晚按按另一暗掣，一切還是要他來拿主意的。」

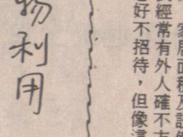
在電視台中，古健甫是出了名的穩健派、好好先生。在工作上，他力求穩重，絕不冒進。

烹狗與烹人

日都要忠心狗主。

大概劉邦在鄉下時烹調狗肉很有一手，離開故鄉後仍不忘鼎鼎之樂。先借老婆之手烹韓信。後來又指彭越反，夷其三族，梟彭越之頭懸於洛陽城下。影越的好友自有三六香了。那裏滿街都有一檔檔熱辣辣煙騰騰的狗肉小吃，最奇怪是也有一隻隻眞狗活狗在街上走來走去，忠心心地看檔口、盡狗責。自然，狡免死才會走狗烹，既然還未到烹狗時候，功狗仍要盡其在我。

歷代的英明君主都很喜歡屠戮功臣，但之前，功臣亦都忠心耿耿，甚至賣命替聖上殺戮別的功臣。不明白的，是功狗毫無選擇，而人本來不必如此；但事實上，人狗卻並非殊途。主人一日未說要烹，一



怪事

過去中國好像沒什麼怪事，現在多起來。

前幾天讀報，江蘇省竟然有一羣兒女爲未死的老父「演習」喪禮。老人家很有錢，可是警方拉到人未？

花柳培曰：「唔知嚟，不如飛個輪問下虫草。」

嚤囉文曰：「你正一懵佬，點可以問虫草㗎！」

花柳培曰：「虫草夜一D可能會來蒲，到時文哥你勒下鼓邊。」

嚤囉文曰：「佢今晚未來過？」

花柳培曰：「來，佢一定會來。」

嚤囉文記掟美華，飛！

六：問下虫草

馬錦群曰：「盡快，否則我彈界第二位，不過，文哥我哋老友，有筍嘢，當然你先。」

嚤囉文曰：「過兩日覆你喇。」

馬錦群告辭之後，嚤囉文召花柳培入來，查問最近珠寶刼窃案件。

花柳培曰：「報紙日日都有賣。」

嚤囉文曰：「乜你老母，花柳培，我係話大個頭。」

花柳培曰：「個幾月前有過一單，價值接近六百萬，五個賊，有傷人。」

嚤囉文曰：「現在警方拉到人未？」

花柳培曰：「唔知嚟，不如飛個輪問下虫草。」

嚤囉文曰：「你正一懵佬，點可以問虫草㗎！」

花柳培曰：「虫草夜一D可能會來蒲，到時文哥你勒下鼓邊。」

嚤囉文曰：「佢今晚未來過？」

花柳培曰：「來，佢一定會來。」

嚤囉文記掟美華，飛！

輪去美華香閘，冇人接聽，個心十五十六，不知美華在飛鵝山上載坐個架名貴房車，究竟是何方神聖。

睇來只有兩個可能，一係美華所識之人客，一係見了靚女載車順便兜搭之人。

嚤囉文一連打了幾十個電話，冇法子找到美華。

不久，花柳培報知虫草駕到。

虫草係該區探長，與嚤囉文有同好，喜歡女色，所以個個叫佢虫草。虫草亦不以爲忤，周時晒命話有本事又點做得出虫草。

嚤囉文行出酒吧，見虫草打單泡，於是埋去同佢飲酒。

虫草曰：「文哥，呢個時候，你點會喺處㗎！」

嚤囉文笑曰：「唔好講喇，溝條女，一個月冇法子上手，眞失敗。」

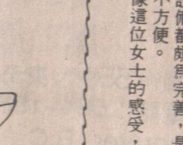
虫草成隻熊貓咁，黑眼圈，雙眼一碌，曰：「有冇搞錯，以你咁嘅人才，即晚應該封相喇。」

騷擾

一位移民來加已有十年的女士表示：這兩年有太多的朋友在移民來加之初，在她的家裏作短暫留宿，所謂短暫者，即一星期至三、四星期不等。有時在同一時間，竟有兩個不同的家庭到她家來「落脚」。而這些朋友大都是她丈夫的朋友，她感到家庭生活受到很大的影响，但無奈丈夫好客，她也不能說些什麼。但是有一人都要離開。既然人人都走，我倒要叫丈夫回香港工作及易，怎麼人人都要趕着到來！」唉，實在相信她說這番話時非常不滿，這不滿並不是人人都加拿大來，而是不滿她的家成爲「收容所」，每過幾天便有人到來居住。我是體諒她的心情，家裏像是酒店似的，雖然說外國地方，居住環境較好，家居面積及設備都頗爲完善，是可以作爲招呼朋友暫時居住的，但家裏經常有外人確不方便。

朋自遠方來，怎好不招待，但像這位女士的感受，她受到騷擾了。

舒寧

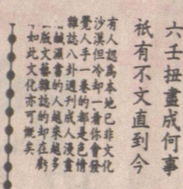


隨意集

禹冰

沙漠地

一棵文藝一驚心
幽谷迴音何處尋
冷眼還看沙漠地
熱情空見水邊林
現世似無書可讀
當前難得月如襟
六千扭盡成何事
祇有不文直到今



與病共存

最近看到一篇文章，作者是一位醫生專家的意見，寫成關於老人與疾病的報導。由於作者文筆流暢，故此雖然是枯燥問題，讀來也覺得舒服。

以前一般理論都認爲人老了是細胞衰老的結果，無法補救，現在有些專家却另有新見解。認爲美國嬰兒潮人士到了老年，會比上一代的父母更爲健康，外表也更爲年青。他日遷出現龐大的「老人市場」。

有位美國醫生更有一番妙論，他說，年長的人必須有一個共識，便是和一種以上的疾病能「和平共存」。他以自己的六十八歲父親爲例。老人家一天工作十小時，經常是網球是這樣：一旦發現自己有慢性命，怕得要死，到處求醫，亂吃成藥，希望「藥到病除」；或則是心灰意冷，決心一切交托命運，等待死亡。很少人想到如何保持體力。看了上面那段介紹，我便明白運動、八段錦、太極等是如何之重要，小心飲食也是必要。

英國「欽差大臣」來港

港督去倫敦出席國會的公聽會之後，英國下議院外交事務委員會來港，調查有關「執行中英聯合聲明的情況」。並傳召港府高層、兩局議員和多個工會團體及參政團體的負責人，向他們徵詢意見，搜集資料。

這個被稱爲「欽差大臣」的下議院委員會，能有甚麼作爲，確實不得而知。他們因應本港一些議員的批評，以及英報章傳媒對港府的抨擊和有關移民潮的報導，已於較早時傳召港督出席公聽會，今番來港進行調查，草擬報告，呈交國會。由國會決定是否進行辯論。換言之，這「欽差大臣」只可視爲高級調查員，調查結果不一定會影響英國國策。要求英國政府公開一些事實，比如船民政策、香港英籍人士在英國本土居留權等等。

其實，香港現況在英國廣播公司播映有關香港的紀錄片後，已普遍引起英國商人又對本港的民主政制、人權沒有信心危機，很多港人移民，而被訪問港將面臨極權統治，徒負「一國兩制」虛名。相信當這套紀錄片在港上映時，又會掀起另一場激烈辯論。也許我們會問：爲甚麼港人不可以同心合力，摒除成見，共渡時艱？過去，港人已曾克服過不少困難才有今天的成就。莫非我們眞的只可共患難而不可以共安樂，再住前創造更美好的明天！

小巴、的士有罷駛自由？

許多報紙均報道小巴、的士之罷駛行動。「罷駛」也者，不做生意，而將車輛停擺在主要馬路，或者「開慢車遊街」，同樣係阻礙交通。職業司機遭到許多不平事，需要申訴，值得同情。但是否「大鬧大解決」，「非鬧不可」？果如是，香港之制度肯定有問題，而釀動亂之禍因。

其實，政府與司機之間，大可建立溝通渠道，經常對話，解決問題。現有之諮詢組織，例如交通諮詢會員會，不包括職業司機代表，便是敗筆。譚惠珠議員，能夠知道幾多職業司機之意見？所以，好多行政方針、法令，均未能反映民意。

假如將來一人一票選舉，民主派大勝，李柱銘議員做埋行政首長官，但可以平衡各方意見，吸納職業司機之方案耶？亦

如何看待權與勢

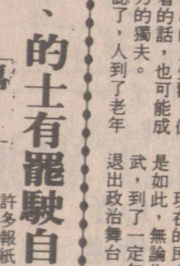
邵平是漢代的隱士，隱居東陵，種瓜過日，人稱「東陵瓜」。王安石指出，他不是個無爲之人，而是由時勢所迫，不得不爾。

還有「賜也」一首，也寓有深意。

歷代以來，政府對該墓地加以保護，遂成爲今日靈山的名勝。

人站丘石亭前遠望，藍天下，看到他們的先賢能埋骨於如此風光的福地，當流連有感吧。昔日他們帶可觀經到泉州來，在海上的絲綢之路又走了多少日子？

再沿石級往右而下，見明朝之鄭和第五次下西洋過此留下的「行香碑」。我輩地想起在馬來西亞的馬六甲看過的鄭和遺跡，包括鄭和井。再沿石徑下行，則爲泉州的勝景之一：「風動石」。在樹旁的石壁之上有一方而圓的巨石刻題「碧玉毬」及「天然機妙」等字，風來時以手推之眞做微而動呢。



二一四：只玩一次

「我走去看過，裝修很新潮，格局不錯。」蔡清說：「我想到一句話：學海無涯，不進則退！現目做生意，也是如此。」

「現此時，還能怕你嫌我花的錢太多。」

「大財不出，更大的財不入！」

蔡清說畢收了笑臉，警覺桌邊文件箱裡的一份彩色封面週報，又說：

「但我有一些不開心的事！」

「媽咪——」

蔡清拿起週報，丟到她面前的桌邊，說：「裡面有篇特寫，有一張你跳現代舞的照片，是讓男主角抱起來的……」

「媽咪，我——」

「不徵求我的意見，你又跟那衞新民搞在一道……你——」

「只不過玩票性質，他們去東涌找我，見劇本很好，……眞的，媽咪，我只玩一次……此後洗手不再幹！我發誓，在排練、演出的時候，都不妨礙正常工作！」媛媛切切地說。

如何看待權與勢

邵平是漢代的隱士，隱居東陵，種瓜過日，人稱「東陵瓜」。王安石指出，他不是個無爲之人，而是由時勢所迫，不得不爾。

還有「賜也」一首，也寓有深意。

歷代以來，政府對該墓地加以保護，遂成爲今日靈山的名勝。

人站丘石亭前遠望，藍天下，看到他們的先賢能埋骨於如此風光的福地，當流連有感吧。昔日他們帶可觀經到泉州來，在海上的絲綢之路又走了多少日子？

再沿石級往右而下，見明朝之鄭和第五次下西洋過此留下的「行香碑」。我輩地想起在馬來西亞的馬六甲看過的鄭和遺跡，包括鄭和井。再沿石徑下行，則爲泉州的勝景之一：「風動石」。在樹旁的石壁之上有一方而圓的巨石刻題「碧玉毬」及「天然機妙」等字，風來時以手推之眞做微而動呢。

無拘界

尤加多

靈山·動石

那次我們由廈門乘車北上福州，以泉州爲旅途的「中」站。

靈山在泉州古城的東門外，其旁即廈福公路。山不在高，靈山就是如此：十二月的晴天，但見樹木鬱鬱葱葱，野花異草間奇石嶙峋，自有引人入勝之處。

拾級而上爲伊斯蘭聖墓所在，有石棺，有阿拉伯文的石碑。據說碑爲六百年前（元代時）其來華之族人所立。此前有伊斯蘭教四賢人萬里迢迢到我國來傳教，其中二者長眠於此。歷代以來，政府對該墓要素，必須保護。於是，職業司機罷駛，於是立法局關會，代議士爲民請命，爭取選票，大鑼大鼓地加以保護，於是政府解決問題。民主力量大，民主力量好，民主政府不可以專權，若專權就會有弊病，已經在不斷演習。於是乎，罷駛最妙者，最近有人不依法例，事先通知，即使不罷駛，其他階層也可以有樣學樣。屆時，引起其他社會人士不便，大家就不要牙痛咁聲

寫於集

劉於斯

四倍

交易會期間上廣州，在下視爲長途。交通、住宿無不座地起價，一直通車票更不易買。

本屆交易會期間，幾家五星級的酒店，普通房間的日租，港幣一千五百以上，比起去年又漲了不少。如果在平日，於本港卜房，四百元左右可以解決。易言之，交易會期間的房租幾乎是平時的四倍！

廣州許多高級酒店，都由本港的旅行社包下一定數額的房間，長年計數，平日租得便宜，可能要蝕本，但到了交易會期間，則飛擒大咬，賺酒店租房便宜很多。

每晚近二百美元的房租，不是每個客商都負担得起，有人可能因此縮短行程。加上廣州新落成的酒店日多，所以店方雖然吊高來賣，其實未必客滿，只要你肯出高價，臨時也可以租到房間。況且，廣州的二、三綫酒店也不少，房租在此期間未必漲價，即使漲價，幅度也沒有那麼大，懵得門路，多半也可以找到房間。

比起在下初出道做大陸生意的時候，現在的情況是好多了。那時候，有錢也租不到房間，在下曾於西濠口的下級客棧住過，睡的是走廊床位。

蓋論定棺

胡耀邦猝然去世，世人震驚，原來我以爲他不久將復出，担任重要工作，使中國的改革事業取得更大的進展，爾今所有的希望都付諸東流，怎能不讓人有「長使英雄淚滿襟」之嘆！

中國人是最能記住他人恩德的民族，誰對自己有好處都會銘記於心，在他死時一定會表現出來，以前官方不讓表現，所以很難從人民的言行（周恩來總理是個例外，官方不讓表現，於是有「四·五」天安門事件）來衡量——來論定死者功過。這次中國開放了，胡耀邦去世後，人民自動對他深切的悼念是對他最崇高的評價。據報導，北京天安門廣場人民英雄紀念碑前出現悼念胡耀邦的字條和白花，字條上寫着：「胡耀邦同志永在！」等語句，北京大學學生也貼出「一人爲天下憂，萬人爲一人悼」的輓聯表示衷心的悼念，記者當天在北京火車站訪問各階層人士：無一不爲胡的去世而無限悲慟，所有知識分子都把胡氏當作自己最親密的友人，而不是把他當作高高在上的領導人。我認爲這件事意義重大，胡氏八七年初因被指爲犯錯誤而辭去總書記職務，爲甚麼還會得到這麼多人的擁戴？可見這件事應該重估，中共建國以來，除周恩來外，只有胡耀邦在死後如此牽動人們的心，這對官員都有啓示作用。

隨意集

禹冰

沙漠地

一棵文藝一驚心
幽谷迴音何處尋
冷眼還看沙漠地
熱情空見水邊林
現世似無書可讀
當前難得月如襟
六千扭盡成何事
祇有不文直到今

地下城

看了商報第十三版彩色畫頁：「哈爾濱地下城」。

大約在六、七十年代，毛主席號召「深挖洞、廣積糧」，備戰，於是乎，全國各地都挖地洞，挖得越深越廣越好，準備與外敵作「地道戰」。「八一一」電影廠的影片「地道戰」因「地雷戰」仍准許上映，就是配合這一號召。

到現在，十幾二十年了，敵人並未來，但是，很多地方已挖成了「地下城」。聽說北京大栅欄就有一座地下城，我從未下去過。在北京，我只搭過地下鐵，由前門到菖果園，時爲一九七三年。

現在，我看哈爾濱地下城的彩色圖片，眞不錯，廢物利用，有地下通道、交通幹綫、地下商場、地下醫院、地下工廠、地下菜庫，還有地下住宅——一個穿紅衣服的婦女，在其住房中，用縫衣機在縫紉，一切陳設很精美，可以想像，在地下城不但一切都有，而且都很精美。

我想，其他城市的地下城，大概也會廢物利用，做商場、旅店、戲院、醫院、工廠、倉庫、學校、宿舍。

在我的印象中，北京的地下鐵是很好的，車廂與月台都很整潔，乘客也不擁擠。但，這是我一九七三年春天一個晚上的經歷。聽朋友說：現在北京的地下鐵又擁擠了敵亂，到底如何，這次我打算再去看，便知分曉。

談風

張怡

論是非說

大陸學術書籍滑坡

駱雪

中國傳播媒介喜歡用「滑坡」兩個字來形容急速下挫的現象，例如「中國首季鋼材產量滑坡」、「首季重要原材料供應有滑坡危險」等。既然這樣，用「滑坡」這個形象性豐富的字眼來談論大陸學術書籍出版數目銳降的情況，大概也很合適吧。

過去一年來，由於書店訂購數目不足，以致沒有付印機會的學術性書籍，據說數以千計。「中國原子彈之父」錢學森一本討論「大系統」的書籍，也沒有出版社願意出版，據說，曾經有出版社要求取得「補貼」，作為出版的條件。

大陸的出版社在正式出版一本書前，會先向各地書店徵求預訂數目，假如預訂數目在三千以下，這本書出版的機會就較微了。而近年來的學術書籍，一般來說是比較滯銷的，這又到過來使書店在預訂時更加保守，結果使學術書籍更難取得付印所需的預訂數目。

有些人指責部分出版社只顧牟利，一窩蜂地出版品味低俗的言情小說，罪案小說至黃色故事，書店也把這些暢銷書放到顯著的位置，結果剝奪了嚴肅書籍的出版、陳列機會，其實這也並非中國獨有的現象。最近看到的一則新聞說，蘇聯一些個體戶出版社出版弗洛伊德的《性心理學論分集》牟利，以三倍於正常的價錢發售。在書籍商品化的情況底下，圖書市場有這個現場並不使人感到驚訝。假如我們同消費者有權選擇，對這樣的問題就不宜過度干涉。

書籍商品化固然與學術書籍出現滑坡情況有關，但也只是原因之一。大陸部分學術書籍缺乏創見，內容東抄西襲，也是使人失去信心的原因。在學術書籍的水平進行檢討。

當然，學術書籍普遍滑坡對大陸提高學術水平是不利的。當局應該計劃，協助一些比較冷僻但有專業水平的學術書籍出版。考慮到大陸學術界人士收入普遍不高，協助學術書籍出版的措施是有必要的。

易水歌

打油郎文 綠雲園

也曾易水唱悲歌
未向江水喚奈何
不是霸王陔下曲
萬聲飛鬼過黃河

頭腦病態老化

陳蘇

科技新頁

上了年紀的人，常會為頭上白髮，臉上的皺紋，視力的衰退，聽覺的遲鈍等而感嘆一番，因而顯得情緒低落和消極。這些見於外表的屬於生理上的老化現象，稱為身體老化。但對另一種老化現象很少關心，那就是腦的病態老化，也可稱為精神老化。

凡是性格變化，創造力減退，對事業上的進取心變弱等，發生在一個人身上的，都可稱為精神老化，亦即是頭腦的病態老化。精神老化和身體生理上的老化不同，它沒有明顯的年齡特徵。有些年輕人不求上進飽食終日無所用心，可以說是精神上開始老化了。老年人仍對事業心有強力進取創造力不減當年，身體雖則老化，但精神卻並不老化。

精神老化和腦的變化有聯繫，它和器管與身體生理老化不同。隨年紀增長腦細胞、神經細胞發生變異。此外患腦動脈硬化、高血壓、糖尿病等也能導致頭腦老化現象。一般人在七十歲左右表現出生理和心理老化，但仍有高齡老人具出衆領導才能的例外

人造滑坡

記者 昌喬

奧運的冬運會中，英國產生了一位十分受人注意的運動員，並不是因為表現出色而受人重視的，而是因為他的技術那麼出奇的差，但因為此人甚有性格，所以儘管每賽必然猛背黃包袱，可是世界各國的大衆傳播媒介對他的採訪特寫，却不見得比什麼奧運冠軍少，這是一件很大的奇迹。

溜冰滑雪，英國難有什麼好的人才產生出來，是因為場地難找，要訓練的話，要到其他國家去，然後可以找到合適的「雪坡」，這種雪坡，在英國是十分難找的。

但是在告羅士打，却找到了一個人造滑冰場，是由山頂滑下來的，坡的危險程度，因為用人造滑坡，比較天然的雪坡是快了許多，當然也就因此而容易生意外一些。

可是在一個向來少雪的告羅士打山上，有這麼的一座無雪滑坡在，也可以算是解決了許多本地人的渴望。這一點很重要。

或許再過些時日，告羅士打便可以產生出一些出色的冬運明星來。這實在是說不定的。

這種人造滑坡，將來試驗到真正完善時，則可以在熱帶地方，也有滑雪場了。

教育的結

太平山下 簡而清

重書集

小道不小

大凡有大新聞，「大單料」，必然會出現不少「小道消息」。

不過，有些社會却礙於大道不便，往往有些真實消息是從小道而來，這真是小道不小。

唔易開稀

在港人自發性的民運大示威裏，有一張有趣的菜單，其中有不少精采。

學運小英雄吾爾開希被寫上「唔易開稀芝麻糊」。真是傑過芝麻糊」。真是唔易開稀也。

不作悲觀

局勢有起伏，有人表悲觀。

其實，我們看到民心如此，萬衆一心，何悲觀之有？

許重

關於中國的教育問題，這幾年在全國人民心目中，早已有了一個結，好想把它打開。雖然議論了不少日子，但始終未能把這個結打開。然而，自鄧小平對非洲外賓談了關於教育問題不久，上海復旦大學「文化與傳播研究中心」就教育形勢評估問題對上海高校正副教授進行了一次抽樣調查。從已收回七百二十一份（佔回收率百分之六十以上）。在有效的答卷初步統計中，可以强烈感受到高校教授們對教育現狀的不滿和對中國教育發展前景的憂慮。

上海教授們對中國的教育前途憂慮些什麼呢？這些。一項數字顯示，近六成的教授科研條件感到不滿，而滿意的只有百分五點多一些，對生活條件，有一半以上的教授過着極其清苦的生活。在教授中百分之六十以上的人，認為大學教師的社會地位比較低，甚至很低。

上海多數教授們甚至喊出「救救教育」的口號，這是不是有點「嘩衆取寵」的成份呢？看來，似乎並非如此。在他們之前，不少關心中國教育現狀的人就已喊出這樣的口號了！

司徒浩

中國 大預言家 左筆權 現寓 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
專營：各類新鮮肉食 燒烤、臘味 各種海產及冰霜魚蝦 時菜、生果等食品
B.C.特產：象拔蚌、桂花蚌、三文魚 以及加拿大東岸產大龍蝦 係返香港送禮 最佳手信！（免費代客包裝）
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848
百萬家財雲煙過眼 一張好相世代留傳
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨鮮，廣告等相·別俱風格，新款婚紗免貨借用·特技翻影舊相，紀念磁碟·
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
護照相（彩色）4張 8·80
三人以上（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲B.C.省冠亞軍獎(71)

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 沖晒時
凡沖晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

春禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
哎吔吔!! 大鑼大鼓劈開陰陽界 為妹火燒也心甜
現代大袍大甲喜劇

鍾鎮濤 鄭裕玲 午馬 黃霑 黎燕珊 葉榮祖 田俊
洪金寶 陳佩華 何冠昌
同加場映 義蓋雲天 周潤發 王祖賢 呂方

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 夾積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口訣算命二十元，鎂音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居、入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星末運、七天候較、在住宅 167 PRIOR ST. 來 JACKSON ST. V6A 2G3 電話254·2662

插花招生
一技傍身商業或自用祿花花球花園花藍日本式等早晚及週末有班電327 7128幫太。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
售出成人電影錄影帶
日夜營業
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後運映兩場 保證請退 片種九元

SECOND EROTIC FILM
PRIVATE MOMENTS
18+

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注請看$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
最地道歐式卡士設備，輪盤，10張21點枱，骰盅
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事蒞觀

邵氏遠東戲院
德寶院線 684—7733
吳耀漢·樓南光·文雋·邵美琪·恬妞·山口美子主演
德寶院線 盛大獻映

睇德寶 睇好戲
點解男人要花心？（全片北海道拍攝）
花心三劍俠
副片：德寶出品三千萬票房冠軍風趣喜劇！
林子祥·鄭裕玲·關之琳·陳山河主演
愛對幕 甜到單 票房冠軍第3週
香港城市熱潮有2個
三人世界
保證滿意
三個一有話你知：作好「笑到震」嘅準備！食咗週「震」九未？

午夜場 勇神三妹雙 ！玉曼張對玲裕鄭 馬人惑蠱班成

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

副片 雲校风華 林正英 張耀揚 劉松仁 李麗蕊 袁潔瑩

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872·7171
最佳服務享受 冷氣開放活動座位
一個普通人一瞬之間面臨生死存亡的抉擇

副片 馮寶寶 樓南光·徐少強
單線午夜場 6月16·17日 星期五、六晚
最佳男朋友 林子祥 劉德華 鄭裕玲

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
CAMPUS GIRLS
Starring: Tina Russell
NEVER SLEEP ALONE
Starring: Chelsea Manchester
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意結算，年結月結，收費低廉，保證滿意。電話：8723665 6818685 粵國語。

譚公廟
▲城多架埠唐人街頂樓▲
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩膊背膝關節諸傷痛・
免費治 2440 緬街
電：872-8720

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎

總 店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客户 20%-30% off

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞駕臨選購
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨 450g（大包裝）每包 $3.70
特瘦白油腸 腸 375g（細包裝）每包 $3.10
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大温哥華片打東街258號電話：(604)684・2341
中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）
豪華團 中國遊 ...不到長城非好漢...
19天 $3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日
回港 中國遊14天 $2888
東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日
回港 三峽遊17天 $2988
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日
＊保証有專人領隊由温哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
＊保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 蘆峯，西安 萬年
＊由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況
東南亞旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $1978 （每月有團出發）
回港日本台灣10天 $1798 （每月有團出發）
回港韓國台灣 9天 $1488 （每月有團出發）
回港韓國泰國 9天 $1568 （每月有團出發）
美加兩地旅遊團（華人領隊）
航空團 美加東岸遊11天 $1088起（逢星期五晚上出發）
美加東岸遊9天 $998起（逢星期三晚上出發）
美國東岸遊6天 $888起（逢星期五晚上出發）
加拿大東岸五天 $788（逢星期四日間出發）
班芙愛民頓5天 $538起（逢星期六早上出發）
迪士尼樂園7天 $668起（逢星期天早上出發）
巴士團 迪士尼樂園三藩市10天 $539起（六月起逢星期日出發）
美國西部黃石公園10天 $599起（六月起每月有團出發）
班芙愛民頓6天 $389起（六月起逢星期六出發）
美國西北岸3天 $189起（四月起逢星期六出發）
B.C.內陸遊3天 $189起（五月晚每月有團出發）
温哥華 $41 域多利 $65 西雅圖 $45 （每日有團出發）
歐洲旅遊團（華人領隊）17天 $2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22
代理各大航空公司國內外廉價機票

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
夏日旅遊
1.加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月、八月逢星期日出發由 $ 389 起
2.EDMONTON MALL三日遊 $ 229 起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3.B.C.內陸三日遊由 $ 189 起
4.美國西北岸三日遊由 $ 189 起
5.美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期三或五出發，由 $ 758 至 $ 1088 起
6.迪士尼，三藩市，賭城團（巴士或飛機團）逢星期六或日出發，由 $ 539 至 669 起
7.美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月九日，由 $ 599 起
8.迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9.賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 269 起
10.賭城（RENO）七日巴士團 $ 169 起
11.一日遊：西雅圖，域多利，大温哥華
12.二日遊：域多利及西雅圖遊
13.檀香山團，歐洲團，CRUISE等等
＊＊代售國內各大航空公司之特價機票
＊＊代售各種旅行点核
＊＊代辦旅遊簽証
國內機票大減價
卡加利 由 $ 164 起 多倫多 由 $ 329 起 温尼辟 由 $ 288 起 三藩市 由 $ 223 起 倫敦 由 $ 599 起
雷根打 由 $ 227 起 沙省 由 $ 213 起 雅省 由 $ 252 起 點使頓 由 $ 182 起 渥太華/滿地可 由 $ 359 起
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

安達旅遊 3811 Main St. (22nd & Main) 879・7119
六月份特價
温哥華—香 港 …… $ 1040・00 ＊ 倫敦 …… $ 399・00
温哥華—多倫多 …… $ 299・00 ＊ RENO …… $ 179・00
温哥華—滿地可 單程 …… $ 99・00 ＊ 拉斯維加斯 … $ 269・00
香港酒店（特價） 康蘭 …… $ 82・00 京華 …… $ 83・00 格蘭 …… $ 82・00 帝國 …… $ 83・00 雅蘭 …… $ 85・00 百樂 …… $ 85・00

精美行程備案
博益假期 Classic Holidays
温哥華百老滙西街19號
電話：(604)875・6377
水陸觀光一日遊 加幣42・00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車及豪華小輪徼遊西温哥華沿岸美景如畫的自然山水
Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212・00起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster 精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙温泉酒店，長短行程悉隨尊意。
阿拉斯加郵輪假期 加幣1・159 起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礴冰山，盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出

本報廣告效力宏大

美加東岸豪華遊
六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費每位 $ 100
報名先到先得
美加11天 $ 1,088起
美東6天 $ 788起
加東5天 $ 758起
各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國粵英語，住宿豪華，保證每週出發。
去年參加人數・全市最多
口碑載道・今年再接再勵
行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！
※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華賭情！
一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 $ 1,539起
小童優惠價 $ 888
華人領隊・隨團照顧

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL
-(604)685・9366
温哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B. C.

註冊明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明 遺囑認証文件 誓詞文件 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279 倫敦 499 多倫多 299 三藩市 223 滿地可 359 點民頓 182 卡技利 164
歐洲23日遨遊10國11大城市 日期10月26日 $ 2285
代理燕梳旅商房屋汽車業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

快意旅遊公司 温哥華華埠片打東街125號 (604)669・4165
香港—温哥華 $ 699（單程）（旺季）
＊温哥華—香港 一晚酒店 $ 1050（雙人房）
出發日期：6月21・26 7月12・17・19・26 8月2・9・23
＊夏季精選團＊
＊班芙及愛明頓六天遊
＊美加東岸九天航空團
＊迪士尼三藩市十天遊
＊黃石公園十天遊
＊域多利一日遊
＊温哥華一日遊
＊西雅圖一日遊
＊特價機票＊
羅省 $ 199 三藩市 $ 223 夏威夷 $ 449 愛明頓 $ 189 卡加利 $ 169
西雅圖—倫敦 US $ 279（單程 US $ 529（來回

B嫂今年生辰失色
阿B權充僕人侍服

國事憂思，B嫂生日無意無心。至於關，鍾鎮濤却關懷備至熱

前日又是B嫂章蓉舫生日，阿B鍾鎮濤說去年B嫂生日，簡直是生日周，不少人與她慶祝，今年遇上北京學運被鎮壓，他們不想氣氛太熱鬧，由阿B的契娘訂二圍齋菜，與親人一起吃素常慶祝。

阿B就做了一日「僕人」，由早到晚起居飲食靠他照顧B嫂，B嫂謂自己平日只知照顧阿B，甚少理自己，今次B哥哥照顧了她一日，令她很開心。

阿B喜歡潛水，B嫂又命中忌水，為了令B嫂能享受游泳的樂趣，阿B訂了張浮床送給太太作生日禮物。

阿B新居正在裝修，九月可入伙，B嫂謂受中國局勢影響裝修也縮皮。她爸爸近日常打電話來港催她返加拿大，B嫂謂打到來她才會走，暫時不想走。

・李李・

成龍基金現逾五百萬
資助廿位學生獎學金
《奇蹟》前晚首映籌得三萬捐「全支會」

李麗珍自稱心靈怕遭傷害，不願多談戀聞。

電影圈

成龍率、于品海、李倩傑等都有出席，據嘉禾宣傳人員表示，前晚《奇蹟》前晚在海運戲院上映午夜場，道場是替「全支聯會」籌款的，所以全資聯會成員李柱銘、司徒華、于品海、李倩傑等都有出席，據嘉禾宣傳人員表示，前晚海運全場爆滿總收入三萬元，院商決定不收任何電費租金等，原數撥給「全支聯會」，李倩傑又表示早前「民主歌聲獻中華」成龍在自己拍戲現場工作人員即席捐的三千幾元也交給了全支聯會了。

前晚原定由成龍呼籲到場看戲的羣衆捐款的，可惜成龍為睇柴玲的譚話錄音而遲到，所以趕不及作呼籲了。成龍前晚又有病，他謂遲日來搞完戲的後期工作便留在家睇新聞節目，他謂自己開着風扇、冷氣睇電視，結果睡着後便着涼，平日成龍病了都不肯睇醫生的，前晚他拿出藥給記者看，他謂今次傷風咳，不食藥不行。

成龍的經理人陳自強透露，早前成龍有意將替成龍慈善基金籌得的十幾萬捐給「全支聯」的，但成龍基金的運用不是成龍同意就可以，還要基金委員會批准，因此未有捐出。

陳自強表示成龍慈善基金日前資助了二十位學生獎學金，包括中大五個，演藝學院十位，浸會約五個，有時必會資助學生團體搞話劇、展覽等活動，成龍基金現已有五百幾萬。

《奇蹟》一片據嘉禾的負責人鄒定歐表示，這部片預算製作費三千萬，現在埋單六千四百萬，超出一倍多，有人問鄒生可會担心收不回成本？他說不會，日本、台灣等海外賣埠已收回本，只會賺小錢，一定不會蝕的。

鄒先生又說他們開始的標準是各衛星公司交的計劃書可收回成本便批准，對成龍開戲的原則，他謂成龍一定要拍一級片，即使動作片也不會太暴力。

・李李・

女性導演觀點
懲治性變態者
——《隔離誘惑》題材新穎

《隔離誘惑》中受困擾的女性。

八十年代的女性，衣着打扮趨時，誘人的體態，往往惹來不必要的麻煩，甚至性騷擾。女導演嘉蓮雅花把一件真人真事的性變態行為拍成電影，以女性角度述說一個女人在肉體上沒有遭强暴，心靈上飽受蹂躪的情況下，如何運用智謀，狡猾和機警反擊，實行以眼還眼。導演不能容忍真正的女當事人為此而離開，她覺得不能任人魚肉，成為受害者，而唯一幫助自己的人，只有自己。

由美艷女星戴安蓮飾演性感迷人的橱窗設計師嘉迪亞，她設計的橱窗，充滿誘惑和幻想，在吸引途人的同時，竟惹來性變態者的纏擾，首先是偷窺，隨着是淫褻的電話，入屋搗亂等，嘉迪亞雖然未被傷害，精神却大受困擾，甚至拒絕與人來往。終於一天，她無法忍受，要與這人相見，再受他恐嚇，於是萌生先發制人之念……

故事由始至終都沒有使用暴力來吸引觀衆，却有足夠的張力，使觀衆隨着電影的高潮而脈搏加速跳動。導演嘉蓮認為這是一部正面而且充滿希望的電影，不單是女人，每個人都應該有自己的空間，不容侵犯。

娛樂圈兩年運氣平淡
黃鶯求助經理人

黃鶯拍王龍成《虎胆女兒紅》，戲中不少動作鏡頭，黃鶯謂自己一向有練習芭蕾舞、爵士舞，一般的踢腿、一字馬動作可親身上陣，較危險的自然要勞煩替身演出。

黃鶯在兩年前藉參選港姐加入娛樂圈，最近電視台又再次報名，黃鶯謂自己試過一次已足夠，不會再參加任何類型選美，亦不會做提名人，但如朋友問及，她亦樂意將當時心得告知，加入娛樂圈以來，黃鶯自感運氣平平，發展未如理想，她認為是自己平日不擅詞令有關，錯失不少機會，她希望找一名經理人協助，暫時仍未物色到適合人選。

成龍新戲為農「支聯會」籌款，李柱銘、司徒華到場打氣。

哀中華 痛蒼生
圈中人無法投入工作

黃錦燊、趙雅芝、劉力型造成為銀色模範夫妻。

影圈橫縱

由於電台是每隔半個小時便播出一次新聞，故每逢正點、「搭半」的時候，連導演在內，都紛紛湧往收音機旁，細心聆聽新聞廣播，注視北京動態的發展。

但是，就算是在非新聞播出時間，攝製組的人不是就剛剛聽到的新聞議論紛紜，就是破口大罵一小撮領導人。整個攝製組沸沸揚揚，無法平靜。有時候，有些主要演員也根本無法投入角色，忍不住地就國事議論個不停。

在某片攝製組，其中有一個主要演員（姑隱其名）發表了頗為自私的意見，立即引起多人的不滿，惹起爭吵，要衝上去打這演員，幸被導演等人拉住，否則雙方真的會打起來。

在這段拍攝期間，各攝製組的一些人員，如司機、助製、劇務等比平時多了一個任務，就是買報紙，尤其是這段時間各報的「號外」、「第二版」甚至「第三版」特別多，於是組內任何人都紛托司機等人到時到候便出外大量採購報紙。待報紙回來，人們又是一陣混亂，個個把報紙搶到手就埋頭細讀。

總而言之，在這段「非常時期」，拍攝中的每部片均很難和往常般正常工作，進度大為緩慢，也給製片帶來了各種困難。但是，困難當頭，彼此都十分諒解，唯有加把勁在往後的日子裏連續地日夜班加班就是了。

對於進行創作劇本中的編劇、導演來說，情形也是一樣。他們根本無心思討論劇本，一伙人無論是在公司或在咖啡室時，一扯開話題就是分析、討論北京局勢，儘管有時候好不容易把話題拉回到劇本內容方面來，但很快又回到人人都關心的天安門廣場事件上。

總而言之，這大半個月時間香港影人已無法集中精神工作，人人都懷着悲痛而又憤怒的情緒，和全港人民一樣哀中華、痛蒼生！

・亞男・

昨日晚間成班女仔陳加玲、袁潔瑩、温碧霞等在房間講鬼古。

阿珍謂新加坡的影迷沒有過往熱情，但仍很關心她們，並叫她們移民新加坡，開間電影公司就不愁沒工作了。不過李麗珍謂，移民新加坡太悶了。

李麗珍謂上次去日本一日半已用去六、七萬元港幣買衫扮靚，與新加坡消費差很遠。

上次她與錢嘉樂一起往日本，錢嘉樂曾對記者表示與李麗珍一起是人生最快樂的時刻，記者昨日問李麗珍對這番話的感受時，她笑言這句對白他從劇本中抽出來的，令她臉紅。

李麗珍緋聞不斷，她謂自己拍拖的消息有真、有假，她認為這些新聞對自己傷害很大，今次不想講。

李麗珍充滿活力
新加坡悶不可耐

影視圈

昨日嘉禾新片《監獄不設防》開鏡，演員陳佩珊、李麗珍、夏志珍、歐凱玲、王玉環、劉錫賢等等。

李麗珍剛從新加坡宣傳新片返港，她說在新加坡很悶，怕動亂，整天留在酒店，色也不算性感的。

她收到了朋友送的鮮花、首飾、手袋作生日禮物，她的閨中好友更送她一件性感睡袍，葉子楣笑言，「不知穿給誰睇。」當晚她們玩至凌晨三點。她謂很開心，希望下次生日更熱鬧，不過前日她的車因沒有裝防盜設備，被人撬開車門偷走車上的物品及音響器材，最心痛是香車被撬花了。

葉子楣生日老友慶祝
座駕不設防失竊心痛

長鏡短鏡

前日是葉子楣生日，她的一班好友劉玉婷、陳佩珊、李道洪、陳欣健、黃錦燊夫婦、羅銘偉等在尖東某的士商替她開派對慶祝一番。

談到生日願望，她謂人最重要健康快樂，她自己希望事事順利。目前她接了三部戲包括《監獄不設防》及曾志偉的《歡樂戰場》及林德禄的新片，發展不錯。有人問她是否拍了性感照的成果，她認為不是，她自從拍完性感照，便沒有人要她刻意性感，所接三部片角色也不算性感的。

・李李・

FORTUNE LANGUAGE INSTITUTE
6730 OAK ST.
VANCOUVER
PHONE: 263-9661
FAX No.:263-2250

成年人英語進修班。卑詩省合格教師編排符合需要的課程

或

英語11、12及大學100夏季英語補習班（每班五人為限）設免費英語程度審核試（半小時）。歡迎電話預約。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞撻蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各客售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
探親攜帶手信 送禮自奉佳品 大特價酬賓
價錢實際 歡迎惠顧
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊特設熟餸部門＊
＊專營＊
歡迎零沽批發

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

成功車行
成功車行是專為華人而設的二手車行
大批銀行車以批發價錢出售
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。
3810, MAIN ST.,& 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077
BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
筆試 如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433-1504 WAYNE FUNG
劉兆鳴 657-2823 BANG LAU

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二－七〇〇一 二九四－一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收公平 經驗豐富 師資優良
全程130元
教師：吳栢霖 住家電話：435·2381 傳呼機：686·8597

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠及PNE特價全程120元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程130元
吳志强 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收120元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327－9174 872－0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

感情寫真
陳百强
唱出十年情

無綫籌備陳百强之「感情寫真」特輯，正好配合丹尼仔的豐富感情。

丹尼仔晉身娛樂圈有十載，特輯中他會講述一下近十年來的感受。目前梅艷芳答應出任嘉賓，其他尚在聯絡中。

與胡耀邦一段文字因緣

尚傳道

勤政愛民

一九八四年春，報載中共總書記胡耀邦於日理萬機之餘，還批閱大量羣衆來信，給予答覆。我對於他的事必躬親，勤政愛民，勇於改革，爽朗待人的作風，早已衷心敬慕。看到這則報道，接受朋友勸告，就把我於三月初在紐約《美洲華僑日報》發表的《論國民黨》一文的複印件並寫了一封信，寄請他核閱指正。這篇文章的副題是《寫在國民黨第一次全國代表大會召開六十週年並忠告國民黨十二屆二中全會》。文章分五節：一、國民黨的創建和演變；二、國民黨的主義；三、歷史的教訓；四、人民的期望；五、團結則安，分裂則危，聯共則存，反共必亡。全文共一萬多字。寄出之後，我想：這麼長的文章，胡耀邦哪有時間看，最多由辦公廳摘要送閱，他知道有這麼一回事就算了。

胡耀邦四月四日攝於七屆人大二次會議上

與彭友今

三月二十九日北京市政協六屆二次會議在京西賓館召開，四月五日我正在第九會議小組會上發言，忽然接到全國政協秘書長彭友今的電話，要我於明天下午六時到全國政協三樓參加宴會。

四月六日晚，我準時到達。彭友今非常和藹地告訴我：「你寫的《論國民黨》一文，胡耀邦同志看了，囑我轉達嘉獎。耀邦同志說文章寫得好。國共兩黨曾經兩次合作，現在我們希望三次合作，結束分裂局面，共同振興中華。你曾是老國民黨員，可以根據親身體驗，以後多寫一些類似的文章。今天約了幾位同志，大家聚聚，有的是你認識的，也有你沒有見過的，你是主客。」談話間陸續來了一些客人——有全國政協文史辦公室主任黃森，全國政協主管文史工作的副秘書長史永，中央統戰部幹部局方局長，民革中央副主席賈亦斌，全國政協常委兼副秘書長程思遠，全國政協委員杜建時等。此外，還有一位主人是全國政協祖國統一工作組負責人張魁堂。

席間彭友今向大家介紹了以上情況，大家邊吃邊談，頗為歡暢。宴後，用車送我回京西賓館。在路上我深受鼓舞，特別為胡耀邦這種宵旰勤勞、禮賢下士的作風所深深感動。我想我必須向他學習，加倍努力，為國家多做一些有益的工作，才對得起他的知遇。

每信必覆

五、六兩月我又寫了《弄清歷史，辨明是非——宋美齡致鄧穎超公開信讀後》、《台灣是美國資產嗎？》、《發展好勢頭，更上一層樓——里根總統訪問中國以後》，分別在香港《大公報》、紐約《美洲華僑日報》、《時代報》上發表。六月初我也將文章的複印件寄給胡耀邦，並向他提出兩項建議。

三月三十日，胡耀邦對我寫的《論國民黨》一文的信作了批示。六月十一日，他又對我的建議批轉中共全黨。

一九八五年我寫了一篇在東北三年的回憶錄，題名《四進長春》，由長春市政協文史辦公室印行，約六萬四千字。四月二日，我將該書寄給胡耀邦，那時他正準備出訪東南亞及澳大利亞，不料四月十五日即得中央辦公廳秘書局的覆信：「您在今年四月二日寫給胡耀邦同志的信和所寄《四進長春》一書，都已收到，耀邦同志囑寫信告訴您：對您積極為祖國四化建設和祖國統一做貢獻的決心我們深表敬意。祝安康。」

一九八六年冬胡耀邦辭總書記職務後，仍任中央政治局委員。我不因他不在位就疏離，繼續向他談及我的工作和生活情況。他的長子胡德平歷任中央統戰部秘書長、第五局局長。近年我們時有晤敘，他也將其父情況見告。

慈母兩次獻內臟救女兒

何人

美國密西西比州布蘭登鎮婦人瓊·波露，曾先後把自己的內臟——一個腎和部分胰臟捐給二十八年前帶到這世界來的女兒彭妮。

彭妮的厄運始於糖尿病，他的童年生活是正常的，眼看糖尿病嚴重，而且影響她的視覺。瓊回憶說：「我知道她會失明，腎的功能正逐漸消失，我要給她幸福的生活。」

一九八六年，這位慈母偕同女兒飛往明尼蘇達大學醫療中心所在地的明尼亞波利斯市去。在那裏，瓊的部分胰臟切出來，然後加入彭妮的胰臟去——彭妮原有的胰臟沒有移動。可是，併發症不久即告出現，彭妮再三被送進醫院去。當緑內障形成以後，她的右眼失明。瓊說：「這是我們始料不及的。我的捐贈勇氣似乎成了過失。」

後來，一個更要命的問題出現，那是彭妮的腎有事，可能是服食大量抗排斥藥所引起的。

精神日差的彭妮將要面對洗腎的厄運。這位慈母又要為女兒的幸福設想了，但有了上次的不幸，這一回願得有點躊躇。不過，彭妮終於在今年二月又再接受了母親送給她的一個腎，健康因而得以恢復。

（附圖為瓊·波露（左）與女兒（右上）及外孫女）

炎黃兩帝巨像即塑造

竺濟法

一座高逾一百五十米的炎黃兩帝巨型塑像，不久將聳立在河南鄭州市郊黃河遊覽區內。這將是第一座大型的中華民族祖先塑像，並將成為世界雕塑之最。

這一決定是最近在北京成立的炎黃兩帝塑像籌備委員會正式公佈於衆的。該塑像將依山就勢，面對黃河，並設置一萬餘平方米展廳。海內外華人都自稱為炎黃子孫，消息傳出，響應熱烈，據初步統計，國內各地近百萬人已捐資四十多萬元，新加坡、馬來西亞、美國、加拿大、日本等地海外華人，也慷慨解囊，出錢資助。

被尊為中華民族祖先的炎黃兩帝，都是傳說中的神話人物。相傳炎帝為上古姜姓部族首領，號烈山氏，一作厲山氏，原定居西北高原，與黃帝同出少典氏。後分路東進，在阪泉（今河北涿鹿東南）被黃帝擊敗，又轉而合作，戰勝共同敵人蚩尤，成為強大的炎黃部落聯盟。一說炎帝即神農氏，《世本·帝系篇》記載為「炎帝神農氏」，即炎帝神農合一，炎帝為身號，神農為代號。

神農為原始農業的發明者，他用木頭製作來、耜等農具，人類從此開始耕耘土、磨歷而耨的農耕生活，並進而從事原始製陶業和紡織業，開始飼養家畜。

又傳他遍嘗百草，發現藥材，教人治病。

《淮南子·修務訓》記載道：「神農嘗百草之滋味，一日而遇七十毒。」

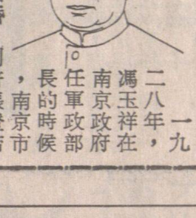
黃帝，姓姬，號軒轅氏，一作有熊氏，中原各族的共同祖先。他與炎帝戰而合作後，大敗蚩尤，被各部落首領擁戴為部落聯盟領袖。傳說養蠶、舟車、文字、音律、醫學、算數等諸多發明，都始創於黃帝時期。

現存醫學經典著作《內經》一書，即係托名黃帝與岐伯、雷公等人討論醫學的專著，因此又稱《黃帝內經》。此書為中國較早的一部重要醫學文獻，具有較高的學術價值。

（附圖上為明刊本《三才圖會》中的炎帝神農形象，下為漢代畫像石刻的黃帝形象。）

馮玉祥·吳佩孚·對聯文紀

馮玉祥為人正直，最討厭虛情假意，對送禮請客以討別人高興的事很看不慣。他兩次送「禮」的趣事均為人所樂道。



魯陽

吳佩孚五十大壽時，馮玉祥派人送去了一個大酒壜，並附信一封。吳佩孚打開酒壜一嘗，竟是一壜清水，再看信，上寫「君子之交淡如水」。他雖然大不高興，却又說不出什麼。

一九二八年，馮玉祥在南京政府任軍政部長的時候，南京市長劉紀文結婚，劉府張燈結綵，門前車水馬龍，收到的禮物堆積如山。前幾天，劉已親自邀請馮來喝喜酒，馮答允說：「我從不沾煙酒，不過，你是南京的父母官，大喜之日，我一定送點薄禮。」婚禮那天，他派人送去了一個紅布包。劉一見大喜，以為自己面子不小，想當衆宣耀一番，誰知打開一看，是一個木盒，裏面裝的一些南京市民告狀申冤的狀子。

（附圖為馮玉祥畫像）

人物錄爪錄

楊杰

盾茅

明健

所說的「上下同欲」就是民主，即國家利益與人民的利益相一致。發揚民主，加强團結，則戰無不勝。

▲宗白華早年寫新詩，一九二三年彙成《流雲》詩集問世，沉靜而富於哲理，像涓涓的清溪流向讀者的心田，亦獨步一時。

▲一九二二年二月，茅盾曾在李達主持的上海平民女校授課，教了一個學期英文課，丁玲（學名蔣冰之）是他的高足之一。

初寅馬

▲錢端升教授，清華國出身，留學美國。曾在哈佛大學執教，當年基辛格、尼克松等人均曾在錢端升講壇下聽課，執弟子禮。

▲馬寅初說：「言人之所言，比較容易，言人之所欲言，就不太容易；言人之所欲言而不敢言，那就更難了。」馬自己就是要言人之所欲言，言人之不敢言。

▲一九五九年，名中醫陸瘦燕隨中國醫學代表團訪問蘇聯，講學，會診，進行學術交流，把針灸醫學系統地作了介紹。這是新中國第一次把傳統醫學介紹到國外。

▲抗戰勝利後，毛澤東從延安到重慶參加國共談判期間，曾與沈鈞儒、沙千里晤面，毛對沙說，你姓的沙，是不是《西遊記》中沙和尚的「沙」。大家大笑。

▲一九三九年三月間，汪精衛派金某向「孤島」上海出版的《文匯報》總經理嚴寶禮說項，謂可投資五十萬元，以放棄鼓吹抗日的立場為條件，當經嚴寶禮嚴詞拒絕。

▲上海南京路上的精益眼鏡店店名「精益」兩字是孫中山手跡。那是一九一七年孫中山在精益廣州分店配眼鏡非常滿意，親筆題了「精益求精」四字，並落款「孫文」。

▲名律師吳邁，九一八事變後為被捕的愛國青年學生挺身擔保，一九三二年參加中國民權保障同盟，為上海分會執行委員；一九三三年組織國民禦侮自救會；一九三六年奔走南洋向僑胞宣傳愛國救亡。他竟於一九三七年二月在香港被特務殺害。

仁宗李

▲俞頌華一生盡瘁於新聞事業。他和瞿秋白於二十年代初訪問蘇聯，是中國新聞史上最早的駐外記者。俞頌華主張新聞工作者最重要的是公正的精神。他忠於事，專於事，大公無私，淡於名利，安貧樂道，值得後人效法。

▲李宗仁愛好圍棋，對吳清源的「黑布局」十分熟悉。抗戰期間，軍次老河口，常與徐祖詒對弈，棋興甚濃，即使連負數着，亦不露聲色。

▲一九三三年一月，郁達夫曾題七絕一首給魯迅：醉眼朦朧上酒樓，彷徨呐喊兩悠悠。墓氓竭盡蚍蜉力，不廢江河萬古流。

▲楊杰將軍說：孫子

重要通告

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王。
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢ 鷄唆櫻粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

男女擇偶心態

金警集 金堅

家中已經兒女成年的話，就得考慮年青人的婚姻問題了。

初涉愛河的少女，總幻想着「白馬王子」的翩來訪，却很少有人正視自己的「灰姑娘」形象。而男孩子則對初戀要求低得多。雖然他們喜歡與美麗的姑娘並肩而行，假如一位相貌平平的姑娘向他表示愛意，他也樂於接受。

「一個異性具備了你所期望的全部條件，但你尚未愛上他（她），你會考慮與他（她）結婚嗎？」男孩子中有三分之二以上回答是否定的，而同樣的回答在女孩中則僅有三分之一。一個姑娘坦率地說：「假如他每一項都符合要求，那麼即使我現在不愛他，我也會說服自己去愛他。」事實的確如此，女性對幻想中的愛情比男性浪漫，而對生活中的愛情又比男性實際。

加拿大心理學家約翰·里，曾將愛情的定義分爲六類，然後請一些戀愛中的男女說出自己的感受。

一是大儒型：白頭偕老，永不分離。二是情愛型：關照呵護，毫不保留。三是狂熱型：強烈依賴，分秒不離。四是紮實型：情理兼顧，不偏不倚。五是輕率型：玩世不恭，自我中心。六是縱慾型：放縱情慾，夜夜春宵。

調查結果表明，男女雙方選擇「憐愛型」的比例差不多，選擇「縱慾型」和「輕率型」的，以男性爲多，女性則多選擇另外三型。這說明，女性對愛情抱執着的態度，而男性則潛意識中以享受愛情的歡樂、幸福爲目標。

戀愛期間，女孩子通常細心地觀察對方，渴望一種純愛的感覺，而男孩子却一味地想衝破束縛，擒食禁果。一般情況下，女性細膩、謹愼、溫柔，渴望浪漫的愛情，喜愛聽喃喃情話。古老的海誓山盟的每一次覆述，都令她們激動，深信不疑。而男性則爲了討戀人的歡心，竭力顯示自己的男子氣概。他們喜歡賁張性的興奮，如擁抱、接吻之類的甜言蜜語。

了解了男女之間的心態差異，父母對兒女就有說服力了。男女雙方都不必苛求對方，這種臨淵覓容的心情若形成習慣，有助於減少婚後離譜了。這樣做，可能會很快就把參加交易會的客商嚇跑，或者下回再不敢到廣州與會。起碼客商會認爲這種加價是全球獨一無二的。想來也不奇怪！不久前的飛機票加價已有先例了。

我們身居香港，始終不明白上述的加價幅度是根據什麼制定的？簡中底蘊確實令人費解。是不是想乘交易會期間，向客商大撈一把？交易會後，廣州酒店價錢又如何？有關方面應有個說明。

△笑一笑▽

心有靈犀

在海水浴場上，美女如雲，穿梭不已。A先生顧得有點魂不守舍。

A太太：「我知道你心裡在想什麼，好大的狗胆！」

A先生：「冤枉呀！我怎麼敢那樣想呢！」

只怕比貨

地攤喊賣者：「來來來！太太小姐們！不怕不識貨，只怕貨比貨。買呀！」

A太太：「說得不錯。上次從你這裡買回去的東西，跟別人的一比之下，才知道如此的粗劣。」

投鼠忌器

某人找房子找了很久，終於搬到一棟大樓的閣樓上。

朋友問他新房如何。他說：「自從搬進去以後，還沒有跟太太吵過架呢。」

「啊，那風水不錯嘛！」

「不，我們是怕發出太大的聲音，會把隔開的三夾板震垮。」

一毛不拔

「噢，你通常作何消遣？」

「上百貨公司。」

「買東西嗎？」

「不。」

「那麼上百貨公司做什麼？」

「看看有沒有免費試飲的東西。」

「春交會」聽聞錄

清一心直一說

紫君

報載：在廣州春季交易會開幕的日子，迎接參加交易會各商的，是廣州所有酒店瘋狂加租，升幅由八成至一倍，引起客商們怨聲載道。此外，房租加了，但服務質量則下降了。例如，有個台商表示，日前他們在流×賓館餐廳進午餐時，服務員爲了提早收工，竟不顧或者非當事人，簡直不會相信廣州那家賓館的服務員，服務態度竟會惡劣到如此地步！在香港，不要說在一流賓館，即使在快餐廳或大牌檔，也難找到這樣的服務態度。

至於說到酒店加價八成至一倍，也令人覺得太離譜了。這樣做，可能會很快就把參加交易會的客商嚇跑，或者下回再不敢到廣州與會。起碼客商會認爲這種加價是全球獨一無二的。想來也不奇怪！不久前的飛機票加價已有先例了。

我們身居香港，始終不明白上述的加價幅度是根據什麼制定的？箇中底蘊確實令人費解。是不是想乘交易會期間，向客商大撈一把？交易會後，廣州酒店價錢又如何？有關方面應有個說明。

投鼠忌器

某人找房子找了很久，終於搬到一棟大樓的閣樓上。

朋友問他新房如何。他說：「自從搬進去以後，還沒有跟太太吵過架呢。」

「啊，那風水不錯嘛！」

「不，我們是怕發出太大的聲音，會把隔開的三夾板震垮。」

一毛不拔

「噢，你通常作何消遣？」

「上百貨公司。」

「買東西嗎？」

「不。」

「那麼上百貨公司做什麼？」

「看看有沒有免費試飲的東西。」

不少主婦想工作 奈何沒人代湊仔

某日看電視，內容是探討怎樣殺和婦女勞工短缺問題。

記者訪問了兩個家庭主婦。她們原來都在工廠工作，後來因爲生了孩子，而孩子在家無人照顧看管，她們只好放棄了原先的工作，留在家裏帶孩子。記者問她們爲什麼不請人帶孩子，她們說，請人帶孩子，起碼得四千元，而自己到工廠勞動所得，交了褓姆費，託兒園供她們安排爲孩子的生活，早晨把孩子入託，晚上接回。這樣，相信她們會樂於再參加工作的。

老人，年青夫婦一旦有了孩子，老婆便不能繼續參與工作。由此可見，香港勞工缺乏，婦女結婚生孩子後，不能繼續出來工作，也是一個因素。

因此，有人提出，當局可以通過福利機構或街坊會，多辦一些託兒所、育嬰室，讓有勞動力而又受孩子所累的婦女能參加工作，也是緩和勞工缺短的一種有效辦法。

我認爲這個意見是可取的。香港的勞動力仍有挖掘的潛質。有許多年青力壯的婦女，不是不想出來工作，而是家有小孩，抽不出身來。倘有多些廉價、託兒園供她們安排爲孩子的生活，早晨把孩子入託，晚上接回。這樣，相信她們會樂於再參加工作的。

我也是「四項全能」

男人天地

新加坡著名女作家尤今寫到一位朋友，一不害人，二不恨人，避開了得失之心，知足常樂，且能吃，能睡，能伺，能走，這樣的人，她視爲「完人」。贊成之至。這種「低調」看人生，我十分贊成。一個人有時和他人聊天，剛說一句，別人來一句，就不見我說第三句，原來天從人願裡人家打牌，高呼低叫，電視聲浪，聲聲嘈雜，大伙發有人打斷。一瞧，已看到我頭一篤一篤的，正和周公交談得緊。最絕的是巴士上的站睡，能睡也極天睡眠不足，睡意矇矓。因此特別賦予我和寫稿一樣的本領，隨時隨地可從睡眠狀態的能耐。

能夠達到這樣的境界，也不枉一生了。可是人生不如意事十常八九，未必人人能做到像這個朋友一樣。羅桑雅忽然想到她說的那個「四能」，一一對照自己，發現自己也夠「完美」，樂了很久，馬上寫信告訴她。

四能初看是屬身體狀態的，其實也屬精神上的。我本想加上「能讀能寫」，却並不是每人都像我們愛讀愛寫，有的人不讀不寫也可以活得很好，因此，我覺得她說的「四能」已很足夠。

我能吃，非指大吃大喝，指的是一般日常三餐，一切都還可以自己動手，不必勞動妻緩母灌，煲湯熬粥。正常人的貪慾、消化器官都還健全，仍未到吃「殘廢餐」時候。這是很慶幸的。食物只要不變太硬，滿嘴假牙不受苦，什麼食物都可以平安送入肚。人只有天天吸收食物才能繼續生命。可惜天下不少人，一旦病了，連一能一失，等於有了致命傷。

能睡也極爲關鍵。上言特別眷顧我，知道我天天睡眠不足，睡意矇矓。因此特別賦予我和寫稿一樣的本領，隨時隨地可從睡眠狀態的能耐。

能走也是一項幸福。走得遠，走得快，平板鴨式腳並不輸人，月來天從十八層高樓梯走下來，願老之將至，永不必靠枴杖。

四項全能，目前自我感覺良好哩，眞要大加珍惜，將四能鍛鍊得「爐火純青」。

中年時候皮膚問題

美容顧問

夏蓮娜化粧美容學院
何妙儀院長

大家會留意到，年齡愈大，其皮膚也愈粗糙，面上會減少光澤，皮膚往往出現像魚鱗的樣子。這表示硬化現象，與普通皮膚粗糙的修整方法將有不同。這種皮膚要多攝取脂肪和營養。到了這個年齡，爲防止皮膚的老化現象，必須認眞地研究美容，並且努力實行。

除早晚洗臉外，在化粧之前必先洗臉，要使到你的皮膚顯得更美麗、更年青，必須使用夜間的特殊化粧品。

我們要明白皺紋，大部份的女性是不能避免的，但據我所知，中年人皺紋與其說是憂眉苦臉、扭咀、不愉快性格所表現出來的。

同時要注意擦粉、按摩，避免日晒等，以避免造成臉上的皺紋。常按摩面部，塗抹透明的底霜在皺紋中，然後再小心塗些平時常用的粉底，就不會顯出皺紋了。

而小皺紋用的面霜，通常是沒有多大效果。有幾種新發明的化粧品，可以縮緊皮膚，以減少皺紋，但其效果並不是永久的，要擴大其功效，必須要有恒心。要知道比什麼都重要的，就是爲自己年齡的恩物而快樂。對自己的皺紋不要太敏感，別人也就不會注意你的皺紋了。

觀球賽睹慘劇 撼心靈嘆可惜

女人經 堉如章

那晚是一家四口坐在電視機前看英國足總盃球賽搶過程，兩個孩子都是波迷，雖不那麼懂得看，却也是看得津津有味。

慘劇發生的那一刻，完全是出乎所有人意料之外，我們都被嚇得呆了，兩個小傢伙更是目瞪口呆，不知是怎麼一回事！活生生的人兒被炎到變了形，扭曲得不似人形，在電視螢光幕前看着他們離開人世，很難形容，那一種近乎在現場的觸動感，震驚、恐懼、訝異、黯然……，實在是複雜得很呢！

兩個孩子不明白，甚至連我們也不可理解——安坐家中欣賞，豈不更是舒服？或者，我們都不是眞的崇拜！

打波者娛樂耳勝負閒休過激

胡亂服葯·咎由自取

醫中藥學知識，希望中藥業人士在這方面起個帶頭作用，不論西藥、生草藥、熟藥皆然，不單是亂服生草藥才會出問題的。在中醫學來說，病兒有某熱虛實；在中藥學來說，藥性有寒熱溫涼平。在未明病兒之下，胡亂購買藥物服食，不論中藥、西藥都是危險的，罪在自己疏忽而已。須知飲酒、吸煙、食西餐、食飯、食得太過量、太飽，也會中毒身亡或甚至猝死。這點大家必須明白。）

近來因爲有人飲服過量的鬼臼草（俗稱「貴州龍胆草」）煎劑而中毒昏迷，於是人們便對中藥羣起而攻之。先生們，女士們，請安靜下來，聽在下一言。

中藥又稱熟藥，其藥源固取自天然的植物、礦物、動物熟藥，其藥源固取自天然的植物，但都是經過一定規程的製造，不論在用色設計和裁剪上諸多考慮，變化性亦較大。

而在香港，任何方面的 FAKE 一向都充斥市場，好像前陣子長褸、短褸、皮褸全部都加上毛領，就是 FAKE 在設計上普及化的最佳例子。但個人認爲這個 FAKE 字可塑性實在很大，不應只是局限於以低價物料代替高價物料，如果能將舒適和穿得上的物料加工做成視覺效果上的可騙人是不適用穿著的物料。

例如是選用硬身的布料在裁剪上花點功夫，使它在身上產生像紙張一般的 BULKINESS 和硬朗的 SILHOUETTE，不是更好玩，效果更出人意表嗎？

其實這也可以稱得上是 FAKE 呢！

FAKE

雲裳錄

圖：大偉
文：小偉

以爲古董才有 FAKE，怎料今年三月間西歐各地的新歐婦女時裝發佈會，無論是巴黎、倫敦和 MILAN，都流行「假」這個字，因爲許多時裝所使用的物料，已由假皮發展到流行用假裘。

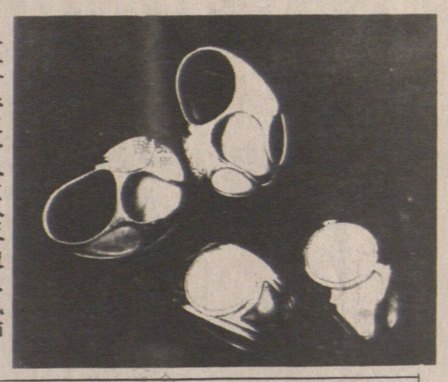
甚至當 MODEL 在 MILAN 一場 SHOW 中穿着假裘出現時，設計師竟然在幕後這樣的介紹：「我們以豹、虎、豬的名義爲本展覽的時裝設計家保護我們的生命表示感謝。」

從這番話可以知道 FAKE 的出現與歐美人士近年越來越重視環境保護有關。而 FAKE 價錢合理，可以大量製造，不需在用色設計和裁剪上諸多考慮，變化性亦較大。

而在香港，任何方面的 FAKE 一向都充斥市場，好像前陣子長褸、短褸、皮褸全部都加上毛領，就是 FAKE 在設計上普及化的最佳例子。但個人認爲這個 FAKE 字可塑性實在很大，不應只是局限於以低價物料代替高價物料，如果能將舒適和穿得上的物料加工做成視覺效果上的可騙人是不適用穿著的物料。

例如是選用硬身的布料在裁剪上花點功夫，使它在身上產生像紙張一般的 BULKINESS 和硬朗的 SILHOUETTE，不是更好玩，效果更出人意表嗎？

其實這也可以稱得上是 FAKE 呢！



淺水珍珠鑲十八K金耳環及戒指。（羅啓贊精品店提供）

家庭樂

宜家集

黃強/鄭人

眼光似針

訴細聲心 子凌

「漏水波鞋」在今夏將為喜愛水上活動人士帶來更多樂趣。（TIMBERLAND提供）

家庭保健信箱

陳醫生主答

常常話

陳醫生：

女性的一生遠比男性複雜，比如女性要經歷月經週期變化、要生兒育女等，女性的一生大致要經歷幾個時期呢？

劉雪梅上

劉雪梅小姐：

女性從降臨人世間至老年，要經歷較大的生理變化過程，現代醫學對女性「生大致分爲五個時期，但各期之間沒有截然的分界限，以年齡劃分的各個時期也因人而異，現代人的壽命正在逐漸延長，故衰老年齡有所推遲。

女性一生幾個重要階段

嬰幼兒期——出生後四週以內是新生兒期；出生半年以內爲嬰兒期；生後四週至十二歲爲幼年期。

青春期——從月經來潮到生殖器官逐漸發育成熟是青春期，一般是十三歲至十八歲。

更年期——是卵巢生殖功能及內分泌功能旺盛的時期，一般從十八歲左右開始持續三十年左右。從妊娠廿八週至產後一週是圍產期。

更年期——是卵巢功能從開始衰退到生殖器官開始萎縮的一個過渡時期，長短因人而異，一般女性多在四十五歲至五十五歲之間處於更年期。

老年期——卵巢功能進一步衰退以及月經停止以後的時期稱爲老年期。

不少主婦想工作 奈何沒人代湊仔

金警集 蘇美

老人，年青夫婦一旦有了孩子，老婆便不能繼續參與工作。由此可見，香港勞工缺乏，婦女結婚生孩子後，不能繼續出來工作，也是一個因素。

因此，有人提出，當局可以通過福利機構或街坊會，多辦一些託兒所、育嬰室，讓有勞動力而又受孩子所累的婦女能參加工作，也是緩和勞工缺短的一種有效辦法。

我認爲這個意見是可取的。香港的勞動力仍有挖掘的潛質。有許多年青力壯的婦女，不是不想出來工作，而是家有小孩，抽不出身來。倘有多些廉價、託兒園供她們安排爲孩子的生活，早晨把孩子入託，晚上接回。這樣，相信她們會樂於再參加工作的。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

專業 天工油漆
價格相宜 起貨快捷 大小工程 無任歡迎
電話：325-4155 PGR.：680-6153

美集裝修
內外牆膠板 土庫間格 圍牆欄桿 磁磚地板 水泥路面
廚厠改建 內外油漆
電話 435·7987 2948630

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.
JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌
專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咭槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機，零件及配件。
精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。
Phone: (604)876-3392
Fax: (604)876-5311
週一至週五 9a.m.—6p.m. 週六 10a.m.—4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

嘉頓園藝
剪草園藝鋸樹修樹整新草堂水泥地台鐵木籬笆內外油漆
876·2506

剪草搬屋
修樹鋸樹·清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

看完本報請即定閱

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、栢文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變髒
機，假日晚頭工商業住宅清潔
館烟囪爐優待
打臘八折
晚電：253·5710
中英洗地毯

水泥陽台車房 土庫間格
電泥水園牆 茹先生
油漆 電：875·8839

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電門鎖
鋪磚燕梳機票美
容班化粧品面部按摩5229160洽

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lenss
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹 何雯色隱形眼鏡
大批89年新款眼鏡 由香港專機運到！
軟性 隱形眼鏡 夏季特價$79.80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架：
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY CARRERA PORSCHE DESIGN Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

藝峯印刷廣告公司
現成價目表出售
方便，美觀，價平

MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當。
價格克己
保證滿意

香港通訊

香港寫字樓售價與租金齊飛

羅克

香港寫字樓的價格近年大幅上升，已名列世界城市的前茅。據國際地產顧問魏理仕公司的調查報告，在過去五年裏，香港寫字樓樓價升幅爲全球各大城市之冠，每年平均增幅達五成之多，高於倫敦、巴黎和雪梨。另據高力國際集團的調查，在世界五十四個主要城市中，香港寫字樓租金排名第三。據分析，主要由於香港整體經濟發展在過去三年平均達百分之十一，估計未來三年平均亦有百分之五、六的增長。外資公司在香港加速開設寫字樓，亦是樓價、租金齊升的原因。

由於香港的主要商業區中環和尖沙咀發展已達飽和，近年商業區有四面八方擴散趨勢，造成灣仔、銅鑼灣、上環、旺角等區的寫字樓價格也猛升，猶過於中環。中環商廈一般每平方呎已超過五千元，高級寫字樓每平方呎六千多元，如美國銀行大廈部份單位每平方呎六千二百多元。現在，灣仔瑞安中心售價已接近每平方呎五千元，升幅達百分之一百四十。會議展覽中心每平方呎六千五百元；處於中環與灣仔之間的金鐘地區奔達中心，每平方呎五千三百元；海富中心每平方呎五千四百元。

五，華人行，奔達中心等更達兩成。連有一定樓齡的大廈如東亞大廈、會德豐大廈租金也上升不少。灣仔及銅鑼灣區的租金增幅更大，如合和中心由去年十月至今年四月租金上升了八成多，瑞安中心租金增加七成多。

鑑於目前商業用地供不應求，港府在去年已批准工業大廈將其三成面積轉變爲工廠附屬寫字樓。同時將若干甲類住宅用地改爲商業樓宇用地，並有意把中環郵政總局、拱北行、中央街市及灣仔警署等重建爲優質商業大廈，紓解供不應求問題。

同時，港府已訂立長遠計劃，緩和商業用地供求的緊張情況，這就是中環—灣仔沿海地帶的塡海計劃，完成後將有二十三公頃土地移作商業、店舖及酒店用途，使中環至銅鑼灣之間的寫字樓比現時增加一點三倍，並將上環、中環、金鐘、灣仔、銅鑼灣連成一個商業區。

在目前寫字樓渴市的情況下，商人紛紛採取了靈活的變通辦法，主要是將非核心業務遷離商業中心區，如在九龍深水埗、長沙灣、港島北角、鰂魚涌等租金較低的商廈單位，從事一般業務。這種辦法，加速商業區向邊緣地帶擴散性發展。而地下鐵路、海底隧道巴士和即將通車的東區海底隧道，爲這一發展提供了交通條件。

蔣家第三代從政壇「淡出」

于樺

新聞傳真

最近，蔣家第三代發生了引人注目的動向：一是蔣經國的第三子蔣孝勇在三月八日一家四口移民加拿大；第二是蔣經國的長子蔣孝文四月十四日在台北病逝；第三是蔣經國的庶子章孝嚴傳被內定外放沙特阿拉伯任大使，他不幹，最近又盛傳他將赴南韓當大使……幾件事湊在一起，給人一個感覺，就是自從蔣經國去世之後，蔣家後代失去了庇蔭，已在台灣政壇上「淡出」了。

過去多年以來，蔣氏家族的第三代五個兒子中，孝武、孝勇要風得風，要雨得雨，叱咤風雲。孝文則由於長年臥病在床，沒有什麼消息。而庶子章孝嚴、章孝慈，因無名份，只有「默默的耕耘」。去年一月，當蔣經國去世時，台灣輿論就紛紛猜測：外放新加坡的蔣孝武是否會回來接班？如此等等。及至去年七月國民黨舉行「十三大」，章孝嚴、章孝慈、蔣孝勇均以高票當選，躋身中委會，分別排名第六、十一和十五，因而議論紛紛，認爲他們聯袂參政，加上蔣老夫人宋美齡在幕後扶持，蔣氏家族仍將成爲台灣政壇一股勢力。但是，後來由於蔣緯國被排斥出中委會，只出任有其名而無實權的「評議會主席」，人們才開始對蔣氏家人在台灣政壇的前景不表樂觀。

接着，又發生一連串不利蔣家的事件。首先是彰化縣爆發了海埔新生地弊案，使身爲中興電機公司董事長的蔣孝勇牽連在內，在立法院中受到公開的指責。據說，他由此覺察到「改朝換代」後的「危機意識」，遂萌離去之念。他離台前，曾向「遠見」雜誌記者表示，「蔣家和中國近代史過去似乎是連在一起的，但總是要打個休止符」。於是，他終以「爲子女前途着想」爲由，全家移民外國去了。

就在蔣孝勇移民不久，又盛傳現任外交部常務次長的章孝嚴要被外放到中東沙特阿拉伯當大使。據說，這是外交部長連戰推荐的，目的是要「剷除鋒芒畢露的章孝嚴」。後來由於章孝嚴表示堅決不同意此項任命，行政院長俞國華才把此事「暫行擱置」。最近在外交人事頻繁調動聲中，又傳出章孝嚴可能被調到南韓接替鄒堅的大使職務，而且連填補章孝嚴外次空缺的人選也內定了。看來，章孝嚴此次外放南韓的成數很高。

章孝嚴之弟章孝慈，一直在東吳大學教法學。他當選國民黨中央委員後，曾回到出生之地的新竹縣，積極活動，部署，希望參加年底的縣長競選。可是，政界知名人士中，竟然沒有一個人對他公開支持，致使他大爲喪氣，只好悄然回到東吳大學，繼續教書去了。

此外，台灣政壇最近還流傳有關宋美齡的指示說：鑒於時勢之變化，蔣家成員今後不應再涉足政治活動。蔣緯國不久前被記者問到是否要競選總統、副總統時表示：「僧瓜才想當總統。」一派意興闌珊之狀。

觀察家認爲，蔣經國這棵大樹倒了之後，蔣家第三代已失去大樹遮蔭，他們逐步從台灣政壇「淡出」，不失爲明智之舉。而國民黨擺脫蔣氏家族政治的影響，對今後民主政治的發展，也是好事。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX：(604)662·2304
新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅　歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到優 大幫發 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華福街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.
682-2999
682-3777
堂十場車務市心理菜鮮
禮數車泊服茶點主名海會
酌喜宴美天便大開麗華
預訂迎歡
廚式水勤
園團游社
筵宴壽
家庭便飯套餐 $88.00
六至七位套餐 $49.95
四至五位套餐 $29.95
七天營業　早上十時至三時　晚上五時至十時半

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新喜萬年酒樓經已
開張營業
新張期間，茶市、晚飯一律
八五折
（除特價外）　（至六月底止）
新人事新作風
鶴鶉龍蝦席 $138.00
酬賓席 $99.90
六和菜 $47.90
特價：蟹 $4.95/一隻　鵪鶉 $2.50/一隻
七天營業：上午七時半至晚上十時

許忠鋁窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432—7835
雙層玻璃窗　屋內暴風外牆　新屋膠質水潤　換屋頂蓋　靚露台上　專造鋁窗紗

廣東僑務辦　廣東中旅社
開平僑聯會　華安旅遊社
聯合主辦
1989年加美華裔青年學生夏令營
地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州）公費招待。
參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。
日期：六月廿八日從溫哥華出發。
活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京，等地旅遊，時間十二天。
全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食住，來回香港機票，國內旅遊費用等）。
報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531
北京中國旅行總社直接主辦：
華裔青年，學生假期旅行團：
暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州
全程：二十三天　費用：$2950　出發日期：七月十三日
食宿一流　特價優待　經驗領隊　歡迎查詢　保証滿意！

無線電話平！平！平！
摩托羅拉 8000 M 三菱 90 X
正牌手提大哥大 DIAMOND TEL手提
$1288＊　$1888＊
有全保，售完即止
請英語電六八八・六四六四
＊With activation

美景食座
MaxKing
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178
美味無窮　享受出衆
早餐快餐　麵飽蛋撻
特價午餐　中西餅食
粥粉麵飯　冷熱飲品
結婚禮餅　各式其適
生日蛋糕　任君選擇
蒸飽　奶黃　鷄飽　豆沙　蓮蓉　叉燒
每個一律 60¢
溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認眞醒
新華價錢無得頂！
251-1383
本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入爲各好友服務！
251-1383
貨靚價平　式式俱備　送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸　特製珍肝腸　眞正鴨肝腸　五花香臘肉　頂靚大臘鴨　甜味牛肉干　辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

文姐免費
解答健康生活疑難
BOX 22181 STATION B. VAN. B.C. V6A 3Y3

英語教師
資深教師爲學生補習歡迎成年人兒童初學者時間任選地點適中英語電查詢
688·6881

電器出讓
雪櫃、爐頭、洗衣機乾衣機出讓。機件良好。有意請電327·0114

濠健建築工程公司
政府牌照 商業住宅 瓦仔水渭 房屋改建 陽台車房 鋁窗油漆 水電裝修 廚房厠所 大小工程 免費估價 瓷磚鋪砌
電話876·4594 PAGER 667·2894

彭鴻記裝飾
電話：876-6915
承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當

威文建築設計裝修
瓷磚舖砌 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專驗舊屋
432·9888

Hello! 明贊裝修工程
承建裝修 做木泥水 內外油色 各項大小工程
快捷妥當 林贊 DON LAM 電話：255-3917

成功建築裝修
各類裝修 水泥瓷磚 內外油漆 大小工程 一律歡迎
電話：251·5268

國光
專修理各國汽車，多年經驗到府服務，價錢公道精通國廣潮超英語。電：255·3181

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂工程
屋頂補漏 屋頂翻新 水渭安裝 烟囪改建 露台護理 大小工程 專業維修 均有保證 免費估價
專門補漏 電話：251·5751 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944·0052

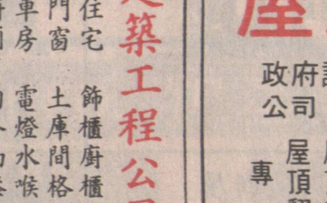
雅捷裝修公司
室內外各項檢修服務
24小時免費估價 電話873·5963
油漆 瓷磚雲石 房屋改建 水電安裝 各類裝修 大小工程 無任歡迎
牆紙

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

佳記 修理
熱水爐 水喉電燈 按裝 栢文護理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

恒利建築工程公司
政府牌照 商業住宅 新建改建 維修工程 泥水木工 水電裝修 大小工程 保証質量
電話 684·1748 872·3768
電話 873·6518 874·4295

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298呼機645·4309

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION

各式園牆 砌石工程 水渭安裝 砌磚路面 園藝工程 晒衣鐵桿
(免費估價) 政府牌照
電話 325·1930 陳廣華

大福油漆
876-2021

李華電器修理
雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉
傳呼 876·0278 686·8677

建成建築裝修
安裝新鎖 吸塵剪草 露台翻新 內外油漆 土庫間格 修理水渭 安裝水喉 承接 ○ ○
電話：435-9799 林先生接洽

達成建築裝修
栢文住宅 餐館商店 屋頂瓦仔 內外石砌 磚磁泥路 水身結砌 各款批舖 水電圍欄 理修 面盪欄
6時后電話：255·5296

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 廚櫃厠所 水喉更換 電器按裝 商業住宇 瓦仔小潤 水泥路面
電話：874·8043 (24小時服務) 680·5927 (傳呼機)

新生裝修燒焊
大小工程 免費估價 土庫間格 內外油漆 花窗圍欄 水電木工 砌磚鋪路 屋頂補漏
電話 874·3760 873·3801 中文傳呼 735·5032

長城建築裝修
免費估價，政府牌照
水電木工 內外油漆 膠板外牆 屋頂水渭 水泥路面 圍牆砌磚 車房露台 廚櫃厠所 土庫間格 栢文商業
電話：253-6043, 253-1738

家聲建築裝修
裝修 水喉 間格 油漆
電話 939·5927 874·3876

長程 搬運公司
253·2841
大型貨車有升降機代客搬運像佬貨物具有經驗 剪草鋪草播種草米專除雜草倒樹鋪石洗毡打腊修建籬笆 衆有燕梳

光明 裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚舖砌 車房露台 土庫間格 廚房厠所 內外油漆 水電屋所 舊屋改建 商業建築 承建翻新 政府牌照
電話：251·6008

鴻圖 裝修
土庫間格 門窗更換 水喉科程 專門厠所 內外油漆 車房櫃所 露台漆房 舊屋翻新
日夜電話：255·3892

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動通渠 商業住宅 水管水渠 漏水阻塞 水電爐通 電器安裝 更修換理
電話：254·1176
或434·2082 余先生

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

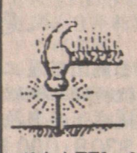
永成建築裝修公司 政府註册
免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
請電：325·1882 余洽

超羣建築工程公司
電話 二五三·三六三五 二五〇·二五五八（廿四小時）
商業住宅 更換門窗 露台車房 改建廚厠 瓷磚批盪 政府牌照，免費估價 飾櫃廚櫃 土庫間格 電燈水喉 內外油漆 外牆膠板

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290·2346
專門屋頂翻新 屋頂維修 定期保養 水潤安裝 天窗安裝 煙囪翻新 免費估價

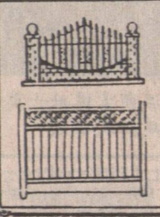
華達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657·8281
251·2638
屋頂 水渭 露台 各磚石 水泥 舊款 柏文屋 土改建 瓷磚 廚厠 膠板 翻新 安裝 車房 園欄 結砌面 路翻新 住宅 間格 加建 地板 改建 外牆 新裝 房櫃 砌磚 新宅 格建 板建 墻
一切工程均有保用

專業"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話251-5032
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保証節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

光華建築裝修

QUALITY PLUS CONSTRUCTION
譚先生TEL.:879-3970(24HR) 876-0771
政府牌照 免費估價
膠質外牆 圍牆 土庫 屋頂補漏 屋頂翻新 內外油漆 露台車房 地板 水泥工程 質量保証 各類杆 格新

僑心 建築工程公司
內外油漆 厨厠改建 瓷磚地板 土庫間格 水渭安裝 膠板外牆 水泥路面 圍牆石欄 車房露台 免費估價
24小時服務
電話：435·4512
精工揸僑心 價廉合僑心

別價 建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250·5087 255-3520
政府牌照 均有保証
膠質外牆 漏水救急 屋頂補漏 暖爐翻新 土庫車房 內外油漆 泥水工程 圍墻欄杆 露台地板 草皮水管 收費低廉 大小工程 質量保証

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250·1068 價錢合理
251·2895 保君滿意
屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保外 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造厠所 圍墻欄杆 水泥路面 外墻噴油 磁磚地板 土庫水喉

鴻運 屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657·7099
屋頂補漏 屋頂翻新 水渭安裝 外墻膠板 車房露台 水泥路面 各款圍欄 泥水間格 土庫外牆 內外油漆 水喉電燈 浴室厨厠 廚房 電器 屋頂 外牆 地板 大小工程負責保用

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
收費特平 保証滿意
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nootka St., Van.

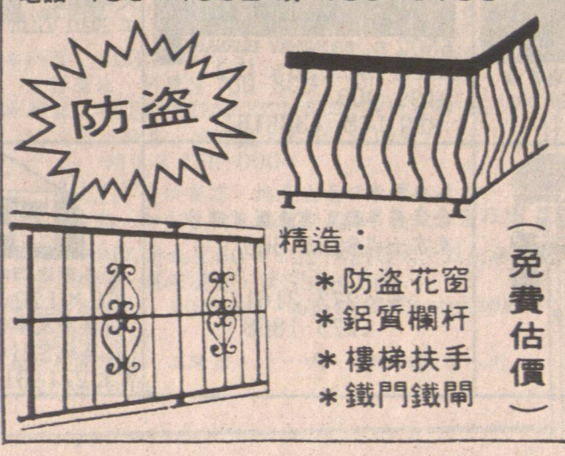
泰發 建築裝修公司
政府註册·免費估價
電話874-9888 工精價廉
傳呼667-0738 質量保證
屋頂補漏 屋頂翻新 水渭安裝 土庫間格 厨厠建造 瓷磚雲石 圍墻欄桿 內外油漆 車房露台 水泥工程 鋁窗花窗 膠質外牆 擴建改建

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒銲·
電銲部份保用十年以上。
(工場) 324·1020
(住家) 325·8922
(傳呼機) 645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·2895
商業住宅 水泥路面 建造厠所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏
政府牌照 均有保証
無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻

中華 建築裝修
公司電話：250-6898 290·2346
政府牌照 免費估價
水泥路面 新建車房 電燈水喉 厠所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新
大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

大昌房屋屋頂工程
公司 290-3378
253-1448
專業牌照 政府註册
免費估價 國粵英語
屋頂補漏 屋頂翻新 15年保用 圍墻欄杆 水潤露台 浴室厨厠 雲石磁磚 油漆裝修 鋁窗天窗 外墻膠板 50年保用

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161
經理：關聯耀

關聯耀 KEITH QUAN
經理
438-8161
MANAGER

謝煜贊 DON QUAN
住宅 420-4665
公司 438-8161
SALESMASTER

關伯興 PAH QUON
住宅 294-0089
公司 438-8161
LEADER CLUB

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話：435-7257
公司 438-8161
SALESMASTER

丁建新 KIM TING
住宅電話：251-2571
LEADER CLUB

鍾貢炘 TOM CHUNG
住宅 684-2294
傳呼 686-7880
SALESMASTER

林建熙 KEN LIM
住宅 298-1551
公司 438-8161

梁太 255-5438
JENNY LEUNG

華埠商業樓
街角75×122兩年新，容易管理，叫價二百一十萬
DON QUAN 438-8161

新裝修靚屋
位於五十九街近MAIN上下各兩睡房，一廚房一厕所，地大33×122叫價十八萬八千
DON QUAN 438-8161

沙城市中心商業樓出售
樓上三層大約20,000平方尺，地大50×140適合零售及窩宇樓近大停車場，現售$988,000
Don Quan 4388161

▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房，近巴士及SHOPPING
PAH OR DON 438-8161

FRASER街，三年新前後入息豪宅屋地大41×113每年收入$19,2000請電話 或
DON QUAN 438-8161

黃漢 TONY WONG
住宅 876-2335
SALESMASTER

湯家叙 STAN TONG
公司 438-8161
住宅 324-1156
SALESMASTER

唐人埠中心商業樓出售

Pender近Main街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只
$1590,000
Don Quan 4388161

本地比八睡房兩廚房大屋，地大60×145 DON QUAN
420-4665

1st Ave.近VICTORIA三層孖屋地大33×122 $158,000
DON QUAN PAH QUAN

本地比孖屋
地大88×88，能分開兩地起兩屋叫價只$165,000 詳情請電謝煜贊或 DON QUAN
438-8161

▲西區上等男女髮型中心出售，生意好易打理叫價$110,000

男女髮型院出售
▲西區41街HAIR STYLING SHOP有四STATION有前途，好
LEASE,DON QUAN 438-8161

雲埠商業區中心
小型雜貨店出讓$40,000
PAH 或 DON

陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅 321-0577

SANDRA HO
公司 438-8161
傳呼 645-2988

雲東八年新，上下兩層共五睡房兩廳兩厨三厕，有家庭廳地大33×150請電 Don Quan 4388161 420-4665

兩睡房屋地大33×122位於十七Ave近 Fraser $165,000
Pah or Don Quan 4388161

雲東大屋出售
二年新5000公司屋，地大60×122 $485,000 另在FRASERVIEW區三睡房好屋位於60街叫價$269,000
PAH OR DON QUAN
438-8161

賴歡祥
公司 438-8161
住宅 266-0202
EDWARD LAI

FLORENCE LUM
公司 438-8161
住宅 251-3110

西區十八街近MACDONALD地大40×122西睡房，叫價三十幾萬 DON QUAN 438-8161

本挪比地大屋62×158上下層五房兩廳，雙車房，開價$288,000 DON QUAN

入息孖屋
本地比孖屋二十年新四組孖屋位於KINGSWAY近EDMONO區，新地毯，每月收租$2000叫價$308,000請電話
DON QUAN or PAH QUON
438-8161

▲西區33×135 Lot 2睡房另一Den翻新厨房厕所地台，近學校商場，車站42 Ave近Macdonald
▲新盤39 Ave近Victoria 33年兩睡房另土庫交通方便$229,000電閒 Don Quan 4388161
420-4665

▲三年新前後孖屋，近唐人埠位於Union 街，每年收入大約$16 16,800
*一年新Van. Special位於4504 Hoy St.上下各三睡房兩厨房地 大40×122請電
Don Quan 4388161
420-4665

PATTY LEE
住宅 327-6877

STEPHEN WONG
公司 438-8161
住宅 876-2335

新屋5830 JOYCE
$285,000
KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地
$290,000 KEN 438-8161

3095 B 26th Ave大地53×114 $252,000
KEN 438-8161
KEN KWAN

9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合，只售$188,000 KEN KWAN

▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝修，33x123 C-2，
$288,000 KEN KWAN

宋傑生
438-8161
Pager: 680-9300

蕭太 CHRISTINE SIU
公司4388161
住宅4351231

156 62三睡房41·5×115 $328,000
CHRISTINE SIU 438-8161

列治文新屋
列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，
開價$359,000
IVY LO 438-8161
461-0089

溫哥華東區
溫哥華東區地大34×162二睡房，後巷及雙車房
開價$199,000
IVY LO

西區新屋
7623 SELKIRK ST. 三屋靚屋興建中，地33×122
設計好
TOM CHUNG 684-2298

2727 EAST 26TH AVE六睡房，價廿三萬六
TOM CHUNG 684-2298

譚太 GRACE TOM
公司 4388161
住宅 2916925

勞黃艷卿 IVY LO
公司 438-8161
住宅 461-0098

北溫商業樓卅六萬九
丁建新或梁太

2238 Eton
一年新豪華柘文2238
一睡或兩睡房 Eton
丁建新 251·2571

烈治文新屋四屋卅六萬
丁建新或梁太

2975 E. 29th
二上四下33½×105
丁建新 251·2571

烈治文7911 Broadmoor 75×101地 丁建新或梁太

GORDON HO
住宅 255-4102

陳煦楷
公司 438-8161
住宅 439-2001
Pager: 735-7898
TANY CHAN

*8511 GREENFIELD. RICHMOND 十一年新叫價$278,000
*1337 COTTON DR. VANCOUVER入息屋價$159,000
*430 TEMPLETON五年新屋，地大49.5×120叫價$395,000
*3095 E24廿五年屋，街商地，叫價$285,000
*4439 NAPIER新大屋本尼比價$499,000 陳培321·0577

956 E. 49th街2年新Van Special地33×122
叫價卅餘萬
陳培 321·0577

2923 E. BROADWAY，一年特色屋2800 SF 33×151
廿餘萬 EDWARD LAI

新屋3623 E. 22
叫價$318,000何生
266-3516

161 W 41st AVE 西區新屋近OAKRIDGE何生 266-3516

麥志偉 WARREN MAK
住宅 876-2354

DEBRA CHAO

5096 KILLARNEY街
VAN. SPECIAL $209,900
4539 COMMERCIAL街，入息屋$179,000湯家敍
324-1156
WARREN MAK 876-2354

100 MILE HOUSE
320英畝地連三年新屋，有樹林，草原，山崗，河流床被，傢俬，雪櫃，爐頭$219,000
$219,000湯家敍
324-1156

6851 GAINSBOROUGH
列治文，三睡房，兩浴室，十三年新，好地點，新地毡近交通$259,000
DEBRA CHAO

雲埠名攝影院
雲埠名攝影院，生意連實業，詳情參志偉 438-8161

★7078 ELLIOTT夾54街，地50×112，廿六年，上三下二，廿餘萬
★7710緬街，孖屋地上二下二，靚屋，地45×110，廿餘萬，黃漢 876-2335

JOHN WONG
住宅 874-7930

STEPHEN QUON
住宅 294-6069

*1266 E. 26街，新屋六睡房，五厕所，LOT 33×155，價$359,000 湯家敍
324-1156

795 SE. MARINE DR. 三入息屋，四睡房樓上，土庫可出租$142,800
湯家敍 324·1156
丁建新 251-2571

1044 E. 58街，睡房兩上兩下，兩厨兩厕$189,000
5141 PATRICK BBY. 三睡房，高土庫，66×122 LOT
$219,000湯家敍
324-1156

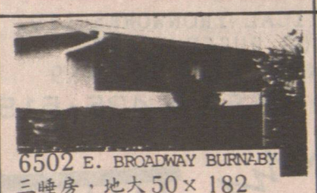
本埠著名海鮮酒家生意出讓，有大停車場，叫價九萬餘，詳情請電話 JOHN WONG
438-8161

★FRASER夾62街，平孖屋地50×105上三下二
★6875 ARGYLE地大43×122，上二下三。 黃漢
876-2335

DENNIS LING
住宅 327-2052

高生棣 SANDY KAO
住宅 873-6710

華埠商業
▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
KEN LIM



6502 E. BROADWAY BURNABY
三睡房，地大50×182
$199,000
KEN LIM 4388161

近華埠四十座位咖啡室，最適合夫婦經營叫價$20,000好過打工 Ken Lim 298·1551
438·8161

華埠商業樓兩層共4500尺地25×122叫價$480,000
Ken Lim 4388161

★西區靚屋57夾ARBUTUS地大64×120，上二下三，約六十萬
★西區一房柘文，七街夾ARBUTUS，叫價七萬
★花舖生意，平，旺街
黃漢 876-2335

梁華勝 VINCENT LEUNG
住宅 293-1899

雷太
公司 273·3161
住家 275·1868
Annette Louie
代售各款東、西區
列治文房屋

西區 Kerrisdale
四睡房，向南座北地50×118一流建築地，近學校及購物$480,000
雷太273·3161
275·1868

入息物業
合法6單位，雲東區近菲沙及京士威$235,500
雷太273·3161
275·1868

北本拿比四睡房屋靚景地
66×120面對公園有七年新車房及車棚，後巷，一流建築地$210,000
雷太271·3161 275·1868

地！地！地！
*素里商業旺地 (Scott Road) 60×153呎，可建寫字樓，零售店，前舖後居$145,000
*Delta工業地(River Rd.)6·91畝 $349,000
*素里55畝農地，向第十號公路鄰近已發展$725,000
葉太：272·1861住家
273·3161公司

列治文
*18年新平房，地大122×70，三睡房，街角地 $209,000
*15年新，地60×100，上3房下1房間，2厨3浴室$245,000
*一年新城市屋三房 $178,000
葉太：272·1861住家
273·3161公司

溫哥華-東區
Fraserview
地大46×120·5呎，翻新5套房2浴室，特大廚房，雙車房，防盜系統有景 $279,900
*Perry街入息屋，樓上3房，下兩房地33×121·39有千餘元租，屋頂及外牆2年新，$189,000
葉太：272·1861住家
273·3161公司

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

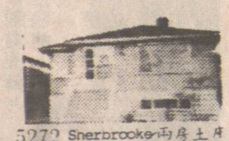
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618　住家：321-8198

西區 2818 廿三街年半新 33 x 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九

2088 E 48 街近域多利 41 × 122 德建新屋兩層半靚大屋學校交通便售四十餘萬

45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

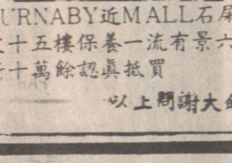
2546 查里士街近蘭菲三睡房下有廢房廁大地 40 x 127 售廿四萬元



5272 Sherbrooke 兩房土庫廢房兩個 30 年新靚古仔養好十九萬餘

西區近 UBC 大學高尚地區 50 × 122 單邊三千六百餘呎德國建築商開價 68 萬

西區高尚區，3370 W 41 街 66 × 140，四睡房，西人業主退休，保養一流，售四十五萬餘，請還價

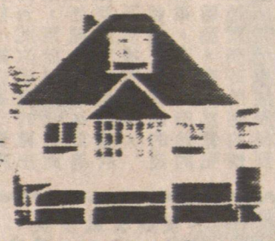


BURNABY 近 MALL 石屎柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認真抵買

以上開謝大鈞 c

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

5852 Joyce st. 八年新上下共五房，獨立廚房，近學校商場，交通便巴士直達



4239 SLOCAN 全翻新共五房學校交通便十七萬九

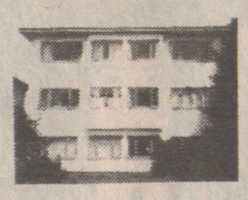
KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

* 旺鋪可交吉，實用面積 2,250 平方呎，佔地 3,380 平方呎，位北雲大街，四週柏文大廈林立，售 26 萬餘元
* 唐人埠，商業樓一幢上層柏文四組有土庫，設有防火系統及梯口柏文對話機鋪及土庫可交吉售 69 萬五千元
* Downtown 寫字樓大廈多幢，位商業中心，近銀行，各大酒店，商場，各當局及快車站。九成租出，好批約售價由二千八百萬元起至五千萬餘元。（詳情面議）
* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎
* 埠邊，塵仔七鋪位，九年新，佔地二萬九千餘平方呎鋪前泊車，租出，好批約無什費，售一百 47 萬餘元
* 溫市街角，塵仔五鋪位一年新租出有批售一百 68 萬元
* Killarney - 華麗五廳五睡房屋，實用面積四千平方呎，應有盡有，九年新，佔地六千平方呎，售 45 萬餘
* 溫市海鮮菜館，70 座位，生意滔滔，好批約，售九萬
* 旺鋪招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650s.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500s.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000s.ft.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

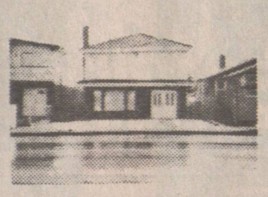
沈慶俊 及沈太　忠誠免費估價

* 4645 Rupert St. 急售 13 萬 8 千
* 27419th Ave.（百老滙街）33x128 價十五萬餘
* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
* 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘
* 3269 東十五街地大有景 $215000
* 107 - 7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
* 2715 東廿二街 $197800
* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
* 4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三
* 4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
* 4371 東片打街好投資 $ 17 萬
* 78 - 3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
* 6360 BOUCHARD 烈治文 $388000
* 9691 ODLIN 烈治文地大屋靚四十二萬八
* 9434 158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
* 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
* 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十九萬
* 柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起



十組柏文入息好管理好 S59 萬餘

上下完成高尚東區 2765 東 55 街 $385 萬



舊積特式房近域多利上下完成卅萬餘

1003 東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬

336 東六十三街近緬街義大利業主要換屋

2 年新大屋街角地廿萬八千請快

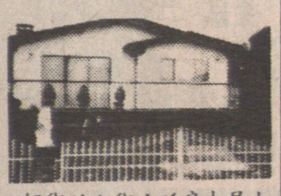
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司： 438-3501
住家： 421-8178

* 近唐人埠 1140 E. Georgia 25 x 22 地，7 睡大屋 $139,900
* 近 P.N.E. 5 年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景 $225,000
* 7130 Edmond 街近 Metrotown 3 年新上下完成靚屋大地 $ 259,000
* 烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡房土庫完成分租 $279,000
* 1123 E. 10th Ave. 標準地，全部翻新入息豆屋，月入 $1375 元，祇開價 $210,000
* 近蘭菲 9 年新特式屋，保養好，33 x 127 地上下全部完成
* 北本拿比靚屋區豪華屋 66 x 148 地，五睡另書房，防盜，吸塵及屋外泳池 $618,000

烈治文 9 年新 4220. $269,000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋 $359,000

烈治文 10460 Bird Rd. 79 x 141 地三睡房硬木地

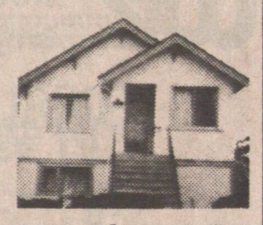


緬街廿八街七睡房大屋大地 $368,000

* 1116 東英王街地大溫哥華特色大屋上下完成請電查詢

* 西區市中心高層大廈一房柏文急賣，有海景行五分鐘到使担利公園保養好八樓價 13 萬
* 有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢
* 高骨林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘

* 2074 PARKER ST. 地 38 × 122 共六大睡房大屋 $ 189,000
* 2229 東 4 街，上三下二，保養好 $ 173,000
* 北本拿比 66 × 140 五睡房新豪華大屋 $ 559,000



2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

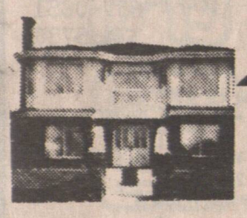
謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off : 261-8118
Home: 430-8427

永久地，城市屋，上三房一千二百餘尺，管理費平叫價十一萬餘

新屋，本月內完成，歐籍建築師，用料好，特別堅固。內部豪華裝修保証滿意。22街近乃磨街，叫價卅餘萬

溫哥華special，十八年，上三房下客飯廳，睡房，廚厠齊全 Burnaby 區，近學校及巴士站價廿五萬，請來電查詢。

楊文泉
MIKE YOUNG
PAGER: 645-6686



▲ KILLARNEY 區，一年新地大 41x129. BUILDER，自住地方實用，特別堅固，叫價廿八萬餘，歡迎查價。

溫哥華市中心，Granville 街近麥當奴，FOODFAIR 中國式快餐生意出讓，地點好生意旺，年賺五萬餘元，人手少，操作容易店主將會協助順利接手並提供訓練，價 $ 79,900 詳情請來電查詢。

Sutton GROUP
RON HUBENIG
bus: 581-1211 fax: 581-6188
res: 581-7636
sutton group–medallion realty
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
#1 - 9200 - 120th Street
Surrey, B.C. Canada V3V 4B7

SUNSHINE COAST
園地出讓

流動性房屋園地（MOBILE HOME PARK）面積約 2 畝半，可容二十座及二千呎農場。
位於 DAVIS BAY 及 SECHELT 鄰近海濱區域。請電 581·1211（RON）

彭　太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

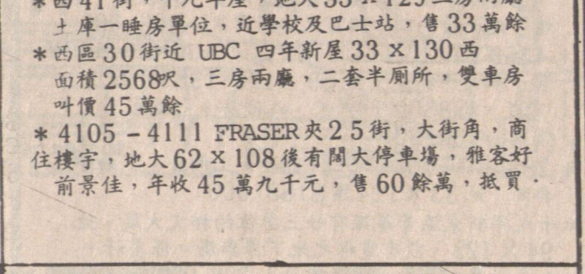
* 1956 東 50 街，上二下二靚屋，30 年，$199,900
* 2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋，有景，十七萬餘
* 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
* 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大 40 x 152 收租 $1750，只售三十萬
* 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十三萬八千，勿失機會。
* 西餐館連物業，100 座位，地點適中，開價 $750,000
* 12 座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價 $45,000 租平批長。

* 乃夾 E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大 33 x 122，開價十八萬九
* 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋，地大 33 x 146 上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
* 25 年新靚屋，3553 MONMUNTH 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
* 8 年新溫哥華特式屋，5228 SOMMER VILLE，上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
* FRASERVIEW 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九
* 烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司：261-8113　住家 327-1689
現金購買商住物業・免費估價・請隨時聯絡

▲ B C 內陸餐館，生意隱定，設備齊，座位一百餘，有滿大停車場，樓上有 4 睡房住宅，生意連賣業 36 萬 8 千。

* 西 41 街，十九年屋，地大 33 x 129 三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售 33 萬餘
* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西面積 2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價 45 萬餘
* 4105 - 4111 FRASER 夾 25 街，大街角，商住樓宇，地大 62 x 108 後有閘大停車場，雅客好前景佳，年收 45 萬九千元，售 60 餘萬，抵買。



程徐慧珊
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
住家 5892563
ANNA CHENG
公司 5811211
中英文直接傳呼電話 686-0906

J.S. RANDHAWA
住家 5906811
公司 5811211

* 溫市中心，政府批准"美容訓練學校"，可作移民投資用
* GRANVILLE 街，日本餐館，東主急讓開價 $38,800
* 商場餐館，日營八百，140 座位，一流裝修，開價 $160,000
* GUILDFORD 區五年新 $ 139,000
* FOUR PLEX 入息屋月入 $ 2,025 開價 $ 210,000
* FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千，東主急讓。
* 一百座位老字號西餐廳，生意地點好，店住老，價 $89,000
* 列治文首飾工具廠，獨立廠房，利好租平，有發展 $49,000
* E. HASTINGS 百餘座位西餐館，領酒牌，有鋼琴伴奏，價 $128,000
* Second Skin，絲襪批發生意商割愛出讓，經營了十一年，急賣 $ 25,000
* 素里新屋 1800 平方呎，正層三睡房，旋轉樓梯，瓦頂，熱水暖氣，雲石旋渦浴池，距離 Scott R. Easy 新橋四個街口，四浴室，土庫完成套間，瓷磚大門入口，還有其他，詳情查詢
  J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
  Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
* 四睡房屋柏文地，1·127 畝，地 163x300，可建建 30 至 45 單位，近 Guildford 購物中心，理想投資，價 325,000，詳情查詢
  J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
  Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
※ 四單位，入息屋，三房及二房，地 74 x 144 價 $265,000
* 100 呎至 200 呎 FRONTAGE 商業地，FRASER HWY，現在 2 層入息屋及店鋪，詳細情形請電 ANNA
* 位於 NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE 地可建三十三單位，現有二單屋及一孖屋，有後巷開價 $ 380,000
* SURREY 唐西餐，有酒牌地點好

※ 5 年新大廈，上 5 個住宅，下 3 個店住，地點好，9·5% 利開價 $600,000

馮國光 公司 261-8118 住家 255-5699 傳呼機 686-9051
Dominic Fung

※ 賺錢菜舖，有住單位，日營千元，有 649 機，租約長，位於旺街，急售五萬八
※ 二埠菜舖連實業近快車站，日營十三，有六四九機，只賣二十八萬
抵買：一年新 Victoria 夾三十街，六睡房四厠所，33 × 135 開價 $ 359,000
新盤：域多利夾 41 街，34 年五睡房大屋，急售二十一萬元
新盤：Slocan 夾 38 街，靚四睡房，地 50 × 104，急售廿餘萬
急賣：緬夾 47 街，近西區 32 × 126，開價廿萬可還價

胡鶴洲 KEN WU
☎ 261-8118
☎ 420-1851
667-3931

* P.N.E. 柏文一單位五百呎十年新地點好四萬八。
* 市中心齋菜館出讓六十四座位冷氣設備寬大停車場價六萬餘。
* 西區山頂一流靚屋百一萬 4322 Quesnel

三層柏文，緬街夾卅五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘，好入息。

* 18 組柏文 25 年新月入七千二，位置佳，保養好，取價 99 萬，最佳投資機會

3121 Graveley 新裝修，地點好靚屋，十九萬餘。

餐館實業兩層，收租二千三十年新磚樓，卅二萬

李志雄 Allen
公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

* 新盤：6035 MAIN ST. 上兩房下兩房，廚厠齊，孖屋地，開價 $ 159,800
* 新盤：6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房，四浴室，地 40 × 129，開價 $ 459,000
* Chilliwack Mall 快餐店，批長生意旺，月租千四，抵買生意，勿失良機，開價六萬五，適合企業移民
* 北 BURNABY 新大屋 60 x 122，4270呎，五大睡房，四厠，應有盡有，價 $598,000
* 新兩房柏文，900 餘呎，西區 CAMBIE 及 BROADWAY $165,000
* 一年新雙屋，二睡房，千一呎，KITSLANO 及八街 $239,000

首次就中國流血事件發表意見

蘇領袖謂中國學生並無任何邪惡意圖

中國倘改革失敗將影響世界

（波恩路透社十五日電）蘇聯領袖于星期四日對中國的血腥事件，表示關注。

戈巴徹夫又謂，中國倘改革失敗，將會損害和緩世界緊張的努力。

自從蘇聯國會于本月初譴責世界各國企圖向中國施加壓力，並謂鎮壓民主運動乃中國內政之後，此爲蘇領袖戈巴徹夫首次就中國的流血事件，發表廣泛的聲明。

戈巴徹夫在此間舉行的記者招待會中說，他希望中國改革不會失敗，因爲倘若失敗，則將「會對改善世界關係的過程，造成重大的損害」。

戈巴徹夫在結束爲期四天的西德訪問時說：「我對中國所發生的若干事情，甚表遺憾。」

「我希望中國—它的政府與及人民—尋一條出路，符合中國人民的利益與及我們的普遍期望。」

當被記者問及中國的示威者是否一如中國所稱，屬于反革命份子時，戈巴徹夫並未予以直接的答覆。

但是戈巴徹夫的目標，是與中國共黨的目標相同。

「我不能懷疑他們是有任何邪惡的意圖。」

戈巴徹夫續稱，中國學生所支持改革的中國學生之多封函件。

印尼國務部長向記者稱

中國目前政治局勢不影響與印尼建交

（新加坡十四日電）據印尼《雅加達郵報》昨天報道，印尼國務部長穆迪約諾十二日在出席聯合國大會期間將舉行會談。

該報還報道，印尼外長阿拉塔斯最近說，印尼和中國的駐聯合國機構已經就兩國關係正常化的一些技術性問題進行了第一輪會談，另一輪會談也即將開始。

阿拉塔斯說，兩國外長今年九月將舉行會談。

這是保加利亞外長彼得·姆拉德諾夫十三日下午接見中國駐保加利亞大使李鳳林時表示的。

保外長說，保加利亞領導和公衆對中國最近發生的事件表示關切。他指出，令人高興的是，北京反革命暴亂已經平息，社會生活逐步走向正常化。

姆拉德諾夫表示反對外來勢力對中國內政的干涉，因爲這種干涉只能妨礙中國局勢正常化和穩定。他相信，中國領導採取的措施是爲鞏固社會安定、恢復國家秩序和捍衛中國勞動人民所取得的社會主義成果。

保外第最後表示，希望目前中國的困難時期很快過去，偉大的中國人民將繼續沿着社會主義改革道路前進。

伊朗精神領袖之子求當局查先父遺產

以保證生時並無非法收入

（德黑蘭十四日電）已故伊朗宗教領袖高美尼之子艾哈邁德·高美尼今天寫信給伊朗首席法官阿德比利，要求他「毫不憐憫」地調查他父親和他家的財產。

根據伊朗憲法，高級官員包括總統、總理、部長以及他們的妻子和兒女必須遞交一份他們財產的清單，以保證他們執政時沒有非法收入。

艾哈邁德公佈了他父親一九八一年交給法院的財產清單。高美尼在這份清單上說，他的追隨者捐贈的錢財，他的繼承人無權繼承。

印尼一對情侶因接吻被判監

在公衆地方接吻有違道德

（耶加達路透社十四日電）印尼一個法庭于星期三稱，有一對情侶在公衆地方接吻，已被判入獄一個月，一項市例，禁止在公衆地方作出不道德行動，例如接吻、小便，與及拋垃圾等。

他們在公衆地方做出此種事情，此是不道德的。」

自從一九七二年起，耶加達執行與及監管行爲六個月。

法庭說：「他們並非因爲接吻而被判刑，而是因爲

巴基斯坦提出新建議

在阿富汗設中立內閣

準備將政權移交臨時政府

（伊斯蘭堡十四日電）巴基斯坦外交部發言人十四日說，巴基斯坦主張在阿富汗成立一個短期執政的中立專家內閣，作爲過渡機構，將政權移交給阿富汗游擊隊臨時政府。

這位發言人說，貝·布圖總理在最近訪美期間，同聯合國秘書長古拉討論了這一設想。因爲古拉能同包括蘇聯在內的阿富汗問題所有方面進行接觸。巴基斯坦也在同蘇聯接觸，以求阿富汗問題得以和平解決。

他說，正如那樣，喀布爾政權應當下台，因爲它已成爲和平解決阿富汗問題的主要障礙。他說，一旦蘇聯同意這一建議，它將在解決阿富汗方面發揮很大作用。

發言人說，貝·布圖向美國領導人和聯合國秘書長保證，她贊成政治解決阿富汗問題。

他還說，巴基斯坦將繼續敦促阿富汗人採取政治解決問題的方式。

西德將在列寧格勒建立一「工業園區」

用以培訓人員開發市場

（斯圖加特十四日電）西德巴登·符騰堡州政府與蘇聯政府今天商定，該州將在蘇聯的列寧格勒市開辟一個「工業園區」，以從事培訓人員、開發市場、研究兩國有關法律等工作。

這項有助于推進兩國經濟合作的新措施是蘇聯領導人戈巴徹夫今天在與巴登符騰堡州州長施佩特會談時商定的。戈巴徹夫于今天中午從波恩來到斯圖加特訪問。

施佩特在爲戈巴徹夫舉行的午宴上致詞時指出，隨着德蘇關係的改善，現在兩國可以爲建設「共同的歐洲大厦」而努力了。

隨同來訪的蘇聯部長會議副主席希拉夫今天下午會見了這個州的二百五十位經濟界人士，希望他們爲發展德蘇經濟合作而努力。

旅行社突然歇業遊客險流落他鄉

幸獲旅行社保險基金協助

（溫哥華訊）席克魯爾說，該旅行社突然歇業而流落在夏威夷的十多名遊客，將由旅行社保險基金出資協助歸來。

卑詩省旅行社保險基金會主席星期二舉行緊急董事局會議後，作出上述決定。

有關旅行社爲GENERAL TOURS有限公司。該公司星期一通知基金董事局關於它的歇業消息。

基金董事局主席克魯爾說，該旅行社經定位參加夏威夷元假日旅行團。

基金董事局除決定協助十五名旅遊人士歸來外，又決定負責原定於本月內啓程的大約一百名旅遊人士的旅程。

至於已定位於六月三十日以後啓程的人士，則須與有關旅行社與其他同業另作安排。

旅行社保險基金係由全省旅行社供款設立。今次該旅行社歇業，將使廣大在該基金耗款約廿萬加元。據悉，直至星期二，有關旅行社學生，現時正被中國政府下令通緝加接納北美空防部請求

加美戰機合作低空截擊演習

（渥太華加新社電）聯邦政府宣佈加國一處空中走廊將於今秋開始，准許加美兩國軍機在其間進行低空飛行截擊演習。

國防部長麥乃特說，政府係徇北美空中防衛司令部的請求，批准每年進行四次演習，每次爲期一日。

該段空中走廊長一千四百公里，今於霍尼路佳與貝拉貝拉之間橫越十六號公路。

加拿大CF—十八戰機將由科慕斯起飛，與美戰機合作，練習攔截由美國B五十二和B一型轟炸機充當的假想蘇聯轟炸機。

該等演習飛行亦將在沙省北部，亞伯達省和西北區的上空進行。

國防部長麥乃特說，該項飛行練習計劃，曾由社會人加以討論。聯邦政府、省政府、區域政府、土著部族和環境事務團體亦曾加以討論。政府最後才決定對該計劃予以批准。

西禁德止蘇化學武器

（波恩十四日電）西德外長根舍和蘇聯外長謝瓦爾納澤今天表示，立即就在世界範圍內禁止化學武器締結一項協議是德蘇兩國裁軍努力的首要目標。

（華沙十四日電）應波蘭國務委員會主席雅魯澤爾斯基的邀請，法國總統米特蘭十四日抵達華沙，對波蘭進行爲期三天的正式訪問。

這是米特蘭作爲法國總統首次訪問波蘭。

波法兩國在歷史上有着傳統的友好關係。但自八十年代初波蘭實行軍管以後，兩國關係開始惡化，法國參加了對波蘭的經濟制裁活動。隨着波蘭軍管取消和政治形勢的日趨穩定，兩國關係逐漸解凍。今年二月，波蘭總理拉科夫斯基訪問法國，四月法國外長訪問了波蘭。米特蘭總統這次訪波，意味着兩國關係近一十年的冷淡時期正式結束。

米特蘭總統訪波期間，除了同雅魯澤爾斯基等波蘭領導人會談外，還將會見波蘭團結工會主席華里沙和波蘭教會首腦格萊姆普。

波蘭希望同法國重建密切的政治關係，更希望恢復和發展兩國的經濟關係。七十年代，法國一直是波蘭在西方的第二大貿易伙伴，僅次于西德。

法國是波蘭在西方的第二大債權國，目前波蘭欠法國的貸款大約爲卅七億美元。爲了希望從法國獲得新的貸款，而且希望法國能更多地向波蘭投資。

預計，波法兩國將就調整一九八六年至一九八八年的還債問題簽署一項協議。

法總統米特蘭應邀抵波蘭作三天訪問

結束兩國近十年冷淡關係

世界保險費收入突破一萬億美元

（日內瓦十四日電）據瑞士再保險公司今天公佈的一項調研說，世界保險業的保險費收入于一九八七年首次突破一萬億美元大關。

這項調研提供的數字顯示，在調研所涉及的六十三個國家中，一九八七年保險費收入總額比上一年實際增加百分之八點五，達到一點零七萬億美元，其中百分之五十點九爲人壽保險費，首次超過非人壽保險費。

在世界各國公民中，平均每個瑞士人交納的保險費達二四四七點二美元，其次是日本人，平均爲一九七四點五美元，居第三位的是美國人，平均爲一六六八點二美元。

挪威提名柴玲候選諾貝爾獎

（奧斯陸加新社十五日電）兩名挪威國會議員于星期三日提名中國學生女領袖紫玲爲一九九零年諾貝爾和平獎的候選人。

挪威的社會主義黨左派人士隆德及侯格二人在提名時說：「紫玲在中國學生與及工人等發起的要求民主及自由的英勇及非暴力運動中，是作爲一個象徵。」

隆德及侯格又謂：「紫玲在本月中國政府鎮壓反政府示威者之際，以清楚的方式，說出民主社會的基本價值，反對政府的殘忍壓迫。」

紫玲現年廿二歲，爲北京師範大學學生，現時正被中國政府下令通緝

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇弍
（七天營業）

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大温哥華
食在秘書齊路
天上人間
雲秘書齊路蔡根遠根城立正

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

大突破大突破大突破

圖中人情

何嘉麗有自我

·黃霑君·

記得五年前的嘉嘉與現在的頗為不同，那時的她看來多冷，不大與人打交道，與她最稔熟的是林姍姍與鄭丹瑞，因為他們是「三隻小神仙」，所以比較稔熟。而我是小黃毛丫頭，就與她們少些接觸，不過後來接觸得多了，也與她們玩得來，始終覺得嘉嘉不太易與人相處，而她是很自我的，很有自己的意見。

近年來，嘉嘉變得比以前開朗，可能是因為事業愛情兩得意的關係吧，所以，見到嘉嘉笑的時候都比較多，不過她還是自我依舊。有時，可能有人會認為她太自我，但我卻覺得，自我沒有什麼不妥的地方，自我也是自己保護的一種，起碼沒有人敢傷害她，而且，雖然嘉嘉生活在一個溫室般的家庭，但她也非常的堅強，這點是值得一讚的。

說到何嘉麗的節目，我也覺得十分出色，尤其是一些獨白形式的，又或者是一些電話節目，她也處理得非常好，是我們這些電台工作後輩應學習的。

影錄映帶，在日本這些映錄帶打垮了電影市道，情況瞬得十分嚴重。」

「香港呢？香港也有這個趨勢？」

「有的，但有同業已開始注意這個問題，故此已有片商在電影推出時在報章上聲明那部電影的錄映帶要在一年之後才會出現。這是好事，同業留意到這個問題，但這需要作廣泛的重視才成，否則電影業將大受影響。」

三級的電影抗衡，與該公司的老闆江志強談及上述問題，問他三級制對他們可有影響？

江志強很實在的說：「影響可大了，單是排期送檢便已被很多很多部屬第三級的電影擠着，這是其中一個問題。不過這種情況是短暫的，大概維持六至九個月吧。這也難怪的，不少人都看眼前，希望在短期內推出那些電影，讓銀紙快點「回籠」。而另一個情況會

張學友不贊成市民再遊行。

三級電影蜂擁推出 江志強認為屬短暫

娛樂茶座

亞爽

「安樂」公司一直發行的電影都令人注意的，《戰火屠城》、《狗臉的歲月》、《天空之城》、《龍貓》、《蒲公英》及即將上映的《無聲的歲月》，有些還很具藝術性的電影，有些則是娛樂性頗豐富的戲，更有些還很適合小朋友的電影，而基本上「安樂」發行的戲都是「正氣」的電影！

固此當電影實行三級制之後，開始替「安樂」有點擔心，這些電影又如何與第下與幾個同行正在收集資料，想出有關北京採訪的書，作為向歷史交代。

至於在今次採訪中，新聞部的幾位同事都有好表現，亞視又有何嘉許呢？謝志峯稱，當他們還在北京時，董事兼行政總裁周梁淑怡雖身在倫敦，但知道他們被困，也交涉多次，將他們營救，事後，她亦知道新聞部地方不敷應用，環境不大好，所以已答應改善，日內搬去二樓有較大的空間工作。另外，董事林建岳在他們剛從京回港，立即入廠拍特輯時，也特地買了香檳入廠探班，以資鼓勵。

娛樂節目影響專業形象 亞視記者姚拒「不設防」

目前，謝志峯私底下與亞視娛樂性節目不大適合，而且，他們報道新聞應保持中立的立場，不想參與太多，所以事後他們已通知有關負責人表示不會亮相。

此外，日前無綫獨家播放了學生領袖柴玲的錄音帶，並談她當時的感受及作歷史見證，謝志峯亦覺得對台此次表現的確出色，至於亞視沒有此段新聞，謝志峯認為亞視新聞部也應檢討一下以後的工作。

曾經在京採訪的謝志峯，在聽到柴玲的一番話，有何感覺呢？他謂柴玲所述的情況，自己也經歷得到，而現在，從錄音帶中知道柴玲仍活在人間。

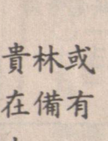
上周五的《今夜不設防》，原已安排好亞視新聞部的包雲龍、陳潤芝與謝志峯做嘉賓，並現場旁述在北京採訪學運的所見所聞，只是，該晚節目臨時取消了這一部份，問當時節目主持黃霑亦有解釋過，在安排上有問題，所以嘉賓未能亮相。

謝志峯昨被問及，他解釋稱，當時同事們雖以電話邀請三人亮相該節目，並安排在晚上七點半錄影，但後來與主管包雲龍商量後，覺得此節目較為娛樂性，且是自己公司的節目，由本台的人做嘉賓，大有自吹自擂之嫌，另一方面，他們又覺得新聞部的記者有其形象，亮相娛樂性節目恐怕會影響專業形象。

自發生北京慘劇，張學友北京決定不返內地演唱，他寧願減少收入，稍後，他會赴澳洲登台，此刻的心情沉重，可是他早已答允今次演唱，故無法推掉。

今屆「金唱片頒獎典禮」，支持歌手不多，學友認為失卻意義，他提議由中立機構主辦，正如港台主辦，便可給予兩間電視台轉播，反正今次不是比賽，大家一同參與才好。

歌莉和無綫的歌星約於年底約滿，期間亞視有過間接接觸，但她本人不想太快考慮合約事，另方面，歌莉和寶麗金的合約快將屆滿，去留問題她尚未決定。



金唱片頒獎典禮 少手歌片唱

議建友學張

辦主構機立中

前晚舉行的「金唱片頒獎典禮」，甚少歌手參與，有人提議由一些中立機構主辦，效果可能更理想，歌莉認為沒有所謂，今次由「IFPI」主辦，無綫製作，就算亞視有歌手得獎，同樣可以出席參與。

暴力的困境

凌風

幾個星期來，大家都關心學運。無暇、也沒有心情看錄影帶，單就是電視新聞圖片的駭人場面，和各種生離死別的情景，已叫人動容，那有影帶比得上。

筆者只是志忑、無奈、失望、疑惑，還有頭痛。

看了《第一類型危險》，仍舊有一股不平之氣，無法宣洩，看動作片，暴力片影帶真的能沖銷多餘的感情嗎？我懷疑。

《第一類型危險》的故事並不是最重要，最重要是其中的暴力感：

一開始林珍奇用針刺白老鼠的神經，然後掉牠進老鼠籠，已叫人嘔吐！跟着，將一隻貓拋到樓下的有刺鐵絲網，活活慘之插死，也是虐畜的最佳例子，後來林珍奇也同一命死運，被恐怖分子擲下街，給鐵絲網尖刺插，都是異常殘酷的。

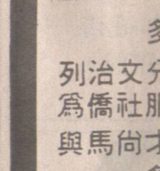
此後，影帶中的殺人手法層出不窮，刀插後腦，槍斃、斬頭、車裂……看到一場場無意義的死亡，叫人心寒。殺得眼紅了，真叫人懷疑那些恐怖分子是不是殺人的機器。

最恐怖的不是赤裸裸的死，而是那種恐怖的感覺。其中一場，那恐怖分子被同黨殺害，身體掛在車外，一路被拖行，到腸臟四溢，又如區瑞強躲在墳場去水道，給恐怖分子發現，只能手無寸鐵被亂槍射殺，躲在晚上七點半錄影，但後來與主管包雲龍商量後，覺得此節目較為娛樂性，且是自己公司的節目，由本台的人做嘉賓，大有自吹自擂之嫌，另一方面，他們又覺得新聞部的記者有其形象。

道影帶其實還表現出很多現實生活的壓抑，無盡的衝突、對馬、將怒氣藉教人充滿暴力的影帶也真是很「輕於鴻毛」。

意識，要藉機槍亂掃才能宣洩，其實，影帶也真是很反建制，只是反歸反，如何反就已是一個問題，難道如幕終時的車保羅，自殺不成，狂性大發，手持機槍，向天下四方亂掃一通？

沒有出路，暴力的宣洩絕不是出路，因為第一類型危險其實就是暴力本身！



wie western inspection engineering ltd.

置業保障

本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保暖裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施．本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障．

請電 525·8232 查詢

(JAS SANDHER)

Sutton GROUP

傳呼 686·7252

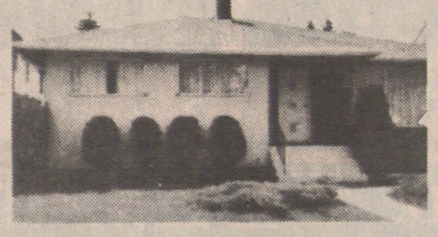
新屋

閣下是否正在高貴林，碣高貴林或者素里區物色房子？我們現在備有八棟新屋，任君選擇，售價由 $ 150,000 起至 $ 265,000，面積約 1400 呎至 3500 呎，歡迎預約參觀，有專人帶領，請致電 942·7211 或 942·1205

NORTHRIDGE REALTY LTD.

HARJIT SINGH UBHI

電話：325·2485 / 327·1111



814 EAST 53RD AVE.

STUCCO平房靚屋，三睡房，土庫有二睡房，二浴室，二車房，平地 44×204 業主急於出讓。

我們專做菲沙谷，素里，蘭里，北三角州，南素里及MATSQUI各區內之買賣。

1.七十九畝地，ALDERGROVE近城市，有潛質，每畝地開價 $10,000 平過市價。

2.六畝地位於城市內，輕工業區，小型工業貨倉，容易通往美國及高速公路 每畝地開價 $100,000

3.素里油站，半畝地於高速公路旁，商業樓宇，孖屋連生意，開價 $495,000

JACK IM先生是FRASER VALLEY區商業，農場及生意買賣的專家，詳情查詢請電 533·4161 JACK IM或 597·6843 LILY TAN洽

LAKE VIEW REALTY 533-4161

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

MULTIPLE REALTY LTD. John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務．凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商．

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍．現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡．

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

胡耀威 Henry Wu 傳呼：657-0851 324-5736

生意★ SURREY 西餐館，約一百座位，生意好，每日生意多於$1200地點好，叫價$159,900 東主患貴．

★雲東FLEMING 央41街，34年新，地大44×121 上下共七睡房，三廁，叫價24萬5

投資★3830UNION ST.,BURNABY全部翻新共五睡房 標準地，只售$192,000

★756號14街 RT-5 地，月入$1050元，叫價$169,000

★1404東十三街 RT-5 地，33年新屋，實淨不用修理，共四房$204,000請還價

★3227WOODLAND DR近 KNIGHT 同十五街，翻新大屋共5睡房 RS-1A 地，$165,000 急賣

好區★5749 INVERNESS 單層兩睡房靚屋卅七年新 前後靚花園$189,900

★55WEST 40th AVE.,地大49.5×124近 OAKRIDGE CENTER 只售$408,000

★香賓區，65 100街角地，十二年 SPLIT LEVEL 大屋，$269,900 3607 HENNEPIN STREET

Brian G. Chan 陳官桃 住宅：266-5894 直接中文傳呼：680-7284

住家電話：

*雲東區近 Nanaimo 五睡房，地大 43 x 110 開價十九萬餘

*生意良機電髮舖，生意及架撐出讓，特平六千元 自己可以做老闆，請速電話詢問

新盤 *西區Mckenzie十四年新屋六睡房幽雅 梗木地板，屋內三千二百方呎地 40 130 開價五十萬餘

*本拿比十四年新屋四睡房風景優美地大 50 x 120 雙車房開價二十七萬餘

*雲東區四睡房，房屋堅固，九百平方呎，地 33 x 122 近小學抵買，十六萬餘，請電詢問

*Fraser View一年新八睡房材料上乘 地大 47 x 124 開價四十八萬餘

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS.

住宅： 879-9605

傳呼機：667-0636

公司：434-1437

地址：2837 KINGSWAY VAN.V5R 5H9

三單位桁文叫價三十餘萬，兩組三睡房，一組兩睡房，二十二年新抵買，地大 49 x 122

*3·75畝POTENTIAL,M3A重工業區另有靚屋一間，座落Bby.菲沙河谷，交通方便，鄰近新建大工廠林立．價七十萬

*本拿比白金漢高尚住宅區三層大屋地大 11800 平方呎，叫價 50 萬餘，請還價．

*果仔鋪連實業孖地生意好 35 街近乃街只售三十餘萬

*廿九街近乃街上三睡房廚厠廳土庫另有一睡房單位各自門口出入售十九萬三千。

黎熙洲 Richard Lai 321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

* GLENWOOD ESTATE 此區不久將起四座高尚住宅．居住面積約三千呎有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華．每座僅售 $249,000

*緬街西邊近五十九街，九年新屋，寬大整潔，即買即住．上層有3睡房及客廳，正層有1睡房套間，雙車房．約2300呎居住面積，近西區學校

※生意良機， 業主退休出讓藥房，座落在東溫繁忙主線道路上．有長期顧客，有潛力發展．

*緬街八年新屋，交通方便，近西區學校 $320,000

*2座多層石屎豪華Condominium,步行可至新購物商場及西區，近大會堂．

公司：434-1431 住宅：922-4572 李寶強 Daryl Lee

*假溪 THE REGATTA 豪華海濱桁文，為整個計劃中質素最好的桁文．風景優美兼有兩千平方呎露台，3睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁爐，總面積約四千四百呎．開價 $1,000,000

*4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY 區，興建中新屋，地 80 x 175，1989年6月完成，約8300平方 呎，八睡房，七浴室，價 $1,450,000

*2835E. Pender St.，靚屋，上兩房，下兩房套間，地 33 x 124 價 $188,000

*十九年新東溫哥華擁有廿三單位的桁文大廈，地 94 x 122，設有電梯之地下停車場。保養好，入息十萬四千五，現開價 $ 1,398,000

▲西區 3371 POINT GREY RD.4,500平方尺，海景屋，開價 $1,300,000

黃惠德 Cathy Wong

公司電話：434-1431

傳呼機：686-7256

新盤：

廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資只開價只開價十二萬九千九百元，接受還價。

堅固清潔靚屋，近乃磨夾溫那步街，樓上四睡房，土庫完成兩睡房單位，最宜投資或初次購屋人士，地 33 呎乘 110 呎，平坦，好地區，只開價十七萬六千．

公司： 434-1431 住宅： 986-4715 傳呼機： 667-0662 李伯森 Patrick Li

★西區 Q.E. PARK 1000呎靚屋，靚睇板地，光猛 兩睡房，地大 45 x 122 另土庫兩睡房． $399,000．

★ FRASERVIEW 近 GOLF COURSE,地 46 x 127，27年靚 BUNGALOW,三睡房 + FAM 廳，樓上 1500呎，土庫兩房一廳，全部兩浴室

★ BURNABY 收租屋，地 33 x 122，30餘年，上3房下3房，每月淨收 $1325． $210000

★ BURNABY 收租或自住，翻新屋，樓上兩睡房，較新浴室，電線等，土庫一房一廳，地大 33 x 120，19萬左右，請還價．

★近 P.N.E.現收租 $1275，地 33 x 122 靚 4 睡房 土庫另兩房一廳，新水渠，$209000．

★ COQUITLAM 9年新，有風景，三房三廳，部份土庫有待完成， CHARTER HILL 靚區 $178000．

Peter So 蘇肇祥 住家電話：879-1845 傳呼：667-3926

*西人屋，樓上三房，樓下一房，廚厠齊，乃夾廿二街，價十八萬多

*兩層新屋，五房，域多利夾廿二街價卅一萬多

*兩房桁文，緬夾八街，十三萬餘

*急賣！4房 66 x 122 地，大石屎車房，有修車設備，價廿萬〇八元

*4年新，5房，烈治文，價廿二萬八．

*一房桁文，有風景，6萬6．

*五房，京士威夾菲莎，價十六萬九

*五房，桁文地，價十八萬九

*FRASERVIEW 地 45 x 143 五房西人屋，一百八十度風景，價卅萬餘．

*七房 49·5 地，近乃磨，價廿二萬

*五房，紅瓦新屋，北本汝比，價廿九萬九

*雜貨舖連物業，菲莎街，價廿二萬八

*38年，50 x 120 地，有景，四房價二十三萬八

*街角地五房有景 15 夾 RENFREW 二十四萬餘

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Pager: 667-3826

㈠西區廿比夾廿六街西，女皇公園，豪華全新靚屋，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬元．

㈡東區廿七街標準地，全新，二層半，只開價卅萬九千元．

㈢東廿四街 2877 號兩睡房卅五年士德國靚屋，美景，開價十八萬九千元．

㈣本那比大型濕仔，每日生意八百元，業主急賣，開價四萬九千元，還價有商量．

㈤東五十二街舊屋 33 乘 116 地，開價十六萬九千元．

㈥本那比六十六呎乘一百二十呎靚屋，可經營車房生意，開價廿萬九千六，有商量．

住宅：254·3856 公司：434·1431 傳呼：686·7877

3126 E，28，RENFREW HTS，三上一下睡房，六年新，地 33×112，有景，2300呎，好風水，售 $ 260,000。

RENFREW HEIGHTS

* 3325 Seaforth．三睡房，三浴室，八千呎地，售 $329·000

黃子珠 GEORGE WONG

星期六及日 1－5 開放

* 4811Pandora 三上二下睡房，50×122，有景，售 $ 245,000

建築地

▲ 1645 E. 8th，地 66×41，售 139·000 RM3

▲ 2031 2036 Triumph，地 50·122，售 $ 315,000，RM3A

▲ 1119 Rumble, Bby.，地 100·129，售 $ 220,000，R2

黃衍嘉 Tom Wong 住宅： 254-8469 傳呼機： 680-7331

*「新盤」—西區四房屋，千九平方呎，四十餘年地 45x120，梗木地，熱水暖氣雙車房 Oak 夾 63 街，土庫可完成，試二十九萬餘

*大家庭注意，二千五百平方呎七睡房屋土庫完成，地大 33x146 近 Renfrew 夾 Parker 近巴士學校試十九萬餘。

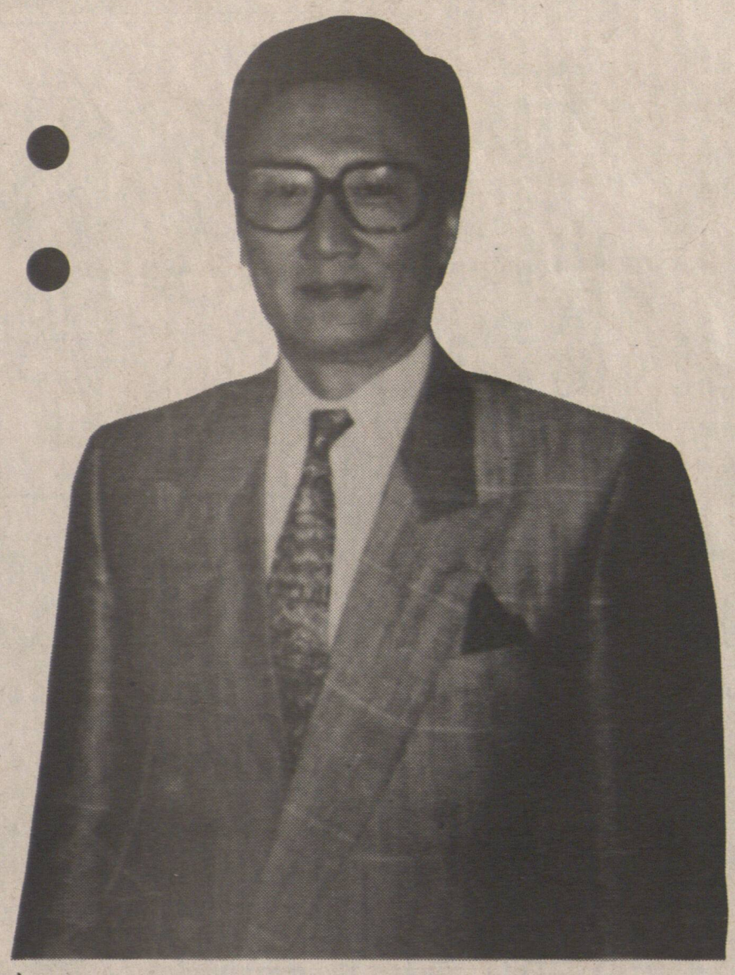
*保養良好十七年五房屋，上三下二，實木地，室內新油漆，新廚房，土庫完成雙層玻璃〇直身百葉簾，廿九夾域多利試十八萬餘

*保養良好，上下各兩房，四十年，高土庫完成，實木地，熱水暖氣近 Renfrew 試十六萬餘

*適合首次買屋或投資者，保養身好，四房屋，土庫完成，鋁窗有車房，近喜士定，三分鐘到 PNE 近學校及商場，地 33x120，只售十六萬餘元。

*二千二百方呎六房屋保養好高土庫完成新廚房厠所，近瑪素街，近巴士商場學校，孖屋地，試十三萬餘

四哥好介紹：



福園百花

列治文第三街及GENERAL CURRIE

環境幽美・交通方便

園滿百福

花開富貴

福壽康寧

百子千孫

專權代理：梁寶琴

龍啓明・劉麗芳・謝松添

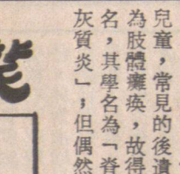
TEL.

688・7888

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

蘭茜的腿

醫生手記　一知



蘭茜的母親，是位社會工作者，工作相當繁忙，打從蘭茜出生兩個月，便全由祖母料理。也不知是否祖母年邁，抑還是她體弱，一個月少說也有三幾次見醫生！

去年，是中秋節前後吧，蘭茜在一次腸胃炎後，訴說全身痛，腿發軟，由於她已三歲，剛入讀幼稚班，老祖母還以為她怕上課。就在這個星期天，母親剛剛有空，可自己料理孩子，發現她確是一條腿明顯無力，這才着了慌，經過輾轉見兒科醫生、骨科醫生，原來蘭茜患了小兒麻痺症！

本來這病，在出生時服了「Ⅰ」、「Ⅱ」、「Ⅲ」型減毒活疫菌後，再在三歲和小學一年級各服一次加强劑，便大致可預防，由於蘭茜體弱，可能在防禦力減弱當兒感染了這病毒。

「小兒麻痺症」，好發於秋季，它是一種病毒，較多侵犯兒童，常見的後遺症為肢體癱瘓，故得此名，其學名為「脊髓灰質炎」，但偶然亦有侵犯腦或脊椎某部而出現各種症狀如煩躁不安、嗜睡、呼吸肌麻痺、面癱、吞咽困難，一肢或多肢體肌肉疼痛，繼而活動失常。

病者最初表現是發熱、咽痛、嘔吐、肚瀉三數日後，症狀好轉，但四十天內都是帶菌者，若病毒不幸經血流帶至腦或脊髓，則病人數日後，再度發熱，並視乎病毒侵犯腦或脊椎某部而出現各種症狀如煩躁不安、嗜睡、呼吸肌麻痺、面癱、吞咽困難，一肢或多肢體肌肉疼痛，繼而活動失常。

幸而此病毒怕熱及乾燥，亦忌消毒劑。

出生後四個月內較少患此症，是由於來自母體的抗體起作用，四個月後就要靠自體或外來的防禦力了。

一年了，蘭茜的母親，有段時間甚至辭掉了工作，為女兒的腿能恢復正常而奔忙，套她的話是「彌補以往對孩子照顧的不夠」，真是天下父母心！幸而皇天不負有心人，經過長時間的物理治療，蘭茜的病腿正在明顯好轉。

果膠的功效

祝岩

果膠是降低血膽固醇和治療糖尿病的最佳物質之一。

含果膠的食物有：蘋果、木瓜、香蕉、橙、梨、桃、無花果、大豆、花生、栗子、檸子、胡桃、青豆、薯仔、甜薯、胡桃、杏仁、檸檬、菠菜、南瓜、椰菜花等。

人體內含有兩種膽固醇，一種是對身體有益的高密度脂蛋白，另一種是對身體有害的低密度脂蛋白，果膠能降低低密脂蛋白的含量，不會影響高密度脂蛋白的含量。

由肝所分泌的消化液，包括膽鹽，膽鹽是以體內貯存的膽固醇為原料製成。膽鹽消化食物之後，這些膽固醇會再度被吸收貯存。果膠在小腸內混合了膽鹽，小腸就無法重複吸收膽固醇，只能將其排出體外，機體再要製造膽鹽時，必需再從體內貯存的膽固醇中提取，逐漸地會把體內的膽固醇含量降低，膽固醇就不會沉積在血管內。再者，果膠若連同維生素C同時服用，效果更佳。

果膠能減慢小腸吸收糖分的速度，可幫助糖尿病患者將血糖和胰島素含量保持正常水平。根據研究表明，要達到血糖和胰島素含量保持正常，每餐的果膠攝入量至少要有十克。

果膠能改變小腸壁細胞的結構，增强吸收能力，且能加速腸道疾病的痊癒。果膠在大腸中會被分解為脂肪酸，這種脂肪酸成為大腸細胞的重要營養來源。

腸道疾病的常規療法是靜脈注射營養，有的醫生認為：病人進食含果膠豐富的食物，其效果可能更大。專家們正朝這方向繼續研究。

早搏和治防

「早搏」是指在節律性心跳之中，突然出現迅速的一、二次跳動，它可以是雜亂無章地出現，也可以有一定規律性，一般人在發覺自己有早搏時甚是驚愕，不知如何處置。

我們知道，心臟的正常節律地跳動，是因心臟中的竇房結以每分鐘七十次左右的頻率發放衝動的結果，當竇房結以下的傳導組織或某一區域的心肌興奮性增高，在竇房結衝動之前，搶先發出衝動，就會出現「早搏」。

「早搏」可以是生理性的，也可以是病理性的。如情緒激動、勞累、消化不良、過飽、過度烟、酒、咖啡後可誘發。它多見於年青人或女性經絕期前後。多為偶發，運動後消失或減少，當然，最重要的指標是心電圖正常。病多見於兒童及老年人，多為頻發持續時間長，活動後早搏增加，心電圖有明顯的異常。原因多為冠心病，風濕性心臟病，心肌炎，甲亢，急性感染，及藥症狀。但這些現象出現，不一定與早搏次數或原發病變的程度成正比，而常常與早搏者的敏感性與注意力有關。偶發早搏即每分鐘五次以下，對健康影響小。而每分鐘六次以上之頻發早搏，可使心排出血量減少，出現乏力，心悸，胸悶，頭暈等，原有心臟病者，會誘發或加重心絞痛，心力衰竭。如果是因急性心肌梗塞者出現早搏，即使是偶發的也應高度重視。

對功能性早搏，一般不必服藥，但要防止引起早搏的誘因，大多數會自行消失。器質性早搏，一定要先治療原發病，同時使用一些抗心律失常藥物，但要在醫生的指導下使用。

李華

笑而康

閱♡高昇祇

山楂健脾消食

有强心降壓等作用

山楂是種健脾胃、消食化積之要藥。

《本草綱目》云：「（山楂）化飲食，消肉積癥瘕。」《隨息居飲食譜》則謂它「醒脾氣，消肉食，散結消脹。」李時珍並生動的提到：「煮老鷄、硬肉，入山楂數顆即易爛；則其消食之功益可推矣。」據近代研究證明，山楂之主要藥用成分為山楂酸（由多種有機酸組成）、黃酮類化合物、皂甙等物質；經服食能增加胃中消化酶分泌，促進消化；並含有脂肪酶，能加强胃脂肪酶、蛋白酶的活性。

山楂與谷芽、麥芽、神曲、萊菔子等組成的方劑，是民間用於消食化積廣泛使用之驗方，尤長於對油膩、肉食過多所致的消化不良、腹脹等症療效明顯。成藥中的保和丸、消食丸，山楂均為主藥。

不可忽視的是，山楂對心血管疾患有多方面的藥理作用，鮮為人知。山楂有增强心肌收縮力，增加心輸出量和減慢心率的作用，有人曾用山楂提取物對在體或離體蛙心臟收縮實驗，其增强率為百分之廿至卅。用山楂浸膏對狗、兎、貓進行試驗，皆有擴張冠狀血管，增加冠脉流量的作用，還伴有降低心肌耗氧量和提高氧利用率的作用。用山楂總提取物或山楂皂甙對小鼠、兎或貓進行試驗，均有降低血壓的作用。强心、降壓、舒張冠狀動脉等方面作用，顯然是心血管患者理想的輔助性食（藥）物。有報導當用洋地黃治療無效時，改用山楂製劑，取得較為滿意的效果。

山楂有益，但食用不宜過量。山楂含有的有機酸種類多，數量不少，酸性食物過量則會導致壞胃、耗氧、損齒。特別是處在換牙時期的小孩，如老人食得過量，則有促骨質老化之弊。特別值是，市場售賣的山楂片，滲假、滲雜的現象常會存在，用檸檬酸、紅色素、沙糖部分或甚至全部代替山楂的現象並不算罕例；目的不外是牟利。故山楂片更不宜多果多吃山楂、山楂片或含山楂的糖果，對牙齒的生長發育很不利；老人食得過量，則有促骨質老化之弊。特別值得一提的是，市場售賣的山楂片，滲假、滲雜的現象常會存在，用檸檬酸、紅色素、沙糖部分或甚至全部代替山楂的現象並不算罕例；目的不外是牟利。故山楂片更不宜多食。

（岑夕拾）

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草全堂，工精價實，工具齊
電話：251·5629
253·4046

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠為僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當·
電話　二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393
何仲生

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

每週熱盤
*編街卖廿一街，卅座位咖啡餐室生意，因廚師車禍一半铺急售，萬餘有商量，快足先得

生意機會　六月份新盤

房屋柏文　東西各區　工商樓宇　投資買賣　果舖餐室　旅館酒樓　各行各業　應有盡有

*停業海鮮酒家，百餘座位，濃漢酒牌，架撑一流，茲因股東不和，租平批好，僅取價三萬另五千平通全市捷足先得
*卅餘座位，炸魚咖啡餐室生意急賣僅式萬　價錢有商量，抵買之至夫婦經營至為理想
*本拿比CANADAWAY大街，唐餐外賣送餐生意急賣，僅取價四萬餘，抵買之至
列治文區埠二一睡房石屎柏文，交通便，適合退休人仕裝修新淨取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀·
*埠邊Haney區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經營東主年老退休，月營約八十，曝銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至·
▲WHITE ROCK 雜碎唐食，自置座位，經營十餘年，退休半資架撑一流，年營五十餘萬，取價廿八萬·
*座落疏里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約看倉·
*西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢
*列治文商業中心內，五十座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬
*乃路夾京士威大街四十座位餐室，取價三萬五
*LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架撑齊備，取價二萬非常抵買
★本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至·
*Port Moody埠邊著名什碎唐番餐自置，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃漢酒牌，爭會生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢·
*近假溪 FAIRVIEW 區八街西近屋街二睡房 PENTHOUSE 設計新尚取價廿九萬歡迎還價·
*南本那比區近 SPERLING & IMPERIAL 萬樓梯平屋月收租千五百地大66×138取價廿四萬九千·
*十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館、二樓柏文五組、地下停場，取價一百萬，歡迎電詢·
*果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬，可試鮮投資移民
*絲花發行生意，年營卅餘萬，利潤高，有固定客戶，生意每年遞增，適合投資移民，歡迎查詢·
*自動入銀洗衣館生意急賣，個人經營，容易打理，僅取價二萬餘，抵買之至
*二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃漢酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268　874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

*西區小型工業區餐館，日做三百，間價四萬餘，有價講。
*東區大餐館一百六十個座位，年做七十餘萬，位於購物商場內，同價廿餘萬，有價講。
*批長，位於購物商場內，同價廿餘萬，有價講。
*艇拿比果舖生意日做五百，前舖後居，間價只二萬餘，東主急售，東主願意，交通方便，間價四十萬，有意請電。
*西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機。
*蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，前途無限七十九萬歡迎查詢。
*東區十五街近Renfrew一廳兩房樓下兩房間價十七萬九·
*十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館、二樓柏文五組，地下停場，取價一百萬，歡迎電詢·

DELTA SURREY 區BB地產公司　9360-120 ST., SURREY B.C.
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
服務全B.C.省地產買賣
能操流利廣東、國、潮語
PAUL SHIH
施學仝
公司/傳呼：581·4601
住家：596·9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）
—屋平，LOT 大（約60'×120'）
—環境靜中帶旺
—政府小學，唐人酒樓，雜貨店充足
—離溫哥華約卅分鐘車
—安居或投資的好地區
讓我向你忠誠介紹
一切買賣地產機會

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327·1111
傳呼 686·1889
KAREN KAM
甘秀娥
*雲東區十一年新商業及住户地面商店樓上兩房柏文兩組開價$399,000
*列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大62x146交通方便近學校$259,900

WESTERN REALTY INVESTMENT GROUP LTD.
公司電話：922·6166
*新盤：西區柏文HARWOOD街，一睡房，建築工程師裝修有風景，近海邊。叫價$89,900
*已售出：
5353 WALES　4943 KILLARNEY
990 SUTHERLAND　15087-92nd
6-61 EAST 23rd
*有意請電：伍榮達 PGR:735-3959
ARTHUR W.D. NG
～房屋地產生意買賣～

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.:645-6813
專人國粵語翻譯TOMAS LING電話：261·9768

*2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq.ft. 保養好，有兩組每組2睡房套間，另一組3睡房套間，年入$16·900具潛力，入息可達二萬一40 40·67×54 RT5區，價$179·800

*1843 E. 12th, Van.
★價$197000每月入息$1180
全年入息$14160
土庫未完成，可改成三套間，地33×127
Zoning PM4N

*464 & 484 E.12th, Van.
地66×122 RT5 Zone可住兩伙人，共七套房，年入息$40·000　價460·000最佳長線投資

*1185 E.63Ave.十六年屋，49×126地，上下層各三睡房，2廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價$290·000

★2417 CLAR... 入息$170... 年入息$21·480 6個合法套房間，地30×92 SOLD

*828 E. 31st, Van.
地33×122 RS1 Zone
業主另有投資，必須出出價15萬·

*2845·2849 QUEBEC ST., VAN
地66×87Rm3A至Rm4全年純入息6萬價$550·000

*4480 KNIGHT
地大48×113，兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價$208·000

*2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎舖位，全年純入息5萬，地147×EFFECTIVE 40年新，價$439·000

*6922 ELWELL. Bbv.. B.C. 4睡房，地33×162 鄰近購物中心，價$169·000

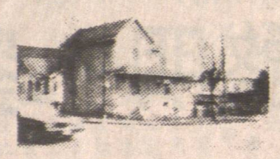
*470 E. 10th, Van.
★價$216·000，每月入息$2·185，全年入息$26·220,6套間，地33×124·5

*5880 SAANISH RD. 域多利B.C. 一英畝地，山城景4822方呎居屋另750呎管家小屋，4睡房，3浴室，壁爐，還有3716呎水池十五分鐘可至域多利碼頭價$450·000

◀95-93 W. 12th 全新裝修，內外翻新靚屋，有四套間，3067呎地49×115街角位，開價$428·000

*2409 Clark, Van.
★價$175000每月入息$1500
全年入息$[illegible]·000 SOLD
四個合法套間，地30×92 ZONING RM4N 有景
ZONING RT5

*2541 東4街地33×121·81住宅區，3睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾1街，開價$238·000



507 MALKEW CHINATOWN
50FT. PRIOR x 125MALKIW
37.18 BACK 2,307 SQ.FT.
減價$252·000

Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C.
1睡房，640平方尺，壁爐15年新，向東北套間，露台，價$122·000

Bing Plumbing and Heating
428 SALSBURY DR., VAN., 電話：254·4935
1976 炳記
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九
承接裝修
油漆·土木工程
電話余生 253·0723
內外油漆
瓦仔水潤

金記
874·0009
工屋土庫內外油漆
精價頂瓦間格
廉仔

恒城裝修
430·2320
修理水喉浴室廁所
大小工程間格
免費估價

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253·8996 傳呼機：650·7500

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405
SAM C. LIM 林超森
＊本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘·
＊KENSINGTON MALL 40座位，自助餐館租約長，易打理，賺錢好機會，價八萬餘·

Century 21
21世紀地產公司
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
林耀國 JOE LIN
公司251·1323
住宅254·5142
通國語，滬語·
溫哥華東區 E. GEORGIA 街夾 RENFREW 街地33 X 110，樓上二房，樓下二房，新外牆交通方便，近學校，價十五萬九千·

PILLAR REALTY
CARROL
254·0474（公司）
253·9293（住宅）
▲2219 E. BROADWAY 近乃席六睡房住宅，地33×120客廳新鋪靚木（PARQUET）地板
▲3756 IRMIN ST. 業主的騎做僅翻新費用已超過五萬元！一定要來看看！橡木入牆櫃，完成土庫，主浴室有天窗及Jacuzzi地53×120 價$ 295·000

WESTERN REALTY
公司電話：922·6166
＊新盤：西區柏文HARWOOD街，一睡房，建築工程師裝修有風景，近海邊。叫價$ 89,900
＊已售出：
5353 WALES 4943 KILLARNEY
990 SUTHERLAND 15087-92nd
6-61 EAST 23rd
＊有意請電：伍榮達 PGR:735-3959
ARTHUR W.D. NG
～房屋地產生意買賣～

陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
＊好生意，好機會，大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十四萬·
＊雲埠市中心 DENMAN 街，中西餐館，酒牌，開價七萬八·
＊唐餐飯店，生意穩，平租，開價六萬·
＊久營西餐館，東主退休，七十座位，開價八萬九·
＊華埠全新三層商業樓，鋪面二千一百尺，二樓二組柏文，每間九百尺，三樓一千二百尺，全部有套房，七十九萬·
＊域多利夾四十六街，豪華新屋，新屋，三千六尺，地大六千尺，四十五萬·
＊緬夾四十五街，九年新屋，保養好，樓下完成，好過買新屋，三十五萬九千九·
＊FRASERVIEW 八千餘尺建築地，二十六萬·

李沾 Jim Lee
大泰實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
雲東上二下一睡房靚屋地平有後巷，業主急賣
投資佳音 雲東區八息屋，地36×121有五單位，收入每年一萬八千餘
＊近PNE 33×110平地，上兩房，下兩房單位可以出租
＊北本拿比孖屋75×132每邊有3房，有屋住，有租收，一流地區近中小學
＊士多生意每日大約三百元，廉價急賣

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687·8332
本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠爲各界服務
代理 房屋 汽車 生意 醫藥
Autoplan
燕梳
房屋買賣 物業收租
＊COMMERCIAL DR. 商業地66X105呎，可建二萬呎面積 開價三十五萬
＊廿七組柏文，五鋪位，七千一百呎地，一百九十八萬。
＊東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利，十五萬九

BENSON S.C. CHEUNG 張成材
住宅：420·0098
傳呼機：667·2088
MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431
2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬 盡心為你爭取最佳效果
JOHN Y. WONG 黃譽昇
住宅：291·2583
傳呼機：645·6996
RICHMOND東區8·8畝農地有屋有馬房，沿河邊平地，五分鐘到輕便快車站，現成住客月收1800元，明年月租加至2100元·鄰近新區，有潛質投資良機 $700,000
本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO（蒙地斯圖）及本拿比湖區。BURNABY LAKE 有多幢全新大型新款房屋出售，地大由7000至12000平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等，廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備豪流，熱水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙人JACUZZI浴缸等等，應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華康福建築公司，策劃興建及管理。售價由 $459,000 起。
FRASERVIEW 風景屋
地大5200平方呎，屋大2400平方呎，五睡房，四浴室四浴室，書房寬大家庭廳，客廳，飯廳，露台及車房，防盜系統八年前全屋裝修，屋主願意租回物業適合大家庭·叫價$348000·

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
有屋出賣請注意 現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三·七八八八
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬
＊合法上下孖屋，每層兩廳三房七年新近京士威及菲莎街，適合出租或自住 開價二十一萬九千
＊近乃磨街四十尺地段，樓上三房一廳樓下三房一廳，全部租出，開價二十三萬九千，認真抵買
＊屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四厠所，近蘭非街，開價三十四萬九仟
＊十一年新雲哥華特色屋，近PNE近公園學校巴士，二四萬五仟
＊位於二街靚屋，近一街及蘭非購物市場，標準地，樓上三房兩廳，樓下完成，保養好，開價十七萬九仟
▲東區新屋數間•熱水暖氣•紅瓦頂•地段33尺至50尺•開價由十九萬五千起•歡迎舊屋換新屋•請來電查問•
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟·
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
＊四十九尺地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機·
生意及實業出賣
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三·七八八八

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司
·代理ICBC汽車各種燕梳及牌照手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，梧文及生意保險·
·代理業主管理商業樓宇梧文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·
西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組梧文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$ 600,000
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111
Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
唐人埠奇化街茶樓吉讓詳情請即來電。
Ben Lee 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202
★六睡房大屋，地35×155上下各三睡房，土庫完成，正層實木地板，有壁爐及家庭室·
＊近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成 二廚二厠標準地 減價十六萬九。
＊Fraser View三房正屋地大，大約面積6,400呎有景，叫價廿餘萬。
＊入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
＊業舖日營約五百元，業主因退休急賣
陳挹明 David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
＊新盤上市＊ 旺地商業樓出售，地大50'×120'，有租批，樓下商業舖，樓上舊生寫字樓及梧文，開價98萬。
▲西溫哥華士多舖出賣•生意固定批期好•開價九萬餘•
▲市中心味貨首飾店出賣•內設製造工場•開價三萬餘•
▲工業廠房出售佔地一英畝•每年淨收入租金五萬元•開價四十餘萬•
▲西區靚屋•可望見雲市中心景色•士丹利公園及海景•開價七十餘萬
▲一房一廳梧文近巴士站，四萬五•
▲SURREY工業地•開價二萬元•
▲SURREY住宅地皮•開價萬九•
▲餐館出售有酒牌，約120座位實用面積3300方呎，年入過五十萬，開價十三萬餘
劉澤義 Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111
79組柏文
投資良機，地大419×236 16年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市心只三十五分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬·

「麥哲倫號」金星探險

馬芝

科學小品

美國太空穿梭機「阿特蘭提斯號」，最近在地球軌道上成功地發射了一艘探測金星的「麥哲倫號」太空船，它將在太空飛行二億五千三百萬公里後，於九〇年八月抵達金星。如果一切進行順利的話，這將是人類對金星最全面和最詳細的一次近距離探測。屆時，可望揭開金星上的一些奧秘。

在太陽系中，金星最接近地球，也比地球較接近太陽。迄今爲止，美、蘇兩國已先後發射二十二艘太空船探測這顆神秘的行星。從以往的探測資料顯示，金星上的許多情況與地球很相似，如它的直徑及密度是地球的百分之九十五、質量是八十一、表面引力是八十八。因此，一直以來天文學家都認爲金星是地球的姊妹行星，有可能存在着生命。

但據近年來的探測所知，金星是一顆自東向西反常方向自轉的星球，它繞太陽運行一周爲二百四十三日，其大氣壓力爲地球的九十倍，表面溫度高達四百七十攝氏度。金星的大氣層是由二十五公里厚的濃硫酸、硫黃粉末及高溫液態硫的雲層組成，在大氣層中常有持續不斷的閃電和大過地球百倍的強風。據此分析，金星上是很難有任何生物存在的。但由於包圍着金星的大氣層很濃密，過去的太空船對其雲層下的地形結構與地質情況尚無法探測清楚。

美國和蘇聯以往發射往金星探測的太空船，其分辨能力最高只有二十五公里，並且僅能觀測到金星近兩極的小部分地區，觀測面積只佔金星面積的百分之三十左右，故不能對金星其他地區的高地或平原地帶進行結構上的分析。這次美國發射的「麥哲倫號」太空船，約四噸重，造價高達五億五千萬美元，其所携帶的精密探測儀器，將分辨能力提升至約〇·三公里，足以分辨由隕石形成或由火山活動形成的環形山，找出個別岩漿活動及乾涸河床或海床存在的證據，可能爲天文學家解答有關金星演變的一些疑難。

據美國太空總署的科學家指出，「麥哲倫號」所裝置的儀器能同時進行三項觀測，即利用綜合孔徑雷達攝像，量度表面地形的高低與進行量度金星發出的微波輻射。其中一部發射機可透過那三·七米天綫發出每秒達數千個的微波脈冲。天綫的方向稍爲向前，在脈冲與脈冲之間（相隔幾百萬分之一秒），天綫可接收反射回來的「回音」，這些回音包括微波束在照射金星表面範圍內所反射回來的訊號，經過地面超級電腦的處理（各點回音有不同的强度、偏振、多普勒頻率偏移與時間計隔），就可以拼成一張詳細的雷達圖像。發射機同時亦透過主天綫旁的一個小口徑喇叭型高敏度天綫，垂直向表面發射脈冲電波，由發射至回收的時間便可以很準確地測出金星表面岩石的導電性質。

「麥哲倫號」太空船將每三小時繞金星運行一圈，當運行至金星北極區時，碟型天綫即會指向金星，並開始雷達攝像、高度量度及微波輻射量度等三位一體的觀測。太空船由北至南每次將觀測一條闊十七至二十八公里、長一萬六千公里的狹長區域，觀測時間三十七分鐘。然後將所觀測的數據以最快的速度發回太空總署設在西班牙、加州及澳洲的地面接收站。初步估計，「麥哲倫號」太空船的觀測期起碼一個金星年（二四三日），約繞一千八百周，在完成這個基本任務後，太空船仍有足夠的燃料重覆整個的拍攝計劃幾次之多，把金星百分之九十八的區域精細的記錄下來，其分解能力最佳達二五〇米，因此可以特別觀測某些指定的區域，甚至改變太空船的指向，從另一個角度去進行觀測。

據太空天文學家指出，金星表面似乎有河流和海洋乾涸的痕跡，這可能是受到「溫室效應」的影響，使金星的氣溫升高，將其表面的水分蒸發掉，成爲一顆死寂的星球。假如「麥哲倫號」能按計劃對金星作出詳細的探測，將有助於對金星地質史的研究，並間接地對地球的將來演變提供一些綫索，從而研究如何防止地球重蹈覆轍。

香菇療病新探

朱雀

醫藥知識

香菇是一種味鮮可口的菌類食物，是人們的席上佳餚。近年經藥理研究證實，香菇不但能降低血液膽固醇，而且對慢性肝炎有治療作用，還可預防佝僂病等。

經分析，香菇含有多糖成分，能刺激網狀內皮系統，從而增强機體的免疫能力。在每克香菇中含有一二八國際單位維他命D，每天吃三至四克香菇，即可滿足人體每天維他命D的需要量，有助於防治佝僂病。據說，福建傳染病院採用福州梅峯藥廠從香菇中提取的香菇多糖注射液，試用於治療慢性肝炎，收到良好的療效。

龍舟與「賽龍奪錦」

羅蘭

風土記

端午節龍舟競渡，有悠久的歷史，性質和規模幾經變化。據古書「穆天子傳」記載，早在西周穆王時已有龍舟出現。在近代出土的長沙楚墓帛畫中又繪有U型的龍舟，顯示戰國時代的龍舟式樣。

龍舟最初只限於供皇室享樂之用，所以都造成龍然大物，美侖美奐。其中尤以隋煬帝最爲窮奢極侈，據「通鑑」所載：「隋煬帝派黃門侍郎王弘等，到江南造龍舟及雜船數百艘。龍舟四重，高四十五尺，長二百尺，上重有正殿、內殿，東西朝堂。中二重有百二十房，皆以金飾……」。

民間在端午競渡的習俗，似在屈原投江之後，但所用的船隻最初並不叫龍舟，而且小巧輕靈。據江南地區史籍說，屈原投江後，楚人駕駛一種「乙鳧」小舟營救。宋代張先的「木蘭花」詞亦有「龍頭艇艦吳兒競」之句，形容當時競渡的船身輕而快。

到了唐代，龍舟競渡之風已經頗盛。據「歲時雜記」云：「自盛唐以來，競渡務求輕駛。前建龍頭，後豎龍尾，兩旁則爲龍鱗而彩繪之，謂之龍舟。」而且成爲鄉鎮之間交流之戲，競技睦鄰。「植標中流，衆號鼓譟競進，以奪錦標。」是謂「賽龍奪錦」。

偏頭痛的中藥治療

葉士

中醫園地

偏頭痛是一種常見的疑難雜症，雖不危及生命，一旦發作，頭痛如針刺，痛苦非常。其病因較爲複雜，與遺傳、內分泌失調、變態反應及情緒變化等因素有關。此病目前尚無特效藥物可以根治，但中藥對緩解病情常可起着良好的療效。

偏頭痛是由於腦血管舒縮功能紊亂所引起的陣發性一側劇烈頭痛，多發於青春期至更年期這段年齡，而且女性多於男性。據中醫認爲，此一病症乃因臟腑氣機失常，氣血逆亂，阻抑清陽，瘀阻腦絡所致，宜用經方「偏頭痛方」治之。處方是：川芎、白芷、半夏、細辛、牛蒡子。每日一劑，水煎服，通常兩劑則可見效。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
保證：有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

永新廚櫃公司
專做 廚櫃翻新 防火膠板 鋪砌瓷磚 廚厠加改 柘文廚櫃 柃面翻新
電話 253-7394 874-3227

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

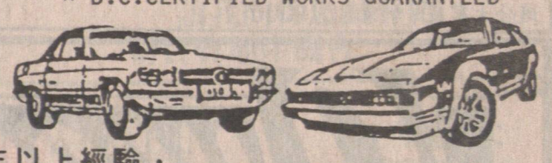
貨車搬運
清理垃圾 鐵器電焊 鐵窗鐵棚 債錢符平
電話：876-2506

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 柘文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592 傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706 24小時服務 255·5231
修理：WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS 餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍身 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 煙頭雪櫃
裝置設計·空氣調節·

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
（代辦 ICBC 手續）
（招請學徒）

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
VISA 價錢公道 MasterCard
喜士定東街720號（近唐人街） FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
精工修理車身 令閣下開心又放心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·
精工担保 担保精工
AUDI DATSUN HONDA mazda TOYOTA MERCEDES BENZ BMW SAAB PORSCHE

快捷 車身修理
FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
最新貢獻，大減價
細車噴油 $299·00
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

據有關方面不完全統計

北京因最近暴亂已損失十多億元

（中新社北京十五日電）隨着動亂和暴亂使北京蒙受巨大經濟損失，據不完全統計已達十多億元。

北京市有關方面介紹，五、六月份本是工業生產的黃金季節。但是，由於交通受阻，原材料、協作件運不進，產品運不出去，許多工人無法正常上班，造成大批企業停產或半停產。僅五月份和六月頭七天中全市工業就減少產值七億多元，減少利稅近二億元。

據介紹，僅被暴徒燒毀的公共汽車造成的經濟損失就有一千三百八十九點六萬元，這還不包括營運收入損失。據北京鐵路分局介紹，五月份的客貨運營收入比去年同期減少一千零七十九萬元；六月一日至六月十日有一百零一列旅客列車停開，三百四十一列晚點；裝卸車比應完成數少裝卸一萬七千四百五十車，十天損失運輸收入一千四百萬元。

北京的旅遊業亦陷於困境，飯店、賓館的出租率急率下降、出租車大批停駛、旅行社無團可接。據北京市旅遊局統計，五月份的旅遊損失爲四千多萬元，六月上旬的損失達一千二百萬美元。

銀行票據業務在這次反革命暴亂中也被迫中斷了四天。據北京市人民銀行介紹，在中斷四天的票據交換中積存票據達十八點五萬張，佔積壓資金二十八億元。

另據悉，僅六月三日至九日，由於農副產品不能及時上市，鄉鎮企業開工不足等就造成損失三億多元。

經濟實業界的生產、經濟下降，給北京市的財政收入帶來嚴重影響。據北京市財政局初步統計：從五月到六月十日的四十天中，比正常情況減少收入三點五億元，增加支出一點三億元，兩項合計減收增支達四點八億元。

（新華社南昌十五日電）今年以來，江西已經組成由一萬一千多名科技人員到農村參加種向農村推廣、普及科學技術的方式。技術人員與農民簽訂合同，幫助解決一些技術問題。這項號稱「萬人技術承包」的活動是江西省爲今年農業生產上新台階採取的一項重大措施。

中國黃金產量增加百分之七

（北京十四日）國家黃金管理局提供的情況表明，今年一至五月份，中國黃金生產勢頭不錯，成品金產量比去年同期增長了百分之七。

中國屬世界上重點產金國之一。國內的黃金儲量分佈較廣泛，但富礦不多。進入八十年代以來，中國黃金生產增長較快，新建了一大批骨幹礦山，並出現了一批黃金年產量逾萬兩的縣。

今年頭幾個月，同其他行業一樣，黃金生產企業也遇到了缺煤、缺電、資金緊缺、原材料緊張等問題，生產條件比往年更加困難。據統計，頭五個月，僅缺電一項就使黃金行業少產黃金二至三萬兩。面對這些困難，近二十萬黃金行業職工千方百計發展生產，保持了黃金生產的穩定增長。

北京收繳各種武器已有一百五十八件

與及各種子彈近三萬發

（新華社北京十四日電）戒嚴部隊指揮部新聞處消息據北京市有關方面和戒嚴部隊指揮部提供的材料說，截至六月十一日，全市已收繳在平息反革命暴亂中散失的各種武器一百五十八件。

這些武器包括高射機槍一挺，機槍十二挺，衝鋒槍一百二十支，步槍二支，手槍二十三支。另外還收繳了各種子彈近三萬發。

這些武器有的是群衆撿拾後上交的，有的是公安部和戒嚴部隊收繳的。

萬里先後三次慰問戒嚴部隊

（新華社北京十四日電）據全國人大常委會辦公廳有關部門提供的消息：全國人大常委會委員長萬里最近先後三次到戒嚴部隊指揮部和部隊駐地慰問解放軍官兵。

六月二日晚，萬里委員長到部隊駐地看望剛剛進城的戒嚴部隊官兵，勉勵他們堅決按照國務院的戒嚴令，執行好黨和人民交付他們的重任，維護國家的安定，保安全人民的生命財產。他親切地詢問了戒嚴部隊官兵的食宿生活情況，當場指示人大機關的有關負責人，要全力以赴保證解放軍吃好睡好，使他們能順利完成黨中央交給的神聖使命，履行憲法賦予的保衛祖國保衛人民的和平勞動的光榮職責。

六月四日和七日，萬里委員長又兩次到戒嚴部隊指揮部和部隊駐地，看望在平息反革命暴亂中已取得初步勝利的解放軍官兵，向他們致以親切慰問和崇高敬意。

江西萬多技術人員下鄉參加技術承包

（新華社南昌十五日電）今年以來，江西已經組成由一萬一千多名科技人員到農村參加的一百二十六個承包集團，並與農民簽訂了一萬三千三百多份合同。

技術承包是一種向農村推廣、普及科學技術的方式。技術人員與農民簽訂合同，幫助解決一些技術問題。這項號稱「萬人技術承包」的活動是江西省爲今年農業生產上新台階採取的一項重大措施。

三個非法組織在貴州被取締

（新華社貴陽十四日電）經貴州省人民政府批准，貴州省公安廳十四日發出通告宣佈：「貴州省高校學生自治聯合會」、「貴陽市工人自治聯合會」、「貴陽沙龍聯誼會」爲非法組織，責令立即解散，其成員必須停止一切非法活動。

通告要求：「貴州省高校學生自治聯合會」、「貴陽市工人自治聯合會」的頭頭，「貴陽沙龍聯誼會」理事以上的頭頭，必須立即到當地公安機關登記，交待問題，爭取寬大處理，拒不登記或隱匿潛逃者，將依法緝拿歸案，從嚴懲處。

貴州省公安廳新聞發言人就取締這三個非法組織發表談話時公佈了他們的非法活動。

西安採取果斷措施社會秩序恢復穩定

（新華社西安十四日電）陝西省和西安市黨政領導部門堅決執行黨中央的重大決策，採取果斷有效的措施，發動和依靠人民群衆，迅速制止動亂，打擊不法份子，使西安市的社會秩序趨於穩定。

四月廿一日和廿二日，西安發生了嚴重的打砸搶燒事件。公安機關對煽動和參與打砸搶燒的不法份子給予了迎頭痛擊，全市秩序一度趨於穩定。但五月下旬以來，隨着北京動亂的不法份子與之遙相呼應，開始進行有組織的活動。他們策劃、組織在鐘樓、新城廣場等處設立廣播站，大肆散佈謠言，蠱惑人心，設立路障，破壞交通，煽動罷工、罷課、罷市。他們組織鼓動一些不明真相的人，到處製造事端，衝擊陝西省政府、西安市總工會和市郵電局，妄圖把西安搞亂搞癱瘓，有的甚至還制定了反動綱領，密謀策劃「切斷隴海線」，「開展武裝鬥爭」，叫囂要「推翻法西斯現政府」。

面對這種嚴峻局勢，陝西省、西安市黨政領導部門正確分析西安形勢，根據西安地區的性質，確定了正確的工作指導思想和方針、措施，嚴格區分兩類不同性質的矛盾，增了計金困萬業電，更，原缺業一個　兩批礦新金年礦分。上　增金產月表運四　七量　措階年活萬間助農方晉　他發編籠區

首家律師事務所正式在深圳開業

（新華社深圳十四日電）經廣東省司法廳批准的中國首家個體性質的律師事務所—深圳市李全祿律師事務所日前在深圳市掛牌營業。

這家私人律師事務所的業務範圍以担任企事業單位法律顧問、辦理經濟法律事務爲主，同時還辦理刑事辯護和民事代理等項律師事務。

今年四十九歲的李全祿早年畢業於中國西北政法學院法律系。據悉，李全祿在正式開業之前，已辭去公職，不再享受國家幹部待遇。

目前，他在深圳市的一家高層建築的旅館裏已租了辦公室，招聘了三名助手。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531

新貨又到
各式摺櫈，
人造革摺椅，
小童摺椅、寫字枱，
咖啡枱、圓枱、方枱。
歡迎選購!!

VANCOUVER English LANGUAGE CENTRE
·及格導師，經驗豐富
·可收持簽証之海外學生
·上課地點，適中方便
·上課時間，自由選擇
·政府註冊·學費特廉
2680 W. 4th Ave., Van.
737-0105

Children's Miracle Network Telethon
Thank You!
Thank you for your generous support of B.C.'s Children's Hospital during our recent telethon.
PLEASE REMEMBER TO SEND YOUR PLEDGES AS SOON AS POSSIBLE TO:
British Columbia's Children's Hospital
550-650 West 41st Avenue
Vancouver, B.C.
V5Z 2M9
YOU CAN MAKE A MIRACLE!

免費
粵語專題講座
失業金與你
加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告咭等，會間將設茶點招待，歡迎各界人仕參加。
日期：一九八九年六月二十日（星期二）
時間：下午一時半至二時半
地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心
欲知詳情請致電：689·7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處
Canada

餐館廉讓　沙省埠仔前舖後居48座唐西餐館連實業廉讓有意請電1·306·5409·2115陳洽
生意出讓　雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405
餐館出售　位沙省No.1公路，樓上住宅，七十座位，二十餘萬，晚八時後電：306 4352·2483
餐館出售　位沙省一號公路購物商場合夫婦或投資移民請電306 7783351515日 7783339394夜
生意機會　眼鏡生意出讓，位於溫哥華南部迅速發展區，地點適中，有意者請英語電531·5165
兩餐館賣　東百老滙街及衾瑪素街生意好租平有錢揾適合家庭經營請電沈1新榮行322·8811
餐館平讓　三十座位中西餐館平賣位於CHILLIWACK旺區租平樓上有住。電792·4529周生
餐館出賣　雲島COURTENAY餐館有酒牌有意者請自費電1·338·7921（晚四時後）洽
中西餐館　BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313
快餐平讓　PORT MOODY二十八座中西餐店開價八千電251 4637或939·9633
唐餐館讓　喬治王子埠心地旺唐餐館出讓，適合移民，自費電話1·604·563·1918（聶）
餐廳出讓　位於工業區，近唐人街，45座位有餘月租便宜有意電2553742六時後2999149
餐館急賣　卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌，獨市因人手不足請自費電604·5 7994487馬太
餐館出讓　沙省埠仔唐西餐廳出讓或租亦可合家庭生意經營有意請自費電14037 5361093黃生

餐館急讓！
一流裝修位於溫哥華市中心ROBSON 夾THURLOW街。新租約，查詢電話688·2018（餐館）或590·8406 MIKE）開價$130,000

餐館出租或出售
雲島唐餐館，座位七十餘，用具齊全，樓上有居住單位。生意連住所，每月租金一仟四佰元。有意者，請電黃生，1·754·2633，下午六時後。

西餐館讓
維多利埠近唐人街，生意額每年卅萬，平租。開價S 89,000 詳情電 479·2123

生意出讓
MAPLERIDGE 美容院讓，生意繁忙，經營良好，業主退休，請英語電或留言 853·3249

餅店生意讓
有十五年歷史，經營良好，適合家庭經營，仍具發展潛力。業主退休出讓。請電洽 524-1265（晚七至九時

餐館自賣　工業區地點好短錢期利錢厚東主退休機會難得取價六萬五千元請到601喜士定東街面洽
快餐店讓　快餐店出讓廚房大租約長位於廿比街近柄文區開價萬五元請下午四時半電8766·2628

生意良機
入息佳電單車連鎖店，具發展潛力，業主退休，生意或實業出讓。有誠意者請電 273·1951或傳眞 (604)278·0224議價

生意大平賣
北溫橋腳菓菜什貨生意，位於購物中心商場內，有大停車場，附近柘文林立，日營五、六百，可擴充，店主另有發展，大平賣，要價一萬五，有商量。請電 261·1881 或 929·1931 符先生。

街角舖位
四年新雙層樓宇，上居下舖，五睡房，地連生意、樓宇及設備，開價$ 525,000有意請來電：588·9955與DON FULTS 或 BOB DAFOE 接洽 LAKEVIEW 地產

靚餐館廉讓
本拿比有酒牌高尚西餐館地點好近旅店租平約長座位八十裝修費十五萬元今因人手不足廉讓電話255·4251

餐館出讓
卑詩Prince George，市中心唐餐館，地點適中，假日酒店附近。生意連同實業讓 $ 165,000或生意$ 65,000，每月租$1,250 詳情電RON CARSON REALTY LTD. 564·4436或564·4745（Roy Yip）

餐館出售　位沙省公路No.1上住宅七十餘萬座位二十八唐樓，晚電：306 4352·2483 時後

美容院生意讓
六個髮型座位，其中有四座已租出。共有兩間臉部美容室。業主曾極力改進內部裝修。有意請電MAX 731-8086 或傳呼：680-9086(HOMELIFE GROUSEVIEW REALTY LTD.)

百老滙西餐廳讓
*地點旺盛適中
裝修及設備不到一年新
*有169個雅座
*租約長
差不多半價出讓
*開價$275·000
CONNIE MATHESON 988-6131 或P.29-1125 (CANADA TRUST)

大型中西式自助餐館
位於素里紐頓之大型購物中心內，二百四十座位，寬大停車場，一切設備裝修全新，四周住宅商店圍繞，生意頗高，前景好，急賣三十萬元，詳情請電梁先生。644·1092

域多利埠菓仔舖
生意連實業自賣，新型菓什，高尚住宅區獨市生意。利錢深有發展，舖後三層樓房，兩廳四房兩厠所，適合小型家庭自營。請電：478·7414

餐館出讓　高貴林雜碎館每日可做千元全酒牌合本地或投資移民價七萬五，請四時前電9319098
餐館平賣　勿失良機　沙省三仟人口埠中西餐館七十二座位生意好設備完善樓上有住因人力不足割愛出讓適合家庭經營一年返本連物業大平賣六萬元貸款易商量請電3106·5638·510

新商業舖出售或租
B.C. 省QUESNEL 埠中心新靚商業舖兩間。一間租予連環餐館另間待租有意投資或兼營生意，請電洽。電話：(604)1·992·5443

唐人街茶餐廳
溫哥華唐人街之地王，生意好，有餅房，新裝修，租約平及長（5年加5年）。包所有生財器具，東主回港出讓。叫價35萬，認眞超值 SUTTON 陳洪宏 686·6032傳呼

中西餐館連實業
位於沙省最佳地段，埠情好、交通便裝修美、設備齊，70多座位，全酒牌，中西餐獨市生意連實業急讓有意請電1·306·896·2212 周先生洽。

沙省中西餐館出賣
沙省40號公路煤油埠NEILBURG中心地點、興旺獨市。冷氣50位前舖後居，如新磚樓。生意連物業賣。埠有醫院、中小學校歡迎參觀自費電話找姓甄3068234374

誠徵男友
卅八歲女士徵正職男士爲伴電話簡歷聯繫 BOX 22071 STN "B" VAN. V6A 3Y2

傢具出售
雪櫃梳化椅睡房傢俬雙人床洗衣機廿八寸彩色電視機八成新，廉價出讓請電4351301

設備平讓
砵高骨林雜貨店用具設備出讓，價錢相宜，請電464·2738或464·3724洽。

傢俬什物
嬰兒雙人床枱櫈餐枱雪櫃爐頭洗衣機乾衣機衣車打字機衣車衣櫃書枱電：251·4984

出售
活白鴿，乳鴿、鵪禽、水鴨、鵝鴿等電話：576·6842

聘請

中西餐館
請經驗炒鏟一名識英文能看餐牌薪金優包食住離溫埠一小時車厘域埠電7920961李太

本埠餐館
招請男企枱及送餐數名，自備車要識英語，上午十一時至三時請電：7341135

招請文員
燈飾公司請人中英文流利接聽電話禮貌週到懂簿記者更佳可即刻上班請電8756248洽

餐館請人
宜經驗中西廚兩名月薪二千元包食宿電話860·5949或768·4710劉洽。

餅舖請人
本店請雜工夜班一名，有意請到六四七〇緬街面議。

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，電8791781 879·7781 686·1118

農場宜人
請長工數名，無需經驗，五十歲以上爲佳，有車接送有意請電許太。434·7353

舖位出租
華埠喜士定東街290號閘大舖位二千五百呎有冷房庫電話6830471張洽。

旺舖出租
菲沙街四二二八近銀行二舖現一唐餐可擴充巨型餐館或各行生意長批電話294·8088

旺舖出租
88年M3寶馬保養如新設備裝置齊全着色玻璃窗開價$45,500·有意請電PAUL 687·1144（公司）或926·8215住家

車靚BMW寶馬
出讓 AUDI
歐洲靚車，84年AUDI GT COUPE紅色，保養良好設備齊全。開價$9,250價高者得。請電986·2800

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

寫字樓租
唐人街十一寫字樓出租全新裝修三千呎一千五百元租電684·3571或7368822

旺舖招租
京士威梅龍鎮對面千七尺或八百尺舖後有寬大停車場租廉請電988·8135余小姐洽。

請廚雜工
每月千三元六天工作上午十二至八時包食住電話732·1722長途電1·8564625

餐館請人
唐餐館請炒鏟及炸鏟各一人，有意請電7341135或3240467

請廚雜工
請長工數名，無需經驗，五十歲以上爲佳，有車接送有意請電許太。434·7353

埠仔請廚
請有經驗中西廚及午青打什一名，請自費電：624·4333

餐館請人
中西餐館請熟手炒鏟，下午九時後電536·7929

請幫廚
白石鎮雜碎館請幫廚要懂炒鏟，下午班工作，下午八時後電：536·3838

請褓姆
工作四天照顧二歲小孩待遇從優有意請晚上七時電：876·2060

熟手改衫
需有經驗，主要改男女西褲、大襖、短襖，恤衫及半身裙，請電：669·0200

女文員
需流利中英文，識打字簿記晚七至十時電732·3135關或421·5760許洽。

貨倉執貨
有雜貨常識，中英文，具車牌晚七至十時電732·3135關或421·5760許洽。

食品公司
聘請司機送貨員一名另跟車一名，門市部雜工一名有經驗者優先有意者請電6838817

急聘企枱
唐人街麵家，招請早班長鐘或短鐘企枱。晚班招請短鐘企枱有意者請電：684·8172

高薪請廚
西北埠仔請中西廚兩名薪金優包食宿有意請電788·3700謝先生。

華埠餐館
招請企枱廚什及炒鏟長工及散工均可有意請到片打東街158號面議。

埠仔請廚
埠仔請中西廚有經驗爲合，有意者請來電403·6224·3530與馬先生洽。

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608 4·鄭先生接洽。

高薪聘請
埠仔急請炸鏟幫廚要有經驗包食宿薪優有意者請自費電1832300余先生洽。

請雜工
素里餐館請雜工一名，晚上八時後電581·1161鄭先生洽。

製衣廠請
瓜菜舖招請男工一名，需略懂英語。有意請下午二至六時電931·6133高貴林區。

瓜菜舖請
NEWEST MBIA ST. 634 COLU

餐館請人
二埠餐館請有經驗中西廚，薪金從優請到634 COLUMBIA ST. NEWEST

園藝請人
請日式園藝助手，晚六時後英語電：251·6727

請女企枱
需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

招請工人
招請有經驗理房工人及清潔工人，需略懂英語。請電683·7849用英語留下姓名及電話。

亞省者市巴遊客埠
現宜有經驗中西廚工，洗碗什工，企枱長工，有意者每天下午後六時來長途電話403·852·3559 JASPER ALTA.

酒樓請人
請廚房什工多名，推點心多名，有意請親到喜士定東街1132號珠城酒家面洽。

快餐店請
宜櫃面服務員兩名長工或兼職均可請於上午十時至下午六時電435·7690李洽。

製衣廠請
製衣廠請生熟手單針數名請到111 ONTARIO ST. 室847 電3251831

請男雜工
菓菜店請有經驗雜工數名，有意者請電6623048

急聘遞送員
來回香港溫哥華，有意請英語電604-276-0206 DEE 或JIM洽。

招請男、女工人
HALLMARK 鷄舖切肉部，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作，近唐人街，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

徵男女工
APEX蔬菜加工廠誠徵男女工，無需經驗。有意者請於星期一至五到1100 Venables街面洽。

請中西廚
埠仔高薪聘請中西廚，有意者請電567·2218 或567·3188 周先生洽。

咖啡餐室平通全市
座落東區〔榮富〕大街近P.N.E 廿餘座位，小型咖啡餐室生意，東主經營六年賺銀生意現因另有生意停業放盤，僅取價萬五。抵買之至。
滿堂紅公司 874·4268 何仲生代理 278·7870

中西餐館請廚師
中西餐館宜夫婦廚師每月$3500酒店包食宿，即可上工。有意請電792·1210 ROYAL HOTEL CHILLIWACK B.C. 與T.H. BERRY 洽。

唐快餐館請企枱
本汝比伊頓商場內唐快餐館請經驗男女企枱數名略識英文，長短工皆可有意請電梁先生433·8192

製衣廠請員工
製衣廠請經驗鈕骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

急聘請西廚數名
需二年經驗全職或兼職，懂英文薪金從優好福利，下午三時請親臨SAMI REST. 與ED面洽或電737·7777 地址2202 CORNWALL ST. VANCOUVER

菓菜批發公司
招請各部門男女員工多名，無需經驗如有意請於星期一至五到888 MALKIN AVE. 與梁小姐面洽

西餐廳請人
請幫廚一名，星期天休息，請親臨2881, GRANVILLE ST.(GEORGE/PETER)面洽

工廠請人
招請經驗單針鈕骨車衣工人，自己工，人工好福利佳。有意請到
KORET OF CANADA
99 E. CORDOVA ST.
(2/F) Van. B.C.

工廠請人
招請車間幫管工一名，略識英語，工作條件好。有意請到：
KORET OF CANADA
99 E. CORDOVA ST.
(2/F) Van. B.C.

宜數十人做田工
有車接送，長短工均可，如有意者，請每晚七時後與牛叔接洽。電話325·9985或325·3306

餐館請人
女企枱數名每小時八元開始，福利好電4611188與內線257接洽

聘請會計及營業代表

食品公司誠聘有經驗會計員一名，能書寫流利英文，需負責全盤賬目，待遇從優。另聘請外勤營業員數名，需英語流利，有無經驗均可。有意者請寄履歷888 MALKIN AVE. VANCOUVER, V6A 2K6 合則約見。

宜佰餘人摘地菓及做雜工

地菓好價錢高，男女老幼皆宜，十二歲以上，可以參加，有巴士及車輛接送，有意者請電報名，安排人數。電：327·9676或434·7353超儒公司許太洽

誠聘車衣工人
新現代化工廠招請全職單針車衣工人及鈕骨，優厚福利，包括牙疾醫療，部份地區巴士費用，免費泊車等等，請親臨Jones Leisure Products 3750 North Fraserway, Burnaby或電435·7561

菓王

宜數百人摘地菓，長工或散工，農田工人，每天有巴士接送，如有意者，請與牛叔接洽。
電話：325·9985 325·3306

急聘經驗單針
男女均可，大廠工作，環境好，請八時至四時：876·3227 KEN 洽。

招請工人
聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到534 E. CORDOVA ST. 面洽

菓菜批發

請經驗貨車牌司機兩名另管倉及什工有意請到 886 MALKIN AVE. 面洽。

針織製衣廠請

- 文員 1名
- 熟練車位 多名
- 另外發車工 2名

單大期長件工計有底薪，有獎勵請到 540 號三樓 BEATTY ST(夾片打西街) TOPLINE接洽或電688·3982

招請熟手單針

本廠現擴充，增設分科部門，熟手者每小時可賺七至十元，視個人工作能力，專人訓練底薪六元。

星期一至四 9:30—6:00
星期五、六 9:30—4:00
到本廠門市部與WAH FONG（華鋒）接洽。
1675西二街溫哥華

出租

餐館誠聘
廚師、幫廚、企枱（日夜間），有意者請電：873·1711 105 E. Broadway

土庫出租
東8央百老滙街兩房一廳廚厠齊獨立門戶環境清靜交通方便有意請電：254·8420

新屋樓下
三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊備拎即入九街電：430·2898

有屋出租
樓上兩房樓下兩房廳廚厠齊獨立門房交通便樓上四百五樓下三百五不包電8724164

樓下正層
京士威夾BOUNDRY近BUTEL兩房一廳獨立門口廚厠爐頭雪櫃齊全4377528

桓文出租
京士威夾乃有三房一廳爐頭雪柜齊合小家庭不吸烟人士8762517

樓下出租
609號高雅街一廳一房或兩房一廳包熱水暖氣4200元起請電6830471張洽

高薪請廚
西北埠仔請中西廚兩名薪金優包食宿有意請電788·3700謝先生。

華埠餐館
招請企枱廚什及炒鏟長工及散工均可有意請到片打東街158號面議。

埠仔請廚
埠仔請中西廚有經驗爲合，有意者請來電403·6224·3530與馬先生洽。

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608 鄭先生接洽。

請雜工
素里餐館請雜工一名，晚上八時後電581·1161鄭先生洽。

製衣廠請
瓜菜舖招請男工一名，需略懂英語。有意請下午二至六時電931·6133高貴林區。

餐館請人
二埠餐館請有經驗中西廚，薪金從優請到634 COLUMBIA ST. NEWEST

園藝請人
請日式園藝助手，晚六時後英語電：251·6727

請女企枱
需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

土庫出租
有二房一廳在RUPERT ST. 558 9近京史威和4乃月租380元包水電街交通便有意請晚電8761189

樓下出租
四十九街東三房一廳廚房爐頭雪櫃地請電521·8818或505 PR 10R街查詢。

樓下出租
二房一廳廚厠雪櫃爐頭齊，近域多利街夾四十七街電：325·1804

樓下出租
47夾域多利樓下一房一廳出租廚厠浴齊交通便吸烟勿問有意請七時後電325·2650

新屋樓下
兩房一廳域多利夾44街交通方便合不吸烟及不打麻雀人士，下午電話：321·4866

靚屋出租
樓上兩房一廳月租550，土庫一房一廳250，全屋七百魯拔夾廿四街電7338282

桓文出租
唐人街一房一廳及土庫出租，各樣齊備，包水電，近四十七街及乃路電話325·8701

土庫出租
二房一廳設備齊有洗衣機近學校交通便獨立門戶24街夾乃月租380元包水電電8761189

土庫出租
清靜光猛，兩大房土庫出租，各樣齊備，包水電，近四十七街及乃路電話325·8701

樓下出租
六十街乃兩房一廳包水電乾洗衣機齊交通便晚上六時後電：327·1871

土庫出租
本那比近METROTOWN兩房一廳爐頭雪柜齊獨立門戶交通方便晚電5522·7752

樓下出租
近京士威夾乃有三房一廳爐頭雪柜齊交通方便獨立門戶合小家庭不吸烟人士8762517

土庫出租
近京士威夾BOUNDRY近BUTEL兩房一廳獨立門口廚厠爐頭雪櫃齊全4377528

樓下出租
兩房一廳域多利夾四十六街兩房一廳獨立門戶交通方便適合不抽烟人仕和清靜小家庭3258002

平地土庫
域多利夾四十六街兩房一廳獨立門戶交通方便適合學生或小家庭老拔夾威靈頓電：437·6451

有房出租
近菲沙大學有二個單人房出租適合學生。電話：298·6229

單人房租
近京士威交通方便包水電租平適合女性，有意者電：434·3380

有房出租
544 POWELL街有房出租，雪櫃爐頭齊，請電：254·5179

新屋樓下
兩房一廳爐頭雪櫃獨立門戶交通方便商業十八街合不吸烟家庭租五百請電876·8891

土庫出租
新裝修二大房一廳廚厠齊備交通方便近小學有意六時後電4327598

新裝土庫
本那比近METROTOWN兩房一廳爐頭雪柜齊獨立門戶交通方便晚電7752

樓下出租
兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門口近北本拿比高尚幽靜區近大學及巴士歡迎基督徒不超過三人2919788

新屋樓下
本拿比區近五千號京士威有兩房一廳出租自己門口出入電話437·0938周。

新屋樓下
兩房一廳廚厠爐雪櫃齊光猛幽靜清潔獨立門戶38夾乃街不吸烟人仕電：325·8854

樓下出租
兩房一廳廚厠爐雪櫃齊獨立門口近EW一房一廳廚厠齊備獨立門口六時至九時電：437·0234曾太洽。

樓下出租
廿街近RENFREW一房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門口近PNE交通方便吸烟免問。電：299·7384

樓下出租
一大房一大廳廚厠齊近六十三街及緬街近學校交通便宜不吸烟者有意請電3270240

樓下出租
一房一廳廚厠爐頭齊近學校交通方便獨立門戶交通便宜不吸烟者有意請電3270240

樓下出租
二房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門口近PNE交通方便吸烟免問。電：299·7384

兩層四房
清靜幽雅乃磨夾三街一廳四房四車位爐頭雪櫃齊全交通便租七百日夜電蕭255·8217

土庫招租
平地一房一廳廚厠浴雪櫃爐頭齊各自門戶交通便近乃磨夾廿四街合夫婦或學生4333319

樓上出租
近唐人街樓上有兩房出租，光猛，有意請晚上九時後電255·6654

平地土庫
近乃街夾45街二房一廳廚厠齊交通方便獨立門戶。電325·1226

樓上出租
東區菲莎夾廿一街兩房一廳廚厠爐頭雪櫃俱全近中小學校交通方便有意請電8791674

樓上全層
兩房一廳獨立門廚厠齊交通方便合清靜不吸煙學生人仕域多利夾42街電3218688

土庫出租
兩房一廳獨立門戶乃夾卅街交通方便電8736475

有房出租
樓上單人房一間樓下一房一廳廚厠全均有傢俬交通便近緬街及41電3225436曹太。

全屋出租
兩層上兩房下兩房42街近乃磨街請晚六時後電4390972或傳呼電話6458036

全屋出租
RENFREW HEIGHTS四房一廳廚厠齊好風景近學校花園交通便6885771

土庫出租
近京士威夾乃有三房一廳爐頭雪柜齊交通方便獨立門戶合小家庭不吸烟人士8762517

桓文出租
6090號高雅街一廳一房或兩房一廳包熱水暖氣4200元起請電6830471張洽

樓下正層
京士威夾BOUNDRY近BUTEL兩房一廳獨立門口廚厠爐頭雪櫃齊全4377528

土庫出租
有二房一廳在RUPERT ST. 558 9近京史威和4乃月租380元包水電街交通便有意請晚電8761189

樓下出租
四十九街東三房一廳廚房爐頭雪櫃地請電521·8818或505 PR 10R街查詢。

樓下出租
二房一廳廚厠雪櫃爐頭齊，近域多利街夾四十七街電：325·1804

樓下出租
47夾域多利樓下一房一廳出租廚厠浴齊交通便吸烟勿問有意請七時後電325·2650

新屋樓下
兩房一廳域多利夾44街交通方便合不吸烟及不打麻雀人士，下午電話：321·4866

靚屋出租
樓上兩房一廳月租550，土庫一房一廳250，全屋七百魯拔夾廿四街電7338282

桓文出租
唐人街一房一廳及土庫出租，各樣齊備，包水電，近四十七街及乃路電話325·8701

土庫出租
二房一廳設備齊有洗衣機近學校交通便獨立門戶24街夾乃月租380元包水電電8761189

土庫出租
清靜光猛，兩大房土庫出租，各樣齊備，包水電，近四十七街及乃路電話325·8701

樓下出租
六十街乃兩房一廳包水電乾洗衣機齊交通便晚上六時後電：327·1871

土庫出租
本那比近METROTOWN兩房一廳爐頭雪柜齊獨立門戶交通方便晚電7752

樓下出租
兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門口近北本拿比高尚幽靜區近大學及巴士歡迎基督徒不超過三人2919788

新屋樓下
本拿比區近五千號京士威有兩房一廳出租自己門口出入電話437·0938周。

新屋樓下
兩房一廳廚厠爐雪櫃齊光猛幽靜清潔獨立門戶38夾乃街不吸烟人仕電：325·8854

樓下出租
廿街近RENFREW一房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門口近PNE交通方便吸烟免問。電：299·7384

新屋樓下
一大房一大廳廚厠齊近六十三街及緬街近學校交通便宜不吸烟者有意請電3270240

樓下出租
一房一廳廚厠爐頭齊近學校交通方便獨立門戶交通便宜不吸烟者有意請電3270240

樓下出租
二房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門口近PNE交通方便吸烟免問。電：299·7384

樓下出租
兩房一大

有景地出讓

位於CHASE B. C. 向着LITTLE SHUSWAP LAKE 九幅發展地，十六幅未發展地，共五畝，價$295,000 請電675·2082或273·0272

屋主自賣

雲東靚區溫哥華特色屋標準地上三下二睡房柏木地廿五萬三經紀免問請電327·6189

新屋自賣

一年新標準地舊例圍則六睡房樓下分兩邊獨立出租雙車房溫東區35萬8電4347395

新屋出售

業主自賣，有三睡房，土庫完成。有意者請英語電：597·5805

屋主自賣

VANCOUVER HEIGHTS區好景，五睡房，全土庫套間。星期日開放。查詢電話299·4178

遺失啓事

遺失中國護照，護照號碼402206，特此聲明啓事者陳鏡花，八九年六月十四日

梧文出賣

光猛有景一房梧文，近巴士、交通，價六萬六電8791845。傳呼：667·3926

1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (403) 685-8575
增設殯金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

入息佳靚地

十畝藍莓子園地及合法套間巨宅，地點適中，具入息佳潛力，價一百廿萬元。詳情請電574·0079(SAM)。

西溫業主自賣

5656 WEST PORT RD.
2800呎，半英畝地有景，四睡房二家庭室，預約請電921·7850 洽。

高貴林3567 VICTORIA DR.

2400呎，五睡房、二壁爐、大廳房，最近翻新。地大1·06畝，陽光明媚，有景，具發展潛力。近MINEKADA公園。開放時間星期六及日。電話：464·9557

MEDICAL BUILDING

Central White Rock
listed $685,000
Please call 535-0888
(LAKEVIEW REALTY)
or 531-6049 (Chris Myring)

靚屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000 請英語電733·6258 開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

一流材料新屋出售

112東廿七街地卅八呎闊六月完成，上下共五房，有天窗及雙車房近商場，交通方便搶手靚屋請勿失機價$316,500電話327·1111 或432·1687(PHIL CHO)

屋主自賣

樓上三房，正層兩廳廚厠齊，土庫一廳一房厠，有車房，孖屋地，開價十五萬九千元。1733 NAPIER ST.電253·9290

BRITISH PROPERTIES

三千四百呎，六睡房，1/3畝地，全新裝修，即可入住。實價$299,900（比市價低了四萬六）。經紀免問。開放時間星期日午後二至三時，56 LAURIE CRES CENT WEST VANCOUVER

靚屋出賣

4026 CAROLI NA 開末二至四睡房地大週 435·2423 四時開放，價十九萬。電：

- * 2623東七街，地大49.5×122向南有景，舊式屋。
- * METROTOWN－7330 FREDERICK AVE. $195,000有樹私家地，地大52×181可租出。
- * METROTOWN－壹睡房，一書房，壁爐，洗衣房$94,900 $94,900
- * 北本拿比一4220東佐治亞街地大33×122舊屋$163,900歡迎回價。

CAROL PERRY 435-4228
SEASONS REALTY

陽光明媚 TSAWWASSEN

高級住宅，就在8th Fairway，臨近海灘，高爾夫球場內，有三睡房，獨立飯廳，還有很多其他特色業主自賣。
有意請英語電943·1463

謝

先繼祖母呂門劉氏太夫人之喪經於一九八九年六月七日下午一時假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

承重孫羣梓 孫媳李氏
頌韶 鍾氏
定華 黃氏
汝勤 周氏
暨女孫六名
孫婿六名
曾孫婿二名
曾孫婿二名
男女內外曾玄孫式拾餘名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先嚴李耀林（元喜）經於一九八九年六月十二日（星期一）下午一時假座喜士定街高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人陳新娣妾侍彭女秀
孤子文達媳岑美娥
豐民媳蔣惠霞
文祿媳岑月娥
文壽媳陳佩瑩
康寧
文安媳麗芬
男孫五名
女孫六名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

招標啓事

廖武威堂
胡卓安房 新建堂所工程現開始招標承建

一 有修理樓宇經驗建築商
二 有銀行信用担保50% BOND 作保
三 有建築期間燕梳壹百萬
四 有政府勞工保險
五 繳五十元圖則爲按金，圖則交回時按金歸還
六 招標時間六月三十日下午三時截止
七 凡各昆仲或各界人仕有興趣者請到葉衍芳則師樓聯絡領取圖則

電話：六八八·六五一七
地址：605室 207 W. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

廖武威堂
胡卓安房 啓

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

謝

孤哀子「岑瑞榮」
媳馮氏文好
侄吳瑞活侄婿馮氏
男孫岑國樑
女孫麗萍婿梁林焯
麗摩婿曹冠英
麗霞婿俞立德
麗媚婿謝偉謙
麗燕
曾男孫梁偉略曹家強
家健家賢俞小龍
曾女孫梁家碧家玉
俞源美
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝

先慈岑門吳氏就愛夫人經於一九八九年六月七日上午十時假座雲埠暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

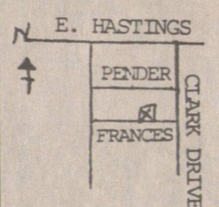
溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

專人送貨 四季時花 花牌 花圈 結婚襟花 花球 花籃 花盆 景木 樹木

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599



舖價後泊車 福錢壽公道 花球花圈 喜慶設計 精心製作 盆栽樹木 各類鮮花

榮倚花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙明主歡迎 無任春季時節 長四季花葉 花結婚花圈 喜慶花牌 承接各式花籃 樣樣皆精美 奉神花鏡花架 鮮花工藝品 手敬寶足佛燭

月蓮花舖 LISA'S FLOWER

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青樹盆景 枱花花盆 花球襟花 花牌插花

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

特別歡迎 光顧定製 僑胞社團 花牌花圈 結婚花球 技工精製 盆景花木

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 花花世界 花圈花籃 花牌插花

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

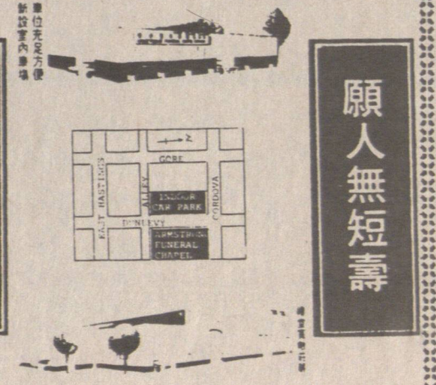
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 禮堂寬大 豐儉由人 鮮花服務
空氣調節 儀式隨意 石碑銅牌 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)



問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理： 馬 信 CHARLES MATSON

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

孟碧珊殯儀館

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876－2161

近日多宗爆竊案受害者爲新移民

新移民的計成空擺

顧光偷小防慎須必

新移民須知

（本報訊）溫哥華警方日前向香港來的新移民，以及那些經常舉家飛回香港而事後再報案爲佳。

大擺空城計者提出警告，小心鼠輩光顧。

據雲警渥烈治分局警探泰森向本報記者表示，近日來發生多宗入屋爆竊事件，蒙受損失者均爲香港新移民或已飛回了香港的屋主。

警方向本報記者展示的其中兩宗案件，每宗損失都逾數萬元。

第一宗發生在五月四日前後，地點爲西二十三街一千五百號附近。事發時業主全家外出渡假。

據警方調查所得，入屋爆竊者對屋內情況熟悉，房屋基本上沒有破壞，由於門鎖安裝有缺陷，且可能爲竊賊所知，故只用强力即可將門推開入內。

警方並推測到竊賊係從二樓陽台之門口進入屋內。

竊賊不動室內分毫而直奔收藏現款及珠寶的地方。是次失竊苦主損失超過十萬元。

由於竊賊在室內保持整齊，屋主在翌日往取珠寶時才發現。

據警方分析，此案竊賊手法純熟，明顯爲熟識該屋的內容情況或與失主認識。

另一宗則發生在今年二月二十一日，地點爲費沙維（Fraser View）二千三百號左右，受害者亦爲香港人，屋主當時已買下房屋，但尚未搬進，僅在睡房內放有數個皮喼。且屋外是看不到的。

事件中竊賊從後門破門而入，盜去現款及珠寶優值超過六萬元。

該屋有防盜系統，但屋主却沒有啟用。

竊賊尚竊去手提無線電話一個，並在爆竊後一週內用該電話打長途電話往美國，香港，馬來西亞等地。

據警方調查，接電話者多數是華人，且有些人不懂英語，故估計竊賊也會講中文。

警方表示已掌握有一定線索，目前正深入調查數名可疑份子。

泰森表示，防止罪案發生總比出事後再報案爲佳。

警方提出九項建議 不讓竊賊有機可乘

（一）不要把現金和珠寶等有價物品放在家中；

（二）有價物品最好能放在銀行保險箱中；

（三）如果萬不得已，貴重物品非得要放在家中不可，便切記要買重保險；

（四）貴重物的地方便可保安全，實際上，慣賊憑其經驗，入屋後，可以在數分鐘內，便分析出屋主藏貴重物品的地方。

泰森舉例說，曾有一名慣賊承認，他在三年內曾入屋爆竊二百八十次，且經常一眼便看出屋主會在甚麼地方存放貴重東西，他說警方爲了捉拿該賊歸案，最後竟動用了偵察機在天空監視加上地面人馬跟踪，花儘九牛二虎之力才將此人捉到。

（五）不要向任何人講你收藏珠寶及現金的方法和地方；

（六）貴重珠寶最好能請專業攝影師用近距鏡頭攝下照片備案，並存放在保險公司中。

（七）最好能給每件珠寶刻上你的名字或卑詩省汽車駕駛執照的號碼等；

（八）出門時，給房屋裝上自動電燈開關，使房屋看來有人居住；

（九）大門除裝上門鎖外，最好再加橫栓，便無法能用力推開。

警方並警告，不要以爲把珠寶放在一組自以爲秘密的地方便可保安全，實際上，慣賊憑其經驗，入屋後，可以在數分鐘內，便分析出屋主藏貴重物品的地方。

泰森舉例說，曾有一名慣賊承認，他在三年內曾入屋爆竊二百八十次，且經常一眼便看出屋主會在甚麼地方存放貴重東西，他說警方爲了捉拿該賊歸案，最後竟動用了偵察機在天空監視加上地面人馬跟踪，花儘九牛二虎之力才將此人捉到。

另外他又警告，由於香港移民近來增長迅速，且多帶有大筆錢財在身，容易成爲竊賊之垂涎目標，他舉出上述兩例爲說明，由於失物價值巨大，對竊賊有刺激作用，使得那些過去只以偷到十元八塊或一瓶伏特加酒爲滿足的小偷也轉而大幹起來，而且特別針對那些「家藏萬元」的中國移民。

泰深又呼於如有知以上兩案內情者，能向警方提供線索，他的電話是三二四·一一二二找警探TIASSEM。

爲了肺部健康

請勿吸煙

卑詩省防癆協會

讀者服務·逢星期五出版

大漢公報

72行 電子工程師

本欄專爲讀者簡介加國各種職業

電子工程師所含的範圍包括電子設計，自動控制系統，電力和傳輸，電腦，通訊等方面工作。

以一九八四年的數字統計，一個畢業兩年的電子工程師的年收入平均約爲三萬一千元左右。

電子工程師必須持有至少大學畢業以上學位。

一九八五年就業人數爲二萬六千人。其中百分之九十七均爲男性，女性僅得百分之三。

年齡分佈二十五歲以下者僅佔百分之六，而超過五十四歲者佔百分之十一。

據加拿大統計局預測，就業機會在未來數年內，至一九九二年，將以平均水平增長。

電子工程師較集中的行業有商業服務行業，電話和電報行業，故其就業率和經濟情況有較緊密的聯繫。

以七十年代的情況來看，該行業受技術和組織變化的影響不大。不過，由於微型電腦和電子通訊技術的發展，可令在這方面的專業較爲吃香。

預計在一九八五年至一九九二年這段期間內，有相當一部份原有之工程師會升上管理階層或其相應的職務，故需要一部份新畢業的人去頂替他們的工作。

其替換速率約爲每年百分之十左右。

以地區性來說，需要上述人才最多的省份依次爲安大略省，百分之四十九，古壁省百分之十八，卑詩省百分之十。

女性在此行業，作者近年有輕微增加的趨勢。

從領取失業金人數上分析，該行業人士失業率很低，常有事求人之趨勢。

本版專爲讀者提供衣食住行、職業、社會福利等資料，讀者如有任何疑問或意見，請致函大漢公報讀者服務版，我們定當爲您解答。來函請寄：

Reader's Service Page
The Chinese Times
1 East Pender Street.
Vancouver, B.C.
V6A 1S9

孕婦旅遊須知

·婦女健康·

懷孕的婦女是否適宜外出旅行？

只要小心計劃好，懷孕婦女依然可以享受一個愉快而又安全的旅程。

通常懷孕後最適宜外出旅遊的時候是受孕四個月至六個月的期間內。

因爲這個時候，你的身體已慢慢適應了因受孕而帶來的各種變化，已不那麼容易感到疲勞，早上起床後感到暈眩的感覺也已經消失了。

如果你是駕車外出旅遊的話，切記要扣上安全帶。安全帶對腹中的胎兒是沒有危險的，而且當有交通事件發生時，能保護母體和腹中胎兒。

扣上安全帶的正確方法應該是肩帶要緊貼胸部，而橫帶則應在盤骨關節稍落後的位置。

如需長途駕車，最好能不時停車，下車走一走，以幫助身體的血液循環。

如果你不是駕車者。也可以在座位上做一下踝關節和足部運動，以防腿部出現浮腫現象。

另外駕車行程不要太遠，每日的路程最好不超過五小時車程。

如果你打算坐飛機或火車去旅行，最好是在訂位時要求近通道的座位，以方便經常起立走動。

有些航空公司若知道乘客懷孕已超過八個月，可能會要求該乘客出示醫生證明，所以在訂位時要問清楚。

在飛機上進餐時不要吃太多，以免容易引起暈浪的感覺。此外，懷孕婦女受到時差和氣壓變化的影響比一般人更大，但不必爲此太擔心。

在穿衣服方面，應穿薄而鬆身的衣服，令身體有更大的靈活性，亦可隨天氣變化而隨意增減。

低跲和舒適的鞋對步行有好處，尤其是在旅途中經過需要步行參觀名勝。

倘若往海邊曬太陽，一定要塗防曬油，且不要過度曝曬，因懷孕婦女的皮膚對日光更敏感。

北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

10% OFF（九折優待）

爲慶祝十五週年紀念

徇衆要求，欲罷不能，繼續大減價30天！

大特價 大酬賓 茶市（免茶）及晚飯九折優待·

由六月一日至六月三十日（特價品及酒席除外）本酒樓機構爲追上潮流精益求精·漢宮重新裝修美奐美侖，北園海鮮酒家擴張加强服務現筵開四十餘席·兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號·有氣派，用料正，斤両足·貴賓廳房招呼週到·歡迎預定·

益食家特價品

名	駝	正	牌
菜胆鷄燉翅（四位用）		紅燒乳鴿	
	$28.80		（每只）
龍蝦沙律（四位用）		西檸乳鴿	
	$25.00		$11.80
椒鹽乳鴿			

（只限堂食）

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

最新介紹
硬木地板
顏色清新悅目，公認世界最佳，最新運到，數量有限。QUARTER SAWN，光滑打磨。請電CROCODILE MARKETING LTD
988·3699查詢

華僑 WAH KIU
華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 各國金幣 鑽石玉器 公道價錢
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鮀魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

加肌肉發達退化症會稱

該會擬需款二百萬 作神經系病症醫療

定勞動節電視義播籌款

（溫哥華訊）加拿大肌肉發達退化症協會宣佈，今年一九八九年，該會擬需款項二百萬元，作爲醫療肌肉發達方面神經系統病症。在卑詩省，一九八九年將需款近二十萬元，作研究活動費用。

該會最近在雲埠召開年會，加拿大總會主席覃諾布氏作以上的宣佈。並謂該會今年慶祝成立卅五週年紀念，自一九五四年成立以來，已撥款四千一百萬元，在加拿大各地共加拿大研究員致力研究。今年則將撥款二百萬元，資助現在業務計劃及研究工作。

覃氏又宣佈，今年九月初勞動節，將在加拿大舉辦第二十屆電視義務廣播籌款運動。

三角洲保守派 反對農地發展

業主親屬房屋疑遭人縱火

（溫哥華訊）七公頃的土地，爲三角洲區內，星期二至星期三發生三宗縱火疑案，有人相信是一宗農地發展計劃的反對者所爲，但反對者則聲稱爲人嫁禍。該幅面積三零四歲姊姊美茜的房屋冒出濃烟。

大研究員致力研究。今年則將撥款二百萬元，資助現在業務計劃及研究工作。

覃氏又宣佈，今年九月初勞動節，將在加拿大舉辦第二十屆電視義務廣播籌款運動。

雲埠往多市航機炸彈虛驚 惡作劇男子被控 須接受精神檢驗

（溫哥華訊）雲埠約一百二十公里時，一名男子對空中小姐說機上有炸彈。

空中小姐將消息告知機師後，機被控危害飛機安全罪的一名廿八歲加國男子，星期一在列治文法庭受審。法官諭令將被告還押三十日聽候進行精神檢驗。

該名男子卡連係在上星期日一班加航客機發生炸彈虛驚後被控的。

消息說，當晚加航一五六班機飛往多倫多途中距離多倫多。

該名男子據說是安省倫敦市教師。

由曾受訓練能憑嗅覺發現炸藥的警犬進行搜索，但並無所獲。

機師決定將載有一四零名乘客的飛機飛回溫哥華，以便檢查機上行李。

據加航公司發言人說，飛機隨後凌晨繼續起飛前往多倫多。

而另外一個就爲了

爆炸品發現。

該發言人說，經過二小時半延誤後，該機於星期一

雲交響樂團 辦聯歡酒會

（溫哥華訊）雲埠交響樂管絃樂團，爲慶祝冬季演奏成功、及迎接歡慶夏季演奏會開始，定期於六月十九日（星期一）下午二時，假固蘭護島大酒店舉辦聯歡招待酒會。

歡迎各界人士依時前往參加，共同慶祝，以酬謝固蘭護島大酒店及固蘭護島釀酒廠。

國泰週六晚播映 梅艷芳夢裡風情

唱多首悅耳動聽歌曲

（雲訊）國泰電視本星期六晚上八點正，將會播映有歌、有劇以及有巴里島風光的「梅艷芳夢裏風情」特輯，屆時梅艷芳除了爲大家唱出多首悅耳動聽的歌曲之外，更會揭露自己的身世。敬請萬勿錯過。本星期六晚上七點正，將會播映由葉童、周海媚、劉青雲、陳庭威等主演的單元劇「藍色時份」。內容是講述二個好朋友，一個甘願爲愛犧牲自己的理想和事業而放棄幸福的家庭。敬請留意收看。星期三晚上七點正播映的寰宇風情，將會帶大家到有世界七大奇觀之稱的泰姬陵、富有英國色彩的印度第二大城市孟買、著名避暑勝地果亞海灘以及世界洗衣服最大最傳統而又有條理的孟買洗衣場。敬請萬勿錯過。

廖武威堂 週日開會

（溫哥華訊）廖武威堂因有要案待商，定期於六月十八日（星期日）下午一時，假雲埠喜士定街東一四零號岡州總會館禮堂召開會議。

敬希各宗人職員依時出席，共策堂務進行。查詢電話：六八一·三零八零。

加華裔退伍軍會議 商討通過要案十宗

籌組鱒魚湖郊遊 活動頻仍

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，日前召開會議，商討發展會務，通過重要議案多宗。

會議由主席邵道基、李文輝主持，英文秘書李顯耀宣讀上次會議議案紀錄，中文秘書、宣傳主任、公共關係林岳鎏報告工作。每次召開會議，均由周永伯撥電話通知各會員依時出席。其通過要案簡述如下：

（一）卑詩省退伍軍人會代表大會定期於今年一九八九年六月廿四日（星期六）在穩寧埠舉行。

（二）卑詩大學醫院桑尼斯退伍軍人醫院等因護士罷工，徵求義工担任清潔，爲病人送餐，歡迎各人應徵。

（三）加聯邦內閣多元文化部長韋納，主持溫哥華博物院舉行展覽會開幕禮，邀請華裔退伍軍人會派員參加助慶。

（四）該會財政主任、會員組主任等先後亦報告，七月九日（星期日）上午十時至下午五時，假十九街夾域多利街約翰顯利公園鱒魚湖社區中心，舉辦一年一度郊遊會。費用每人三元，十歲以下免費優待。歡迎各人購券參加，由陳顯耀負責出售郊遊券。郊遊籌備委員爲馬錦波、黃樂安。

（五）世界警察消防員運動大會籌備委員會，定期於六月十日（星期六）上午十時，在片打街西夾坎美頓街加拿大退伍軍人會第二十單位分會開會，華裔退伍軍人會派代表出席參加。

（六）周衛賢律師將代表該會出席卑詩省退伍軍人代表大會。爲各少數民族爭取平等權，維護加拿大自由憲章權益。各省自行立法例，會影響民族及每一個人，在古壁省損害英國人，在卑詩省及亞省則會損及亞裔人士。但加首相穆倫尼，自由黨領約翰端納却同意各省自行立例，實爲疏忽，會情況熱鬧。

（七）溫哥華、域多利等埠華裔退伍軍人籌備今年重聚聯歡餐舞會。

（八）十月廿八日，加拿大退伍軍人會第二十單位分會舉行聯歡舞會。

（九）定六月十一日（星期日）上午十一時四十五分，雲埠策士汝街一二零零號雲埠博物院，舉辦第二次世界大戰懷舊展覽會，多元文化部長韋納主持開幕招待酒會。由陳秋堯代表該會出席參加。

（十）六月十一日下午，爲加美邊界一年一度國際和平友誼睦鄰大集會，加拿大華裔退伍軍人會派員參加大遊行集會，情況熱鬧。

（十一）六月十日（星期六）上午十時，在片打街西夾坎美頓街加拿大退伍軍人會第二十單位分會開會，華裔退伍軍人會派代表出席參加。

（十二）周衛賢律師將代表雲埠策士汝街一二零零號雲埠博物院，舉辦第二次世界大戰懷舊展覽會，多元文化部長韋納主持開幕招待酒會。由陳秋堯代表該會出席參加。

（十三）六月十一日下午，爲加美邊界一年一度國際和平友誼睦鄰大集會，加拿大華裔退伍軍人會派員參加大遊行集會，情況熱鬧。

（十四）該會財政主任、會員組主任等先後亦報告，七月九日（星期日）上午十時至下午五時，假十九街夾域多利街約翰顯利公園鱒魚湖社區中心，舉辦一年一度郊遊會。費用每人三元，十歲以下免費優待。歡迎各人購券參加，由陳顯耀負責出售郊遊券。郊遊籌備委員爲馬錦波、黃樂安。

（十五）世界警察消防員運動大會籌備委員會，定期於六月十日（星期六）上午十時，在片打街西夾坎美頓街加拿大退伍軍人會第二十單位分會開會，華裔退伍軍人會派代表出席參加。

（十六）周衛賢律師將代表雲埠策士汝街一二零零號雲埠博物院，舉辦第二次世界大戰懷舊展覽會，多元文化部長韋納主持開幕招待酒會。由陳秋堯代表該會出席參加。

（十七）六月十一日下午，爲加美邊界一年一度國際和平友誼睦鄰大集會，加拿大華裔退伍軍人會派員參加大遊行集會，情況熱鬧。

PNE 馬經

Fri., June 16, 1989

DAY# 40, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

FIRST (0) PURSE $4,600 MDN 3 YO
CLAIMING $10,000 1 1/16 MILES

11-07	01	ESSENDENE JONES	A NAVAREZ 115
11-05	02	GOOD OLE FRIDAY	B OLGUIN 115
11-04	03	LEFTHAND	B JOHNSON 115
10-03	04	MENDY'S BID	C CURCIO 115
11-04	05	SPRINGS AGENT	T WILKINSON 115
11-04	06	NEVER FAVOR	H QUONG 115
11-04	07	BOOGARTY	S KRASNER 115
11-04	08	DUNDEE CROCODILE	A CUTHBERTSON 115

SECOND (1) PURSE $4,900 MDN 2 YO F
CLAIMING $12,500 3 1/2 FUR

	01	MORNING DIAL	F FUENTES 115
	02	PRIVACY	A CUTHBERTSON 115
	03	CAUTIOUS KAY	C LOSETH 115
	04	IRISH DESCENT	G OLGUIN 115
33-03	05	GIPSY NATION	H WALKER 115
	06	COUNT ON KAY	L LACOURSIERE 117
22-03	07	STAR SEVEN	T WILKINSON 115
	08	NOISE TO THE WIND	J HENA 115
6-03	09	WINI'S JEWEL	H WALKER 115
*05 & 09		R H Smith	Trained Entry

THIRD (X2) PURSE $8,900 MDN 2 YO F
ALLOWANCE 3 1/2 FUR

11-06	01	JUST ANOTHER DREAM	B JOHNSON 115
	02	KEEN INTEREST	L LACOURSIERE 120
11-05	03	HANDLER	A CUTHBERTSON 115
	04	DECKER RESERVE	A NOUEZ 115
	05	SEVENTH WONDER	F FUENTES 115
	06	SMILE FOR MOM	J HENA 115
6-03	07	LOLLIPOP LOVIE	S KRASNER 115
11-06	08	APPEALING CHERRY	D RYCROFT 120
	09	MINA'S EGO	P YOUNG 120
	10	BEST CHOCOLATE	H WALKER 115

--Also Eligible--

	E1	BOLD PREMIER	S KRASNER 119
	E2	FELIDAE'S TREASURE	L LACOURSIERE 115

*07 & E1 H J Gerrohy Trained Entry
*09 & E2 J Hamilton Trained Entry

FOURTH (X1) PURSE $3,900 3&UP MW 89
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

	01	END OF SUMMER	F FUENTES 122
22-02	02	INFLATOR	D RYCROFT 119
	03	TEST THE TIDE	H QUONG 122
11-04	04	PRACTICAL JOKER	R HAMEL *114
105-07	05	HOEDOWN PARTNER	C LOSETH 122
15-05	06	HILVIN JUNCTION	*114
28-09	07	REGAL ACHIEVER	H WALKER 119
29-02	08	CORDOVA	R SOLIS 119
29-01	09	CHARLES 'N' DI	L LACOURSIERE 119
11-04	10	AGENT K K	S KRASNER 119

--Also Eligible--

	E1	MARE FEN	A NOGUEZ 122
36-04	E2	SMOKIN' GREEN	T WILKINSON 119
22-10	E3	POWER'S VICTORY	T WILKINSON 119

FIFTH (X1) PURSE $3,900 3&UP MW 89
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

11-05	01	STAR WARS GENERAL	C LOSETH 119
11-04	02	MR KNOWLEDGEABLE	D RYCROFT 119
11-04	03	WARM UP	B JOHNSON 122
9-04	04	PROUD RECITATION	J HENA 122
22-02	05	HELPOTIC	S KRASNER 119
29-03	06	KRISS CHE	N JUMPSEN 119
31-05	07	PETIT'S PEANUS	T WILKINSON 119
31-09	08	PRIMO KEBRIMO	S EVANS ***109
31-04	09	DELTA FIELDS	B OLGUIN 119
29-05	10	TIME TO ADVANCE	H QUONG 119

--Also Eligible--

	E1	HOLLY'S ISLAND	G OLGUIN 117
111-05	E2	A FRIEND OF MINE	C CURCIO 122
122-06	E3	AIR REBEL	B OLGUIN 122

SIXTH (X4) PURSE $4,500 3&UP
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR

(29-07)	01	BASIC DOCTOR	J MENA 117
35-10	02	INTERIOR NATIVE	S KRASNER 114
123-06	03	FAIRWAY HOLME	R SOLIS 114
34-06	04	RAISING HAIL	L LACOURSIERE 114
29-05	05	MAHERA'S JEWEL	O OLGUIN 114
29-05	06	FABIANO	A NOGUEZ 116
(34-06)	07	HIDDEN BAY	C LOSETH 114
34-06	08	FARAWAY FAVORITE	A CUTHBERTSON 114

SEVENTH (7) PURSE $6,900 3&UP
CLAIMING $16,000 6 1/2 FUR

31-09	01	ACCUMULATOR	A CUTHBERTSON 117
29-08	02	GALLANT CAPRI	B JOHNSON 114
33-06	03	BLACK BALLADEER	W QUONG 114
(37-10)	04	RONI'S SHARON	N WALKER 114
29-08	05	BEST PRINCE	J MENA 114
(29-06)	06	MR GOVERNOR	N JUMPSEN 114
33-09	07	VIHURI	S KRASNER 114
(29-06)	08	PROMISED BEFORE	F FUENTES 114
5-06	09	BOBBY'S BLUE	L LACOURSIERE 114
(19-07)	10	PASSPORT MONEY	C CURCIO 114

EIGHTH (9) PURSE $8,300 3&UP
CLAIMING $25,000 6 1/2 FUR

31-09	01	INSECTUTOR	N JUMPSEN 114
24-08	02	UNCLE ARTHUR	C LOSETH 114
(18-09)	03	ALDEBARAN	G OLGUIN 117
18-09	04	CAPTAIN SHADOW	D RYCROFT 114
33-08	05	CLEVER CONCEPTION	D MYLREA 110
60-08	06	UNCLE BLAN	C LOSETH 114
115-07	07	DUKE OF INDY	S KRASNER 117
101-06	08	INTERIOR GUARD	H WALKER 114
*02 & 08		J Clarke	Trained Entry

NINTH (X3) PURSE $13,000 3 YO
ALLOWANCE 6 1/2 FUR

30-09	01	ZA LOOSE SKI	S KRASNER 110
(36-08)	02	NOT A POTTED PLANT	G OLGUIN 113
1-08	03	WINDS OF REALITY	N JOHNSON 110
(34-08)	04	MIGHTY FRASER	A CUTHBERTSON 115
30-09	05	ON MY GOOD SIDE	R SOLIS 110
(100-03)	06	FLEET RESERVE	L LACOURSIERE 113
107-09	07	L'ESPION	H WALKER 110

TENTH (1) PURSE $4,000 3&UP MW 89
CLAIMING $4,000 1 1/16 MILES

32-06	01	SURREY KID	C LOSETH 119
31-04	02	DIRECTOR OF SALES	R SOLIS 122
21-10	03	WHISKEY WISHER	A SMITH 119
32-10	04	FRONT GUARD	S EVANS ***109
32-06	05	FUNNY JOKER	L LACOURSIERE 119
30-10	06	FROSTY'S FOLLY	T WOLSKI 119
32-10	07	AIRED	C CURCIO 119
38-10	08	TODD INLET	T WILKINSON 119
172-04	09	SIX DIGITS	N JUMPSEN 119
32-10	10	RENO'S PRIDE	*114

WEATHER CLOUDY TRACK FAST
PARADE TO POST 8:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7
SWEEP SIX -RACES 5 THRU 8
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

ATTENTION HORSEMEN: EXTRA RACES FOR SATURDAY, JUNE 17TH:
7TH: 3&UP $20,000/$18,000 6 1/2 FUR
X2: 3&UP FOR $8,000/$7,000 1 1/16 MILES
X3: 3&UP $4,000 1 1/16 MILES

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

June 16, 1989

1. Letariat (B. Johnson)
   Boggarty (S. Krasner)
   Springs Agent (T. Wilkinson)

2. Irish Descent (G. Olguin)
   Count On Kay (L. Lacoursiere)
   Von's Jewel (M. Walker)

3. Appealing Cherry (D. Rycroft)
   Just Another Dream (B. Johnson)
   Rambler (A. Cuthbertson)

4. Practical Joker (R. Hamel)
   Cordova (R. Solis)
   Charles 'N' Di (L. Lacoursiere)

5. Warm Up (B. Johnson)
   Mr Knowledgeable (D. Rycroft)
   Primo Kebrimo (S. Evans)

6. Mahera's Jewel (G. Olguin)
   Hidden Bay (C. Loseth)
   Interior Native (S. Krasner)

7. Vihuri (S. Krasner)
   Mr Governor (N. Jumpsen)
   Accumulator (A. Cuthbertson)

8. Clever Conception (D. Mylrea)
   Uncle Arthur (C. Loseth)
   Aldebaran (G. Olguin)

9. Fleet Reserve (L. Lacoursiere)
   L'Espion (M. Walker)
   Not A Potted Plant (G. Olguin)

10. Funny Joker(L. Lacoursiere)
    Front Guard (S. Evans)
    Frosty's Folly (T. Wolski)
    Aired (C. Curcio)

馬膽：
8. Clever Conception (D. Mylrea)

祇供參考幷不鼓勵投注

星期一夜馬重臨馬場

星期一下午六時十五分開場
六月十九日至七月卅一日

星期一夜晚若想贏大錢，馬場就是最適合的地方。如果你是六十歲以上耆英，而又有証明的話，星期一晚上第四場開鑼之前入馬場，閣下將獲得以下贈品（TRACK-PACK）：

- 公衆棚免費入場券
- 公衆棚免費留位
- 會員棚半價入場券
- 免費贈送馬會賽表
- 免費贈送"黃金貼士"（RACING GOLD）

六月十七日（星期六）
三寶彩雙重娛樂抽獎日！

閣下若參加三寶彩雙重娛樂有獎遊戲，就有機會贏取佛羅里達州十一月免費遊（兩位），並參觀THE BREEDERS' CUP大賽或獲贈馬會百元獎券。

六月十八日（星期日）
一九八九年紀念手册

如果閣下是本星期日頭六千名進場馬迷，閣下將獲贈一九八九年紀念手册（每本價值五元）。各位馬迷留意，請早！

開賽時間：
逢星期三及五下午六時十五分
星期六、日及假期下午一時十五分
六月十九日至七月卅一日期間
非假日之星期一下午六時十五分

查詢電話：254·1631

ONE HUNDREDTH
100
TheTrack
ANNIVERSARY

加拿大中文電視

人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

萊榮光院長
JOSEPH IP

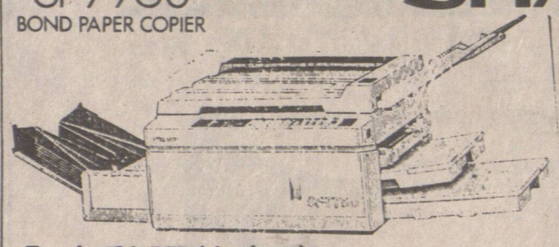
萊榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

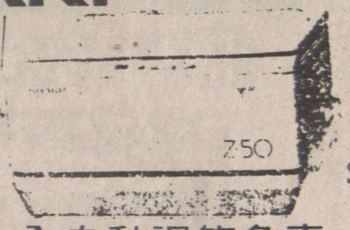
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

SF-7750
BOND PAPER COPIER

SHARP

Z-50
Bond paper copier





$880.00

全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

吉士蘭奴畫舫慶會今晚七時半揭幕

定

士達孔拿舞蹈團將獻藝

第四電視台幷現場錄影

（溫哥華訊）雲埠吉士蘭奴畫舫協會宣佈定期一九八九年六月十六日（星期五）晚七時半，吉士蘭奴畫舫正式舉行開幕典禮儀式。揭幕禮由華裔畫家曹理民主持，市參事黨標利美宣讀開幕文告。

屆時白點笛樂隊、舞蹈藝員、通俗音樂隊、士達孔拿中華民族舞蹈團、利里公園社區中心耆英舞蹈團、歌唱家嘉倫羅拔氏及甚多其他著名藝人，表演文娛康樂節目助慶。節目繁多，多采多姿。有線第四電視台並將現場錄影，準備於不久將來播放。

歡迎各界人士依時前往哥華爾街二三零零號，參觀吉士蘭奴畫舫表演。時間爲六月十六日（星期五）下午七時半開始。

今年爲雲埠舉辦第五十四屆吉士蘭奴畫舫慶會。欲知詳情，查詢電話：七三四・七三三一。

二屆高爾夫球邀請賽 兩百人參賽五人得獎

爲麥黨奴大厦籌善款逾三萬

（溫哥華訊）來雲埠醫院治療癌症及其他疾病兒童第二屆朗奴麥黨奴大厦高爾夫球邀請賽籌募善款運動，爲該非牟利大厦社團籌得三萬元以上。

此次計有一百八十五人參加高爾夫球賽，獲得優勝獎者爲四男一女。四名男子高爾夫球員爲新聞界人物CKVU電視台的奎士哈比及愛仁相利、佐治沙德及愛嗆臣等，女球員則爲莎梨全。

此次高爾夫球邀請賽，是由卑詩省體育新聞界名流雲埠英文省報的堅珠露奎氏及CKWX電台的加利里布担任主席。麥黨奴快餐館籌募朗奴麥黨奴大厦經費。

該大厦爲外埠人士，居功最偉，在整個交涉期間，他們三位都充份合作無間及給予支持鼓勵。

爲求華埠更美好、更有風格，特舉辦華埠街燈籠設計比賽，此比賽由華商會，市政府、省政府、GO BC計劃及省報聯合舉辦。

首獎爲國泰航空公司送出來回香港機票兩張及由華商會送出住宿酒店五晚之獎券。二、三、四、五、獎各獎人士將在七月公佈。希望各界人士踴躍參加，截止日期七月七日。

比賽詳情，請參閱六月十一日（星期日）及十二日（星期一）省報。此消息將在省報刊載四星期。中獎者午宴及專題演講，下午一時四十五分至三時十五分，第一部份研討會。

參加者午宴及研討會的收費爲：會員一百二十元，非會員一百五十元。若只參加午宴者，會員收費三十元；非會員四十五元。報名處爲雲埠片打街西七一七號三樓，查詢電話：（六零四）六六九・九五八五。

發展商與環境研討 將在四季酒店舉行

由省環境廳長史列存主講

（溫哥華訊）時半註冊登記，中午十二時至下午一時半，午宴及專題演講，下午一時四十五分至三時十五分，第一部份研討會。下午三時十五分至三時半，飲咖啡休息；下午三時四十五分至五時，第二部份研討會。

參加者午宴及研討會的收費爲：會員一百二十元，非會員一百五十元。若只參加午宴者，會員收費三十元；非會員四十五元。報名處爲雲埠片打街西七一七號三樓，查詢電話：（六零四）六六五・零八八；（零一一）八六一一七五零一三一；（零一一）八六一一五一貳四八四八；（零一一）八六一一六六六六；（零一一）八六一一六四三貳九二；（零一一）八六一一七五貳二零八。

李氏耆英會 組西雅圖遊

（雲訊）溫哥華李氏耆英會，爲舉辦康樂活動，聯絡宗誼起見，茲定於六月廿六日（星期一）旅行美國西雅圖埠，希各會員有興趣參加者，請於六月十九日前到片打東街三一三號李氏總公所報名參加，以便確定人數訂位，遲來恕不辦理。

費用每位三十五元（包午餐，並由本會每位津貼五元，實收三十元。）定六月廿六日上午七時半，在該公所集合出發。

温哥華列德治戲院 放映中國片「紅高粱」

（溫哥華訊）雲埠十六街夾亞標都士街列德治戲院，自即日起至六月廿二日（星期四）每晚七時半及九時半，放映一九八八年柏林國際電影節得獎的中國名片「紅高粱」。此爲中國一九二零年末，至一九三零年初的故事片。歡迎各界依時前往觀看。

温哥華支持中國民運聯會 籲僑界支持一人一電運動

理解和同情。

該會已查悉該等舉報電話號碼如下：

（零一一）八六一一五一貳四八四八，（零一一）八六一一六六六六，（零一一）八六一一六四三貳九二，（零一一）八六一一七五貳二零八。

該會人士認爲最近在中國天安門發起民主運動的青年，並非反革命份子，因而籲請各界致電目前在中國的舉報熱線電話，向有關人士陳述民主運動實況，爭取接話人對民主運動的管理「莊臣」女士，居功最偉，在整個交涉期間，他們三位都充份合作無間及給予支持鼓勵。

爲求華埠更美好、更有風格，特舉辦華埠街燈籠設計比賽，此比賽由華商會，市政府、省政府、GO BC計劃及省報聯合舉辦。

首獎爲國泰航空公司送出來回香港機票兩張及由華商會送出住宿酒店五晚之獎券。二、三、四、五、獎各獎人士將在七月公佈。希望各界人士踴躍參加，截止日期七月七日。

比賽詳情，請參閱六月十一日（星期日）及十二日（星期一）省報。此消息將在省報刊載四星期。中獎者午宴及專題演講，下午一時四十五分至三時十五分，第一部份研討會。下午三時十五分至三時半，飲咖啡休息；下午三時四十五分至五時，第二部份研討會。

參加者午宴及研討會的收費爲：會員一百二十元，非會員一百五十元。若只參加午宴者，會員收費三十元；非會員四十五元。報名處爲雲埠片打街西七一七號三樓，查詢電話：（六零四）六六九・九五八五。

本報廣告效力宏大

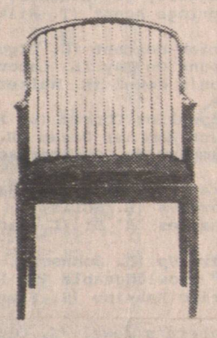
ICBC 交通意外個案
◦兩成收費
◦評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER ,B.C.V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
＊ ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊ 有專人作中文翻譯
＊ 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734・2272
百老滙西街999號750室（夾 OAK 街） BCAA 大廈內

聲明啓示

本人馮秉勳已於一九八八年九月十五日，承受「悅聲廣東曲藝研究學院」股東吳永强君及林世濤君兩位其屬下所擁有之全部股權，一切轉讓移交手續皆已於當日正式由律師方面辦理，並雙方亦於仝日交收清楚妥當，各不相欠，又從該日起，有關「悅聲學院」之一切華洋轇轕，吳君及林君兩位，一概不需負其責任。特此聲明

馮秉勳啓

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。
歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
（界限街以東兩個街口與第一街交界）
營業時間：
星期一至六 上午九時半至下午六時
星期日 下午一時至五時
電話：(604)291・9022

幸運新娘
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

Importer MADE IN ITALY Since 1975
歐洲傢俬 EUROPA FURNITRE
1612 Ingleton Ave. （界限街以東兩個街口與第一街交界）
添置精美傢俬，華厦滿屋生輝
經過十五年業務蒸蒸日上，歐洲傢俬即將搬遷新址，更好地爲各界服務
A &B

C

直接入口傢俬，天天爲您陳示，古式或現代化，選擇隨您心意・
還有許多各式獨一無二的精美傢俬清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室選購。

搬遷大減價
A.3件舒適天鵝絨梳化椅 $998
B.3件精美木咖啡枱 $295
C.意大利眞皮梳化 $950起
－法式兩門古珍櫃 $950起
－木質意大利亮漆椅 $49起
電話：(604)291-9022
營業時間：星期一至六 上午九時半至下午六時／星期日 下午一時至五時

用硫酸餵三月大兒子索償 美起訴財迷心竅父母

檢控官將要求判兩人死刑

芝加哥消息：被控強灌三個月大的兒子以硫酸，以便起訴該嬰兒的奶粉受了污染而索償的一對父母，已於星期四各以一百萬美元担保出外候審。

受害嬰兒昆頓·艾比在一九八六年喪生之前，在醫院內過了兩年，他的一邊肺切掉了，口部和喉嚨嚴重灼傷，不能吞嚥也不能呼吸。

查案人員一直懷疑男嬰的同居父母，現年廿九歲的力奇·艾比與廿六歲的施莉亞·史密斯，但兩人一直未被起訴，因爲大部份證據都在一間化驗室內遺失了。

但美國最高法院判令，意外遺失證據，並不妨礙一宗案件的起訴，於是檢控官決定向一個大陪審團呈交訴狀，後者則於星期三作出上述判令。

檢控官說，他們將在六月七日正式提出起訴之後，要求判兩名被告以死刑。

（路透社）

展覽巾絲辦事處在正堂爾摩教倫敦出展一百八十幅設計，外計還有一千條示範巾絲除了，覽展巾絲的步作製巾絲的師傅里國昂（社聯美）

前童星莎莉譚寶 委任駐捷克大使

倫敦消息：白宮星期四說，業已役身外交界的前童星莎莉譚寶·布列克太太，已被委任爲美國駐捷克大使。

現年六十一歲的布列克太太，曾於六九至七〇年間任美國駐聯合國代表團成員，又曾於七四至七六年任駐加納大使。

她也是白宮禮賓司司長，也曾是七〇至七二年間在斯德哥爾摩舉行的聯合國「人類環境會議」的美國代表團副團長。

（路透社）

意大利專家新發現 利用精子細胞 進行基因移植

麻省劍橋消息：據星期五「細胞」月刊發表的一份報告說，意大利科學家已發現了一種簡單的基因移植方法：利用精子細胞。

羅馬「生物醫學工程學會」的科學家們說，實驗顯示，老鼠的精子可在試管內捕捉基因物質。

稍後以這些精子來使卵細胞受精，則可培育出結合了異類基因物質的幼鼠。

以戈拉多·史柏達爲首的研究員報告說，總數二五〇隻幼鼠中，有百分之卅顯示出結合了異類基因物質的跡象。

以前，培育基因移植動物，要靠向單細胞階段的胚胎注射異類